叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 詹姆斯·库克船长之死记述(a Narrative Of The Death Of Captain James Cook) 000001

2. 詹姆斯·库克船长之死记述(a Narrative Of The Death Of Captain James Cook) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯·库克船长之死记述(A Narrative of the Death of Captain James Cook)

第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['fʊtnoʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndeks] .
Footnotes are located at the end of the text , before the index .
脚注 是 位于 在 这 结尾 的 这 文本 , 前 这 指数 .

脚注位于正文末尾，索引之前。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['refərənsɪz] , ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn]
In general , geographical references , spelling , hyphenation , and capitalization
在 一般的 , 地理 参考 , 拼写 , 连字符 , 和 资本化
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
have been retained as in the original publication .
有 到过 保留 作为 在 这 原来的 发布 .

总体而言，地理名称、拼写、连字符和大小写均与原出版物保持一致。

['maɪnə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[sɪg'nɪfɪkənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] ['dɒtɪd]
Significant typographical errors have been corrected and are marked with dotted
重要的 印刷 错误 有 到过 已更正 和 是 标记 和 虚线
[ˌʌndə'lainz] .
underlines .
下划线 .

已更正重大印刷错误，并用虚线下划线标出。

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['haɪlaɪtɪd] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)]
Place your mouse over the highlighted word and the original text will appear
地方 你的 老鼠 超过 这 突出显示 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现
.
:
.

将鼠标悬停在突出显示的单词上，即可显示原文。

[ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] [kə'rekʃnz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [-] [kə'rekʃnz]
A full list of these same corrections is also available in the Transcriber's Corrections
一个 满的 列表 的 这些 相同的 更正 是 还 可用的 在 这 转录员的 更正
['sekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
section at the end of the book .
部分 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾的“转录者更正”部分也提供了这些更正的完整列表。

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[hə'waɪən]
Hawaiian
夏威夷

夏威夷

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [ˌriː'prɪnts] , ([nəʊ] . [ˌtuː'tuː]) (-)
Historical Society Reprints , (No . 2) (1779)
历史 社会 重印 , (不 . 2) (-)

历史学会重印本，（第 2 号）（1779 年）

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ]
A Narrative of the Death
一个 叙述 的 这 死亡

死亡叙事

[ɒv; əv]
OF
的

的

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk]
Captain James Cook
队长 詹姆斯 厨师

詹姆斯·库克船长

[baɪ]['deɪvɪd] ['sæmˌwɛl]
By DAVID SAMWELL
经过 大卫 山姆威尔

作者：大卫·萨姆韦尔

['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
Surgeon of The Discovery
外科医生 的 这 发现

发现号的外科医生

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒiː] . [siː] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] , ['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ]
Printed for G . C . J . and J . Robinson , Pater - Noster - Row
打印 为了 G . C . J . 和 J . 罗宾逊 , 帕特 - 诺斯特 - 排

由 GCJ 和 J. Robinson 印刷，Pater-Noster-Row

-
MDCCLXXXVI
-

MDCCLXXXVI

([ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - ['kɒpiz])
(The Edition of this Reprint is Limited to 500 Copies)
(这 版 的 这 重印 是 有限的 到 - 副本)

（本次重印版限量发行500册）

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk]
Captain James Cook
队长 詹姆斯 厨师

詹姆斯·库克船长

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

[ɒv; əv]
OF
的

的

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk] .
CAPTAIN **JAMES** **COOK** **.**
队长 詹姆斯 厨师 .

詹姆斯·库克船长。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [sʌm; səm]
TO **WHICH** **ARE** **ADDED** **SOME**
到 哪个 是 额外 一些

再添加一些

[pə'tɪkjələz] ,
PARTICULARS **,**
细节 ,

细节，

[kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]
CONCERNING **HIS**
有关 他的

关于他的

[laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
LIFE **and** **CHARACTER** **.**
生活 和 特点 .

生命与品格。

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌɑːbzər'veɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
RESPECTING **THE**
尊重 这

尊重

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[və'nɪəriəl] [dɪ'ziːz]
VENEREAL DISEASE
性病 疾病

性病

['ɪntuː] [ðə; ði]
INTO THE
进入 这

进入

['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
SANDWICH ISLANDS .
三明治 岛屿 .

三明治群岛。

[baɪ]['deɪvɪd] ['sæmˌwɛl] ,
By DAVID SAMWELL ,
经过 大卫 山姆威尔 ,

作者：大卫·萨姆韦尔

['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
SURGEON OF THE DISCOVERY .
外科医生 的 这 发现 .

发现的外科医生。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒiː] . [siː] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] , ['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] ,
PRINTED FOR G . C . J . AND J . ROBINSON , PATER - NOSTER - ROW ,
打印 为了 G . C . J . 和 J . 罗宾逊 , 父亲 - 诺斯特 - 排 ,

为 GCJ 和 J. ROBINSON 印刷，地址：PATER-NOSTER-ROW

- .
MDCCLXXXVI .
- .

MDCCLXXXVI。

[[ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .]
[Photographic reproduction of the original title page .]
[摄影 生殖 的 这 原来的 标题 页 .]

[原标题页的照片复制品。]

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['fɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['membəz] [ðə; ði]['edɪtə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres]
In presenting this reprint to our members the editor wishes to express
在 呈现 这 重印 到 我们的 成员 这 编辑 愿望 到 表达
[hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . ['brɪgəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [mju'ziːəm][fɔː(r); fə(r)]
his thanks to Professor W . T . Brigham of the Bishop Museum for
他的 谢谢 到 教授 W . T . 布里格姆 的 这 主教 博物馆 为了
['fɜːnɪʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,
furnishing him with a photograph of Captain Cook ,
家具 他 和 一个 照片 的 队长 厨师 ,

在向会员们呈献这本重印本的同时，编辑谨向毕晓普博物馆的W.T. Brigham教授表示感谢，感谢他提供了一张库克船长的照片。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʌt] [ɪn] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][wɒz; wəz] [meɪd] ;
from which the cut in this reprint was made ;
从 哪个 这 切 在 这 重印 曾是 制成 ;

本重印版中的删节即取自该原版；

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ef] . [dʒiː] . [stəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [mju'ziːəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn]
to Mr . John F . G . Stokes of the Bishop Museum for his assistance in
到 先生 . 约翰 F . G . 斯托克斯 的 这 主教 博物馆 为了 他的 协助 在
[aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [hə'waɪən] [nems] ,
identifying the Hawaiian names ,
识别 这 夏威夷 姓名 ,

感谢毕夏普博物馆的约翰·F·G·斯托克斯先生协助辨认夏威夷地名。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [wɔːldrən] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn] ['kɒpi]
and to Mr . J . W . Waldron for furnishing a typewritten copy
和 到 先生 . J . W . 沃尔德伦 为了 家具 一个 打字稿 复制
[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
of the book of which this is a reprint .
的 这 书 的 哪个 这 是 一个 重印 .

感谢 JW Waldron 先生提供本书的打字稿，本书即为该书的重印本。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [hə'waɪən] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] ['brækɪts] ['fɒləʊɪŋ] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The modern Hawaiian names are inserted in brackets following those given in the
这 现代的 夏威夷 姓名 是 插入 在 括号 下列的 那些 给定 在 这
[tekst] .
text .
文本 .

现代夏威夷语名称以括号形式插入正文中给出的名称之后。

[ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][wɒz; wəz] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪndekst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hə'waɪən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
This reprint was edited and indexed for the Hawaiian Historical Society
这 重印 曾是 编辑 和 索引 为了 这 夏威夷 历史 社会
[baɪ] [bruːs] ['kɑːtraɪt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
by Bruce Cartwright , Jr .
经过 布鲁斯 卡特赖特 , 小 .

本次重印由 Bruce Cartwright, Jr. 为夏威夷历史学会编辑和编制索引。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pə'ruːz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

To those who have perused the account of the last voyage to the Pacific Ocean ,

到 那些 WHO 有 仔细阅读 这 帐户 的 这 最后的 航程 到 这 太平洋 海洋 ，

对于那些仔细阅读过上次太平洋航行记录的人来说，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃiːts] [meɪ] , [æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [ə'pɪə(r)] [suː'pɜːfluəs] .

the following sheets may , at first sight , appear superfluous .

这 下列的 纸张 可能 ， 在 第一的 视线 ， 出现 多余 .

以下这些页乍一看似乎是多余的。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] ,

The author , however , being of the opinion ,

这 作者 ， 然而 ， 存在 的 这 观点 ，

然而，作者却认为，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] [deθ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [səʊ] [ɪk'splɪsɪtli] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ,

that the event of Captain Cook's death has not yet been so explicitly related as the importance of it required ,

那 这 事件 的 队长 库克的 死亡 有 不是 然而 到过 所以 明确地 有关的 作为 这 重要性 的 它 必需的 ，

库克船长之死这一事件的重要性尚未得到应有的明确阐述。

[trʌsts] [ðæt] [ðɪs] ['nærətɪv] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɔːl'redi] [nəʊn] .

trusts that this Narrative will not be found altogether a repetition of what is already known .

信托 那 这 叙述 将要 不是 是 成立 共 一个 重复 的 什么 是 已经 已知 .

相信这篇叙述不会完全是对已知内容的重复。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At the same time ,

在 这 相同的 时间 ，

同时，

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] [kɪŋ] .

he wishes to add his humble testimony to the merit of the account given of this transaction by Captain King .

他 愿望 到 添加 他的 谦逊的 见证 到 这 优点 的 这 帐户 给定 的 这 交易 经过 队长 国王 .

他谨此对金船长就这笔交易所作的描述表示赞同。

[ɪts] ['brevəti] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

Its brevity alone can afford an excuse for this publication ,

它是 简洁 独自的 能 买得起 一个 原谅 为了 这 发布 ，

单凭篇幅短小就足以成为出版此书的理由。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'feə(r)] ,

the object of which is to give a more particular relation of that unfortunate affair ,

这 目的 的 哪个 是 到 给 一个 更多的 特别的 关系 的 那 不幸 事务 ，

其目的是为了更详细地叙述那件不幸的事件。

[wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] .
which he finds is in general but imperfectly understood .
哪个 他 发现 是 在 一般的 但 不完美地 理解 .

他发现，这一点总体上得到了理解，但理解得并不透彻。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] ['wɒrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['friːkwəntli] [əb'zɜːvd] ,
He thinks himself warranted in saying this , from having frequently observed ,
他 思考 他自己 有保证 在 说 这 , 从 拥有 频繁地 观察到 ,

他认为自己有资格这么说，因为他经常观察到：

[ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [siːmd] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] [laɪf] ,
that the public opinion seemed to attribute the loss of Captain Cook's life ,
那 这 民众 观点 似乎 到 属性 这 损失 的 队长 库克的 生活 ,

公众舆论似乎将库克船长的丧生归咎于……

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [tuː; tə] ['ræʃnəs] [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ;
in some measure , to rashness or too much confidence on his side ;
在 一些 措施 , 到 鲁莽 或者 也 很多 信心 在 他的 边 ;

在某种程度上，是他的鲁莽或过于自信；

[ˌweər'æz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ɪl] - ['faʊndɪd] [ɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] .
whereas nothing can be more ill - founded or unjust .
然而 没有什么 能 是 更多的 患病的 - 创立 或者 不公正 .

然而，再也没有比这更毫无根据或更不公正的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['djuːti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [əʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
It is , therefore , a duty which his friends owe to his character ,
它 是 , 所以 , 一个 责任 哪个 他的 朋友们 欠 到 他的 特点 ,

因此，这是他的朋友们对他的人格所应尽的责任。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)]['kændɪdli][ænd; ənd] ['fʊli] [rɪ'leɪtɪd] , [wɒt'evə(r)] [fækts][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'vɒlv] ,
to have the whole affair candidly and fully related , whatever facts it may involve ,
到 有 这 所有的 事务 坦率地说 和 完全 有关的 , 任何 事实 它 可能 涉及 ,

要将整件事坦诚、完整地叙述出来，无论其中涉及什么事实。

[ðæt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
that may appear of a disagreeable nature to individuals .
那 可能 出现 的 一个 令人不快的 自然 到 个人 .

这可能在某些人看来是不令人愉快的。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['kɒnfɪdənt] , [ðæt] [ɪf] ['kæptɪn] [kɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔː'siːn] ,
The author is confident , that if Captain King could have foreseen ,
这 作者 是 自信的 , 那 如果 队长 国王 可以 有 预见 ,

作者确信，如果金船长能够预见到这一切，

[ðæt] ['eni] [rɒŋ] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] ['kæptɪn] [kʊk] ,
that any wrong opinion respecting Captain Cook ,
那 任何 错误的 观点 尊重 队长 厨师 ,

任何关于库克船长的错误观点，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə'mɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] ['relətɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
would have been the consequence of omitting some circumstances relative to his death ;
会 有 到过 这 结果 的 省略 一些 情况 相对的 到 他的 死亡 ;

如果忽略与他死亡相关的某些情况，就会造成这样的后果；

[ðə; ði] [gʊdnetʃɝd] ['məʊtɪv] [ðæt] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] ,
the goodnatured motive that induced him to be silent ,
这 善良的 动机 那 诱导 他 到 是 沉默的 ,

促使他保持沉默的善意动机

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][kɔːl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
would not have stood a moment in competition with the superior call of justice
会 不是 有 站立 一个 片刻 在 竞赛 和 这 优越的 称呼 的 正义
[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
to the memory of his friend .
到 这 记忆 的 他的 朋友 .

他绝不会容忍哪怕一秒钟的时间去与伸张正义、纪念他朋友的更高诉求相抗衡。

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][baɪ] ['kæptɪn]
This publication , he is satisfied , would not have been disapproved of by Captain
这 发布 , 他 是 使满意 , 会 不是 有 到过 不赞成 的 经过 队长
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

他确信，这份出版物不会遭到金上尉的反对。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['meməri] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['frendʃɪp]
for whose memory he has the highest esteem , and to whose friendship
为了 谁 记忆 他 有 这 最高 尊重 , 和 到 谁 友谊
[hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] ['meni] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
he is under many obligations .
他 是 在下面 许多 义务 .

他非常敬重这位前辈，并对他的友谊怀有深深的感激之情。

[hiː; hi][ɪz] ['sæŋgwɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
He is sanguine enough to believe that it will serve to remove a supposition ,
他 是 乐观 足够的 到 相信 那 它 将要 服务 到 消除 一个 假设 ,

他足够乐观，相信这将有助于消除一种假设。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] , [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,
in this single instance , injurious to the memory of Captain Cook ,
在 这 单身的 实例 , 有害的 到 这 记忆 的 队长 厨师 ,

就这一事件而言，有损库克船长的名誉。

[huː] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,
who was no less distinguished for his caution and prudence ,
WHO 曾是 不 较少的 杰出的 为了 他的 警告 和 谨慎 ,

他以谨慎和审慎著称，

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['emɪnənt] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
than for his eminent abilities and undaunted resolution .
比 为了 他的 杰出 能力 和 无所畏惧 解决 .

比起他卓越的才能和坚定的决心，他更受人尊敬。

[ðə; ði] [leɪt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [hæz; həz] [biːn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]
The late appearance of this Narrative has been owing to the peculiar
这 晚的 外貌 的 这 叙述 有 到过 欠款 到 这 奇特
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
situation of the writer ,
情况 的 这 作家 ,

这篇叙事作品的迟迟未能面世，是由于作者的特殊情况所致。

[huːz] [də'mestɪk] ['rezɪdəns] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
whose domestic residence is at a great distance from the metropolis ,
谁 国内的 住宅 是 在 一个 伟大的 距离 从 这 都会 ,

其住所远离大都市，

[ænd; ənd] [huːz] ['djuːti] ['friːkwəntli] [kɔːlz] [hɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] .
and whose duty frequently calls him from home for several months together .
和 谁 责任 频繁地 呼叫 他 从 家 为了 一些 几个月 一起 .

他的职责经常让他离开家好几个月。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] , [ðæt] , [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] [deθ] ,
He has the pleasure of adding , that , in publishing the following account of Captain Cook's death ,
他 有 这 乐趣 的 添加 , 那 , 在 出版 这 下列的 帐户 的 队长 库克的 死亡 ,

他很高兴地补充道，在发表以下关于库克船长之死的记述时，

[hiː; hi][ækts][ɪn] [kən'kʌrəns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['veri] [rɪ'spektəbl] [p'ɜːsənz] .
he acts in concurrence with the opinion of some very respectable persons .
他 行为 在 一致 和 这 观点 的 一些 非常 可敬 人 .

他的行为与一些德高望重人士的意见一致。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk]
Narrative of the Death of Captain Cook
叙述 的 这 死亡 的 队长 厨师

库克船长之死记述

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
In the month of January , 1779 ,
在 这 月 的 一月 , - ,

1779年1月，

[ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " [dɪ'skʌvəri] " [leɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - ,
the " Resolution " and " Discovery " lay about a fortnight at anchor in the bay of Kerag ,
这 " 解决 " 和 " 发现 " 躺 关于 一个 两星期 在 锚 在 这 湾 的 - ,

“决心号”和“发现号”在凯拉格湾抛锚停泊了大约两周时间。

[iː] , [guː] , [ɑː] [[wʌn]] ([kiːˌɑːlə'kɛkuə]) , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [əʊ] - [waɪ] - [iː] ([hə'waɪi]) .
e , goo , ah [1] (Kealakekua) , in the Island of Ou - why - ee (Hawaii) .
e , 粘性物 , 啊 [1] (基阿拉凯库阿) , 在 这 岛 的 你的 - 为什么 - ee (夏威夷) .

e, goo, ah[1] (Kealakekua)，位于 Ou-why-ee 岛（夏威夷）。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][baɪ] ['neɪtɪvz] ,
During that time , the ships were most plentifully supplied with provisions by natives ,
期间 那 时间 , 这 船舶 是 最多 大量 供应 和 条款 经过 本地人 ,

当时，船只的补给主要来自当地土著居民。

[wɪð] [huːm] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][məʊst] ['frendli] [tɜːmz] .
with whom we lived on the most friendly terms .
和 谁 我们 居住地 在 这 最多 友好的 条款 .

我们和他们相处得非常友好。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['triːtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] [kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti] ;
We were universally treated by them with kind attention and hospitality ;
我们 是 普遍地 治疗 经过 他们 和 种类 注意力 和 热情好客 ;

我们受到了他们普遍的友好和热情款待；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊk] , [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
but the respect they paid to Captain Cook , was little short of adoration .
但 这 尊重 他们 有薪酬的 到 队长 厨师 , 曾是 小的 短的 的 崇拜 .

但他们对库克船长的尊重，几乎等同于崇拜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
It was , therefore , with sentiments of the most perfect good - will towards the inhabitants ,
它 曾是 , 所以 , 和 情感 的 这 最多 完美的 好的 - 将要 向 这 居民 ,

因此，怀着对当地居民最真挚的善意，

[ðæt] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['februəri] .
that we left the harbour , on the fourth of February .
那 我们 左边 这 港口 , 在 这 第四 的 二月 .

我们于2月4日离开港口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [kʊks] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz][tuː; tə] ['liːwəd] ,
It was Captain Cook's intention to visit the other islands to leeward ,
它 曾是 队长 库克的 意图 到 访问 这 其他 岛屿 到 背风面 ,

库克船长原本打算访问背风面的其他岛屿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [tə'wɔːdz] - (['maʊɪ]) , [ə'tendɪd] [baɪ] ['sevrəl] [kə'nuːz] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
and we stood to the westward , towards Mowee (Maui) , attended by several canoes full of people ,
和 我们 站立 到 这 向西 , 向 - (毛伊岛) , 参加 经过 一些 独木舟 满的 的 人们 ,

我们站在西边，朝着莫威岛（毛伊岛）的方向，周围有好几艘满载人的独木舟。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
who were willing to accompany us as far as they could ,
WHO 是 愿意的 到 陪伴 我们 作为 远的 作为 他们 可以 ,

他们愿意尽可能地陪伴我们，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [beɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'djuː] .
before they bade us a final adieu .
前 他们 巴德 我们 一个 最终的 再见 .

在他们向我们作最后的告别之前。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
On the sixth , we were overtaken by a gale of wind ; and the next night ,
在 这 第六 , 我们 是 被超越 经过 一个 大风 的 风 ; 和 这 下一个 夜晚 ,

六日，我们遭遇了狂风；第二天晚上，

[ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmɑːst] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['mænə(r)] ,
the " Resolution " had the misfortune of springing the head of her foremast , in such a dangerous manner ,
这 " 解决 " 有 这 不幸 的 弹簧 这 头 的 她 前桅 , 在 这样的 一个 危险的 方式 ,

“决心号”不幸地以如此危险的方式抬起了前桅杆顶端。

[ðæt] [ˈkæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] - ([kiːˌɑːləˈkɛkuə]) , [ɪn][ˈɔːdə(r)]
that Captain Cook was obliged to return to Keragegooah (Kealakekua) , in order
那 队长 厨师 曾是 有义务 到 返回 到 - (基阿拉凯库阿) , 在 命令
[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpeəd] ;
to have it repaired ;
到 有 它 已修复 ;

库克船长不得不返回凯拉格古阿（Kealakekua），以便进行维修；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [kənˈviːniənt] [ˈhɑːbə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
for we could find no other convenient harbour on the island .
为了 我们 可以 寻找 不 其他 方便的 港口 在 这 岛 .

因为我们在岛上找不到其他合适的港口。

[ðə; ði] [seɪm] [geɪl] [hæd; həd] [əˈkeɪʒnd] [mʌtʃ] [dɪˈstres] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [kəˈnuːz] ,
The same gale had occasioned much distress among some canoes ,
这 相同的 大风 有 引发 很多 痛苦 之中 一些 独木舟 ,

同一场大风也给一些独木舟造成了很大的麻烦。

[ðæt] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
that had paid a visit from the shore .
那 有 有薪酬的 一个 访问 从 这 支撑 .

曾有人从岸边来访。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒn] [bɔːd] , [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ]
One of them , with two men and a child on board , was picked up by
一 的 他们 , 和 二 男人 和 一个 孩子 在 木板 , 曾是 挑选 向上 经过
[ðə; ði] " [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
the " Resolution ,
这 " 解决 ,

其中一艘船上有两名男子和一名儿童，被"决心号"救起。

" [ænd; ənd] [ˈreskjuːd] [frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] : [ðə; ði] [men] , [ˈhævɪŋ] [tɔil] [hɑːd] [ɔːl] [naɪt] ,
" and rescued from destruction : the men , having toiled hard all night ,
" 和 获救 从 破坏 : 这 男人 , 拥有 辛勤劳作 难的 全部 夜晚 ,

"并从毁灭中被拯救出来：这些人辛勤劳作了一整夜，

[ɪn] [əˈtempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
in attempting to reach the land , were so much exhausted ,
在 尝试 到 抵达 这 土地 , 是 所以 很多 筋疲力尽的 ,

在试图到达陆地的过程中，他们筋疲力尽。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [maʊnt] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
that they could hardly mount the ship's side .
那 他们 可以 几乎 山 这 船的 边 .

他们几乎无法爬上船舷。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈkwɔːtə(r)] - [dek] , [ðeɪ] [bɜːst]
When they got upon the quarter - deck , they burst
什么时候 他们 得到 之上 这 四分之一 - 甲板 , 他们 爆裂

当他们登上后甲板时，他们爆发了

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˈɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
into tears , and seemed much affected with the dangerous situation from which
进入 眼泪 , 和 似乎 很多 做作的 和 这 危险的 情况 从 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ;
they had escaped ;
他们 有 逃脱 ;

他们泪流满面，似乎对他们刚刚逃离的危险境地感触颇深；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [ə'pɪəd] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .
but the little child appeared lively and cheerful .
但 这 小的 孩子 出现 热闹 和 快乐 .

但小女孩看起来活泼开朗。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌrɛzə'luːʃənz] " [boʊts][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [mæn][ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] ,
One of the " Resolution's " boats was also so fortunate as to save a man and two women ,
一 的 这 " 决议的 " 船 曾是 还 所以 幸运 作为 到 节省 一个 男人 和 二 女性 ,

“决心号”的一艘小艇也十分幸运地救起了一名男子和两名女子。

[huːz] [kə'nuː][hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'set][baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
whose canoe had been upset by the violence of the waves .
谁 独木舟 有 到过 沮丧的 经过 这 暴力 的 这 波浪 .

他的独木舟被汹涌的波涛掀翻了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
They were brought on board , and , with the others ,
他们 是 带来 在 木板 , 和 , 和 这 其他的 ,

他们被带上船，和其他人一起，

[pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] .
partook of the kindness and humanity of Captain Cook .
参与 的 这 仁慈 和 人类 的 队长 厨师 .

感受到了库克船长的善良和人道主义精神。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] [tenθ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ;
On the morning of Wednesday , the tenth , we were within a few miles of the harbour ;
在 这 早晨 的 周三 , 这 第十 , 我们 是 之内 一个 很少 英里 的 这 港口 ;

10号星期三早上，我们距离港口只有几英里远；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ] ['sevrəl] [kə'nuːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] ;
and were soon joined by several canoes , in which appeared many of our old acquaintances ;
和 是 很快 加入 经过 一些 独木舟 , 在 哪个 出现 许多 的 我们的 老的 熟人 ;

很快，几艘独木舟也加入了我们，船上出现了我们的许多老熟人；

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] [bæk] .
who seemed to have come to welcome us back .
WHO 似乎 到 有 来 到 欢迎 我们 后退 .

他们似乎是来欢迎我们回来的。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kuː] , [ɑː'hɑː] [[ˌtuː'tuː]] (-) , [ə; eɪ] [priːst] : [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg] ,
Among them was Coo , aha [2] (Kuaha) , a priest : he had brought a small pig ,
之中 他们 曾是 酷 , 啊哈 [2] (-) , 一个 牧师 : 他 有 带来 一个 小的 猪 ,

其中一位是库阿哈[2]（Kuaha），一位祭司：他带来了一头小猪，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kəʊkəʊ] [nʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tʃɔːnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] ,

and some cocoa nuts in his hand , which , after having chaunted a few sentences ,

和 一些 可可 坚果 在 他的 手 ， 哪个 ， 后 拥有 闹鬼 一个 很少 句子 ，

他手里还拿着一些可可豆，说了几句话之后，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [klɜːrk] .

he presented to Captain Clerke .

他 呈现 到 队长 克拉克 .

他向克拉克上尉呈递了报告。

[hiː; hi] [ðen] [left] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

He then left us , and hastened on board the " Resolution ,

他 然后 左边 我们 ， 和 加快 在 木板 这 " 解决 ，

然后他离开了我们，匆匆登上了"决心号"轮船。

" [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] ['frendli] ['serəməni] [bɪ'fɔː(r)] ['kæptɪn] [kʊk] .

" to perform the same friendly ceremony before Captain Cook .

" 到 履行 这 相同的 友好的 仪式 前 队长 厨师 .

"向库克船长致意，举行同样的友好仪式。"

['hævɪŋ] [bʌt; bət] [laɪt] [wɪndz; waɪndz] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɡeɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

Having but light winds all that day , we could not gain the harbour .

拥有 但 光 风 全部 那 天 ， 我们 可以 不是 获得 这 港口 .

由于当天风力很小，我们未能进入港口。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - (-) ,

In the afternoon , a chief of the first rank , and nearly related to Kariopoo (Kalaniopuu) ,

在 这 下午 ， 一个 首席 的 这 第一的 秩 ， 和 几乎 有关的 到 - (-) ，

下午，一位一级酋长，与 Kariopoo（Kalaniopuu）关系密切，

[peɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] .

paid us a visit on board the " Discovery .

有薪酬的 我们 一个 访问 在 木板 这 " 发现 .

他们乘坐"发现号"邮轮来拜访了我们。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɑː] , [ˌɛmˌiː'eɪ] , [ˌɛmˌiː'eɪ] ([kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː]) : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['feðəd] [kləʊk] ,

" His name was Ka , mea , mea (Kamehameha) : he was dressed in a very rich feathered cloke ,

" 他的 姓名 曾是 卡 ， 梅亚 ， 梅亚 (卡美哈美哈) : 他 曾是 穿着 在 一个 非常 富有的 羽毛 斗篷 ，

"他的名字是卡美哈美哈（Ka mea mea）：他身穿一件非常华丽的羽毛斗篷，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

which he seemed to have brought for sale ,

哪个 他 似乎 到 有 带来 为了 销售 ，

他似乎是把这些东西买来卖的。

[bʌt; bət] [wʊd] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['aɪən] ['dæɡəz] .

but would part with it for nothing except iron daggers .

但 会 部分 和 它 为了 没有什么 除了 铁 匕首 .

但除了铁匕首，他什么都不肯卖。

[ðiːz] , [ðə; ði] [tʃiːfs] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['evri]
These , the chiefs , some time before our departure , had preferred to every
这些 , 这 酋长们 , 一些 时间 前 我们的 离开 , 有 首选 到 每一个
['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] ;
other article ;
其他 文章 ;

酋长们在我们出发前不久，就把这些东西看得比其他任何东西都好；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['hætʃɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tuːlz] ,
for having received a plentiful supply of hatchets and other tools ,
为了 拥有 已收到 一个 丰富 供应 的 斧头 和 其他 工具 ,

因为收到了大量的斧头和其他工具，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
they began to collect a store of warlike instruments .
他们 开始 到 收集 一个 店铺 的 好战 仪器 .

他们开始囤积战争用具。

- ([kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː]) [prə'kjʊəd] [naɪn] ['dægəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
Kameamea (Kamehameha) procured nine daggers for his cloke , and being
- (卡美哈美哈) 采购 九 匕首 为了 他的 斗篷 , 和 存在
[pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
pleased with his reception ,
高兴 和 他的 接待 ,

卡美阿美亚（卡美哈美哈）为他的斗篷弄来了九把匕首，并且对他的接待感到满意，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [slept] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [naɪt] .
he and his attendants slept on board that night .
他 和 他的 服务员 睡着了 在 木板 那 夜晚 .

当晚，他和他的随从们都睡在船上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɒv; əv] ['februəri] , [ðə; ði] [ʃɪps] ['æŋkəd] [ə'gen] [ɪn]
In the morning of the eleventh of February , the ships anchored again in
在 这 早晨 的 这 第十一 的 二月 , 这 船舶 锚定 再次 在
- [beɪ] ([kiːˌɑːlə'kɛkuə] [beɪ]) ,
Keragegooah bay (Kealakekua Bay) ,
- 湾 (基阿拉凯库阿 湾) ,

2月11日上午，船只再次停泊在克拉格古阿湾（凯阿拉凯夸湾）。

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ði] " [ˌrɛzə'luːʃənz] "
and preparation was immediately made for landing the " Resolution's "
和 准备 曾是 立即地 制成 为了 降落 这 " 决议的 "
['fɔːmɑːst] .
foremast .
前桅 .

于是立即着手准备将“决心号”的前桅杆卸下。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [bʌt; bət][baɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
We were visited but by few of the Indians , because there were
我们 是 到访 但 经过 很少 的 这 印度人 , 因为 那里 是
[bʌt; bət] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
but few in the bay .
但 很少 在 这 湾 .

来访的印度人寥寥无几，因为海湾里的印度人本来就很少。

[ɒn] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] , [hæd; həd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðeə(r)]
On our departure , those belonging to other parts , had repaired to their
在 我们的 离开 , 那些 属于 到 其他 部分 , 有 已修复 到 他们的
['sevrəl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
several habitations ,
一些 居住地 ,

我们离开时，其他地区的人都已经返回各自的住处。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [kə'lekt] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kwɔːtəz] ,
and were again to collect from various quarters ,
和 是 再次 到 收集 从 各种各样的 四分之一 ,

并再次从各方筹集资金，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][æz; əz][wiː; wi]
before we could expect to be surrounded by such multitudes as we
前 我们 可以 预计 到 是 包围 经过 这样的 众多 作为 我们
[hæd; həd][wʌns] [siːn] [ɪn] [ðæt] ['hɑːbə(r)] .
had once seen in that harbour .
有 一次 已见 在 那 港口 .

在我们能够再次被像我们曾经在那个港口看到的那样多的人包围之前。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə]['vɪzɪt] [æn; ən] ['ɪndiən]
In the afternoon I walked about a mile into the country , to visit an Indian
在 这 下午 我 步行 关于 一个 英里 进入 这 国家 , 到 访问 一个 印度
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

下午我步行大约一英里到乡下，去拜访一位印度朋友。

[huː] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [kʌm] [nɪə(r)] ['twenti] [maɪlz] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] ,
who had , a few days before , come near twenty miles , in a small canoe ,
WHO 有 , 一个 很少 天 前 , 来 靠近 二十 英里 , 在 一个 小的 独木舟 ,

几天前，他曾划着一艘小独木舟航行了近二十英里。

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [bɪ'kɑːmd] .
to see me , while the ship lay becalmed .
到 看 我 , 尽管 这 船 躺 平静 .

趁着船身停泊在平静海面上，他来看我。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [nɒt] [left] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] [ɒn] ,
As the canoe had not left us long before a gale of wind came on ,
作为 这 独木舟 有 不是 左边 我们 长的 前 一个 大风 的 风 来了 在 ,

独木舟离开我们没多久，就刮起了一阵狂风。

[ai][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ; [haʊ'evə(r)] ,
I was alarmed for the consequence ; however ,
我 曾是 惊慌 为了 这 结果 ; 然而 ,

我当时对后果感到担忧；然而，

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] , [ðəʊ] [nɒt]
I had the pleasure to find that my friend had escaped unhurt , though not
我 有 这 乐趣 到 寻找 那 我的 朋友 有 逃脱 毫发无损 , 尽管 不是
[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] .
without some difficulties .
没有 一些 困难 .

我很高兴地得知我的朋友虽然经历了一些困难，但最终毫发无损地逃脱了。

[ai] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
I take notice of
我 拿 注意 的

我注意到

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðɪs] [ʃɔːt] [ɪk'skɜːʃn] , ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
this short excursion , merely because it afforded me an opportunity of
这 短的 短途旅行 , 仅仅 因为 它 提供 我 一个 机会 的
[əb'zɜːvɪŋ] ,
observing ,
观察 ,

这次短暂的旅行，仅仅因为它给了我一个观察的机会，

[ðæt] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɔː(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
that there appeared no change in the disposition or behaviour of the inhabitants .
那 那里 出现 不 改变 在 这 处置 或者 行为 的 这 居民 .

居民的性情和行为似乎没有任何变化。

[ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pliːzd] [wɪð]
I saw nothing that could induce me to think , that they were displeased with
我 锯 没有什么 那 可以 诱导 我 到 思考 , 那 他们 是 不高兴 和
['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
our return ,
我们的 返回 ,

我没有发现任何迹象表明他们对我们的归来感到不满。

[ɔː(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sekənd] ['vɪzɪt] .
or jealous of the intention of our second visit .
或者 嫉妒的 的 这 意图 的 我们的 第二 访问 .

或者嫉妒我们第二次来访的意图。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] [ə'bʌndənt] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [ðem; ðəm]
On the contrary , that abundant good nature which had always characterised them
在 这 相反 , 那 丰富 好的 自然 哪个 有 总是 具有特征 他们
,
,
,

相反，他们一贯的那种充沛的善良天性，

[siːmd] [stɪl] [tuː; tə] [gləʊ] [ɪn] ['evri] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] ['evri] ['kaʊntənəns] .
seemed still to glow in every bosom , and to animate every countenance .
似乎 仍然 到 辉光 在 每一个 怀 , 和 到 动画 每一个 面容 .

似乎每个人的胸膛里都依然闪耀着光芒，每个人的脸上都洋溢着生机。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['februəri] [ðə; ði] [twelfθ] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tə'buː] ,
The next day , February the twelfth , the ships were put under a taboo ,
这 下一个 天 , 二月 这 第十二 , 这 船舶 是 放 在下面 一个 忌讳 ,

第二天，也就是二月十二日，这些船只被禁止通行。

[baɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [ə; eɪ] [sə'lemnəti] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd]
by the chiefs , a solemnity , it seems , that was requisite to be observed
经过 这 酋长们 , 一个 严肃 , 它 似乎 , 那 曾是 必需品 到 是 观察到
[bɪ'fɔː(r)] - (-) ,
before Kariopoo (Kalaniopuu) ,
前 - (-) ,

酋长们似乎认为，在卡里奥普（卡拉尼奥普）之前必须遵守一项庄严的仪式。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [peɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊk] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
the king , paid his first visit to Captain Cook , after his return .
这 国王 , 有薪酬的 他的 第一的 访问 到 队长 厨师 , 后 他的 返回 .

国王在库克船长返回后，第一次拜访了他。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , " [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
He waited upon him the same day , on board the " Resolution , " attended by a
他 等待 之上 他 这 相同的 天 , 在 木板 这 " 解决 , " 参加 经过 一个
[lɑːdʒ] [treɪn] ,
large train ,
大的 火车 ,

当天，他就在“决心号”邮轮上接见了他，邮轮由一列大型火车护送。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kʊk] ,
some of which bore the presents designed for Captain Cook ,
一些 的 哪个 钻孔 这 礼物 设计 为了 队长 厨师 ,

其中一些是为库克船长准备的礼物，

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['frendli] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn]
who received him in his usual friendly manner , and gave him several articles in
WHO 已收到 他 在 他的 通常 友好的 方式 , 和 给予 他 一些 文章 在
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

他以一贯友好的方式接待了他，并回赠了他几件物品。

[ðɪs] ['æmɪkəb(ə)l] ['serəməni] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] , [ðə; ði] [tə'buː] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] , ['mætəz] [went] [ɒn] [ɪn]
This amicable ceremony being settled , the taboo was dissolved , matters went on in
这 友好的 仪式 存在 定居 , 这 忌讳 曾是 溶解 , 事情 去 在 在
[ðə; ði] ['juːʒuəl] [treɪn] ,
the usual train ,
这 通常 火车 ,

这场友好的仪式结束后，禁忌被解除，一切又恢复了往常的秩序。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['februəri] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and the next day , February the thirteenth , we were visited by the
和 这 下一个 天 , 二月 这 第十三 , 我们 是 到访 经过 这
['neɪtɪvz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ;
natives in great numbers ;
本地人 在 伟大的 数字 ;

第二天，也就是二月十三日，我们迎来了大量当地居民；

[ðə; ði] " [ˌrɛzə'luːʃənz] " [mɑːst] [wɒz; wəz] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [əb'zəːvitəri, ɔb-]
the " Resolution's " mast was landed , and the astronomical observatories
这 " 决议的 " 桅杆 曾是 登陆 , 和 这 天文 天文台
[ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
erected on their former situation .
竖立 在 他们的 以前的 情况 .

“决心号”的桅杆被运送到岸边，天文台在原址上重新建成。

[ai] ['lændɪd] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] , [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - (-) ,
I landed , with another gentleman , at the town of Kavaroah (Kaawaloa) ,
我 登陆 , 和 其他 绅士 , 在 这 镇 的 - (-) ,

我和另一位先生在卡瓦罗阿（Kaawaloa）镇降落。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'nuːz] , [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːts]
where we found a great number of canoes , just arrived from different parts
在哪里 我们 成立 一个 伟大的 数字 的 独木舟 , 只是 到达的 从 不同的 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ,

我们在那里发现了大量独木舟，它们刚从岛上不同的地方运来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['bɪzi] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] ['temprəri] [hʌt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
and the Indians busy in constructing temporary huts on the beach ,
和 这 印度人 忙碌的 在 建造 暂时的 小屋 在 这 海滩 ,

印第安人正忙着在海滩上搭建临时棚屋。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['rezɪdəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
for their residence during the stay of the ships .
为了 他们的 住宅 期间 这 停留 的 这 船舶 .

供他们在船舶停靠期间居住。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,
On our return on board the " Discovery ,
在 我们的 返回 在 木板 这 " 发现 ,

当我们乘坐"发现号"返回时,

" [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] - [tɒŋz]
" we learned that an Indian had been detected in stealing the armourer's tongs
" 我们 学习 那 一个 印度 有 到过 检测到 在 偷窃 这 - 钳
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːdʒ] ,
from the forge ,
从 这 锻造 ,

我们得知,一名印度人被发现从铁匠铺偷走了铁匠的钳子。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪə(r)] ['flɒgɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɒv; əv]
for which he received a pretty severe flogging , and was sent out of
为了 哪个 他 已收到 一个 漂亮的 严重 鞭笞 , 和 曾是 发送 出去 的
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

为此他挨了一顿相当严厉的鞭打,并被赶下了船。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
Notwithstanding the example made of this man ,
虽然 这 例子 制成 的 这 男人 ,

尽管这个人被当作了反面教材,

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
in the afternoon another had the audacity to snatch the tongs and a
在 这 下午 其他 有 这 大胆 到 抢夺 这 钳 和 一个
[tʃɪzəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
chizel from the same place ,
奇泽尔 从 这 相同的 地方 ,

下午,另一个人竟胆敢从同一个地方偷走钳子和凿子。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] , [ænd; ənd][swæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
with which he jumped overboard , and swam for the shore .
和 哪个 他 跳了起来 落水 , 和 游泳 为了 这 支撑 .

他跳入海中,游向岸边。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ɪn][ðə; ði]
The master and a midshipman were instantly dispatched after him , in the
这 掌握 和 一个 海军学员 是 即刻 已派出 后 他 , 在 这
[smɔːl] ['kʌtə(r)] .
small cutter .
小的 刀具 .

船长和一名见习水手立即乘着小艇追了上去。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [pə'sjuːd] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'nuː] : [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tʊk] [hɪm]
The Indian seeing himself pursued , made for a canoe : his countrymen took him
这 印度 看到 他自己 追击 , 制成 为了 一个 独木舟 : 他的 同胞们 采取 他
[ɒn] [bɔːd] ,
on board ,
在 木板 ,

印第安人见自己被追赶,便跳上一艘独木舟;他的同胞们把他救上了船。

[ænd; ənd]['pæd(ə)ld][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [wiː; wi]['faɪəd] ['sevrəl]
and paddled as swift as they could towards the shore ; we fired several
和 划桨 作为 迅速 作为 他们 可以 向 这 支撑 ; 我们 被解雇 一些
['mʌskɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
muskets at them ,
滑膛枪 在 他们 ,

他们拼命划水向岸边游去；我们向他们发射了几支火枪。

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] [ɪ'fekt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɒt] .
but to no effect , for they soon got out of the reach of our shot .
但 到 不 影响 , 为了 他们 很快 得到 出去 的 这 抵达 的 我们的 射击 .

但毫无效果，因为他们很快就逃出了我们的射击范围。

- (['peɪlɪə]) , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] "
Pareah (Palea) , one of the chiefs , who was at that time on board the "
- (古) , 一 的 这 酋长们 , WHO 曾是 在 那 时间 在 木板 这 "
[dɪ'skʌvəri] ,
Discovery ,
发现 ,

当时在"发现号"上的酋长之一帕雷亚（帕莱亚）

" [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɪ'miːdiətli] [went] [ə'ʃɔː(r)] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ]
" understanding what had happened , immediately went ashore , promising to bring
" 理解 什么 有 发生 , 立即地 去 岸上 , 有前途 到 带来
[bæk] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
back the stolen goods .
后退 这 被盗 商品 .

"了解了事情的经过后，立即上岸，并承诺会找回被盗的物品。

['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] ['dɪstənst] , [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
Our boat was so far distanced , in chasing the canoe which had taken the
我们的 船 曾是 所以 远的 保持距离 , 在 追逐 这 独木舟 哪个 有 已采取 这
[tʃiːf] [ɒn] [bɔːd] ,
chief on board ,
首席 在 木板 ,

我们的船离得很远，因为我们一直在追赶载着酋长的独木舟。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
that he had time to make his escape into the country .
那 他 有 时间 到 制作 他的 逃脱 进入 这 国家 .

他有时间逃往乡下。

['kæptɪn] [kʊk] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] ;
Captain Cook , who was then on shore , endeavoured to intercept his landing ;
队长 厨师 , WHO 曾是 然后 在 支撑 , 努力 到 截距 他的 降落 ;
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
but it seems ,
但 它 似乎 ,

当时在岸上的库克船长试图拦截他的登陆行动；但似乎，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][led] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
that he was led out of the way by some of the natives ,
那 他 曾是 引领 出去 的 这 方式 经过 一些 的 这 本地人 ,

他被一些当地人引开了。

[huː] [hæd; həd] [ə'fɪʃəsli] [ɪn'truːdɪd] [ðem; ðəm]
who had officiously intruded them
WHO 有 专横地 入侵 他们

那些擅自闯入他们的人

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[selvz] [æz; əz] [gaɪdz] .
selves as guides .
自我 作为 指南 .

以自我为向导。

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
As the master was approaching near the landing - place ,
作为 这 掌握 曾是 接近 靠近 这 降落 - 地方 ,

当主人接近登陆点时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ;
he was met by some of the Indians in a canoe ;
他 曾是 遇见 经过 一些 的 这 印度人 在 一个 独木舟 ;

他遇到了一些乘独木舟的印第安人；

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd] [tʃɪzəl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðæt]
they had brought back the tongs and chizel , together with another article , that
他们 有 带来 后退 这 钳 和 奇泽尔 , 一起 和 其他 文章 , 那
[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [mɪst] ,
we had not missed ,
我们 有 不是 错过 ,

他们带回了钳子和凿子，还有另一件我们没注意到的东西。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kɑːsk] .
which happened to be the lid of the water - cask .
哪个 发生 到 是 这 盖 的 这 水 - 酒桶 .

而那恰好是水桶的盖子。

['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][met]
Having recovered these things , he was returning on board , when he was met
拥有 恢复 这些 事物 , 他 曾是 返回 在 木板 , 什么时候 他 曾是 遇见
[baɪ][ðə; ði] " [ˌrɛzə'luːʃənz] " ['pɪnɪs] ,
by the " Resolution's " pinnace ,
经过 这 " 决议的 " 小艇 ,

取回这些东西后，他正返回船上，这时他遇到了“决心号”的平底小艇。

[wɪð] [faɪv] [men] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔːdərs] , [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
with five men in her , who , without any orders , had come from the
和 五 男人 在 她 , WHO , 没有 任何 订单 , 有 来 从 这
[əb'zəːvitəri, ɔb-][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
observatories to his assistance .
天文台 到 他的 协助 .

她身上带着五个男人，他们未经任何命令，从天文台前来协助他。

['biːɪŋ] [ðʌs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [riːɪn'fɔːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn]
Being thus unexpectedly reinforced , he thought himself strong enough to insist upon
存在 因此 不料 加强型 , 他 想法 他自己 强的 足够的 到 坚持 之上
['hævɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] ,
having the thief ,
拥有 这 贼 ,

受到如此意想不到的加强，他觉得自己足够强大，可以坚持要抓住那个小偷。

[ɔː(r)][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm][ɪn] , [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [æz; əz] - .
or the canoe which took him in , delivered up as reprizals .
或者 这 独木舟 哪个 采取 他 在 , 发表 向上 作为 - .

或者把他带上船的那艘独木舟，作为报复物被送了上来。

[wɪð] [ðæt] [vjuː] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
With that view he turned back ; and having found the canoe on the beach ,
和 那 看法 他 转向 后退 ; 和 拥有 成立 这 独木舟 在 这 海滩 ,

想到这里，他便转身往回走；他发现独木舟就在沙滩上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen] - (['peɪlɪə]) [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
he was preparing to launch it into the water when Pareah (Palea) made his appearance ,
他 曾是 准备 到 发射 它 进入 这 水 什么时候 - (古) 制成 他的 外貌 ,

他正准备将船抛入水中时，帕雷亚（帕莱亚）出现了。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
and insisted upon his not taking it away , as it was his property .
和 坚持 之上 他的 不是 采取 它 离开 , 作为 它 曾是 他的 财产 .

并坚持不让他拿走，因为那是他的财产。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [siːzd] [ə'pɒn] [hɪm] , ['pɪnjənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] ,
The officer not regarding him , the chief seized upon him , pinioned his arms behind ,
这 官 不是 关于 他 , 这 首席 查获 之上 他 , 钉住 他的 武器 在后面 ,

军官没有理会他，队长一把抓住他，将他的双臂反剪在背后。

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] : [ɒn] [wɪtʃ] ,
and held him by the hair of his head : on which ,
和 握住 他 经过 这 头发 的 他的 头 : 在 哪个 ,

并揪住他的头发：然后，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɔː(r)] : - (['peɪlɪə]) ['ɪnstəntli] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ,
one of the sailors struck him with an oar : Pareah (Palea) instantly quitted the officer ,
一 的 这 水手们 击 他 和 一个 桨 : - (古) 即刻 辞职 这 官 ,

其中一名水手用桨打了他：帕雷亚（帕莱亚）立即辞去了军官职务。

[snætʃt] [ðə; ði] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [hænd] , [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niː] .
snatched the oar out of the man's hand , and snapped it in two across his knee .
抢夺 这 桨 出去 的 这 男人的 手 , 和 啪啪 它 在 二 穿过 他的 膝盖 .

他一把夺过那人手中的桨，用膝盖将桨折断。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪð] [stəʊnz] .
At length , the multitude began to attack our people with stones .
在 长度 , 这 民众 开始 到 攻击 我们的 人们 和 石头 .

最后，大批暴徒开始用石头攻击我们的人。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌoʊvər'paʊərd] ,
They made some resistance , but were soon overpowered ,
他们 制成 一些 反抗 , 但 是 很快 实力悬殊 ,

他们进行了一番抵抗，但很快就被制服了。

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['kʌtə(r)] , [wɪtʃ] [leɪ] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɪnɪs] .
and obliged to swim for safety to the small cutter , which lay farther out than the pinnace .
和 有义务 到 游泳 为了 安全 到 这 小的 刀具 , 哪个 躺 更远 出去 比 这 小艇 .

于是，他不得不游到停泊在比小艇更远地方的小艇上寻求安全。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['ekspɜ:t] ['swɪməz] , [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:l] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
The officers , not being expert swimmers , retreated to a small rock in the water ,
这 警官 ， 不是 存在 专家 游泳运动员 ， 撤退 到 一个 小的 岩石 在 这 水 ，
由于这些警官并非游泳高手，他们便退到水中的一块小岩石上。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kləʊsli] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
where they were closely pursued by the Indians .
在哪里 他们 是 密切 追击 经过 这 印度人 .
他们遭到印第安人的紧追。

[wʌn] [mæn] [dɑ:tɪd] [ə; eɪ]['brəʊkən][ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] ['slɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
One man darted a broken oar at the master ; but his foot slipping at the time ,
一 男人 飞镖 一个 破碎的 桨 在 这 掌握 ; 但 他的 脚 滑倒 在 这 时间 ,
一人向船长投掷断桨；但此时他的脚滑了一下，

[hi:; hi] [mɪst] [hɪm] , [wɪtʃ] ['fɔ:tʃənətli] [seɪvd] [ðæt] ['ɔ:fɪsərz] [laɪf] .
he missed him , which fortunately saved that officer's life .
他 错过 他 ， 哪个 幸运的是 已保存 那 警官们 生活 .
他没打中目标，所幸救了那名警官的命。

[æt; ət][lɑ:st] , - (['peɪlɪə]) [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][ðeə(r)] ['vaɪələns] .
At last , Pareah (Palea) interfered , and put an end to their violence .
在 最后的 , - (古) 干扰 ， 和 放 一个 结尾 到 他们的 暴力 .
最后，帕雷亚（帕莱亚）出面干预，制止了他们的暴力行为。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
The Gentlemen , knowing that his presence was their only defense against the fury of the natives ,
这 先生们 ， 会心 那 他的 在场 曾是 他们的 仅有的 防御 反对 这 愤怒 的 这 本地人 ，
绅士们知道，他的出现是他们抵御土著人怒火的唯一防线。

[in'tri:t] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][bəʊts] ;
entreated him to stay with them , till they could get off in the boats ;
恳求 他 到 停留 和 他们 ，直到 他们 可以 得到 离开 在 这 船 ;
恳求他留下来陪他们，直到他们能乘船离开；

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .
but that he refused , and left them .
但 那 他 拒绝 ， 和 左边 他们 .
但他拒绝了，离开了他们。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [went] [tu:; tə] [si:k] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ti] [æt; ət][ðə; ði][əb'zə:vitəri, ɔb-] ;
The master went to seek assistance from the party at the observatories ;
这 掌握 去 到 寻找 协助 从 这 派对 在 这 天文台 ;
师傅去天文台那边寻求帮助；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [tʃəʊz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnɪs] .
but the midshipman chose to remain in the pinnace .
但 这 海军学员 选择 到 保持 在 这 小艇 .
但这位海军学员选择留在小艇上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ru:dli] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɒb] ,
He was very rudely treated by the mob ,
他 曾是 非常 粗鲁地 治疗 经过 这 暴民 ，
他受到了暴徒的粗暴对待。

[huː] ['plʌndə] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [luːs] [ɒn] [bɔːd] ,

who plundered the boat of everything that was loose on board ,

WHO 掠夺 这 船 的 一切 那 曾是 松动的 在 木板 ,

他们洗劫了船上所有松散的物品，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɒk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and then began to knock her to pieces , for the sake of the

和 然后 开始 到 敲 她 到 件 , 为了 这 清酒 的 这

['aɪənwɜːk] :

ironwork :

铁工 :

然后为了铁艺，开始把她打得粉碎：

[bʌt; bət] - (['peɪlɪə]) ['fɔːtʃənətli] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

but Pareah (Palea) fortunately returned in time to prevent her destruction .

但 - (古) 幸运的是 返回 在 时间 到 防止 她 破坏 .

但幸运的是，帕雷亚（帕莱亚）及时赶到，阻止了她的毁灭。

[hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'zəːvitəri, ɔb-] , [ænd; ənd]

He had met the other gentleman on his way to the observatories , and

他 有 遇见 这 其他 绅士 在 他的 方式 到 这 天文台 , 和

[sə'spekt, 'sʌspekt] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,

suspecting his errand ,

怀疑 他的 差事 ,

他在去天文台的路上遇到了那位先生，并怀疑他另有所图。

[hæd; həd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

had forced him to return .

有 强制 他 到 返回 .

迫使他返回。

[hiː; hi] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɒn] [bɔːd] ;

He dispersed the crowd again , and desired the gentlemen to return on board ;

他 分散的 这 人群 再次 , 和 想要的 这 先生们 到 返回 在 木板 ;

他再次驱散了人群，并要求先生们返回船上；

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔːz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] :

they represented , that all the oars had been taken out of the boat :

他们 代表 , 那 全部 这 桨 有 到过 已采取 出去 的 这 船 :

他们表示，船上的所有桨都已被取出：

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)]

on which he brought some of them back , and the gentlemen were

在 哪个 他 带来 一些 的 他们 后退 , 和 这 先生们 是

[glæd] [tuː; tə] [get] [ɒf] ,

glad to get off ,

高兴的 到 得到 离开 ,

他用这趟车把他们中的一些人带了回来，先生们很高兴能下车。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌmɒle'steɪʃn] .

without further molestation .

没有 更远 性骚扰 .

不再受到骚扰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [prə'siːdid] [fɑː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] - (['peɪlɪə]) ,

They had not proceeded far , before they were overtaken by Pareah (Palea) ,

他们 有 不是 继续 远的 , 前 他们 是 被超越 经过 - (古) ,

[ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] ;

in a canoe ;

在 一个 独木舟 ;

他们还没走多远，就被乘独木舟的帕雷亚（帕莱亚）追上了；

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [mɪdʃɪpmənz] [kæp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['skʌf(ə)l] ,
he delivered the midshipman's cap , which had been taken from him in the scuffle ,
他 发表 这 海军军官 帽 , 哪个 有 到过 已采取 从 他 在 这 扭打 ,

他把在冲突中被抢走的海军学员帽还给了那名学员。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[dʒɔɪnd]['nəʊzɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] ,
joined noses with them , in token of reconciliation , and was anxious to know ,
加入 鼻子 和 他们 , 在 令牌 的 和解 , 和 曾是 焦虑的 到 知道 ,

他与他们碰鼻，以示和解，并急切地想知道：

[ɪf] ['kæptɪn] [kʊk] [wʊd] [kɪl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
if Captain Cook would kill him for what had happened .
如果 队长 厨师 会 杀 他 为了 什么 有 发生 .

如果库克船长会因为发生的事情杀了他。

[ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
They assured him of the contrary , and made signs of friendship to him in return .
他们 保证 他 的 这 相反 , 和 制成 标志 的 友谊 到 他 在 返回 .

他们向他保证情况恰恰相反，并向他表示了友好的姿态。

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['pæd(ə)ld]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - (-) ,
He then left them , and paddled over to the town of Kavaroah (Kaawaloa) ,
他 然后 左边 他们 , 和 划桨 超过 到 这 镇 的 - (-) ,

然后他离开了他们，划船去了卡瓦罗阿镇（Kaawaloa）。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [wiː; wi]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] .
and that was the last time we ever saw him .
和 那 曾是 这 最后的 时间 我们 曾经 锯 他 .

那是我们最后一次见到他。

['kæptɪn] [kʊk] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['bɪznəs] ;
Captain Cook returned on board soon after , much displeased with the whole of this disagreeable business ;
队长 厨师 返回 在 木板 很快 后 , 很多 不高兴 和 这 所有的 的 这 令人不快的 商业 ;

库克船长随后返回船上，对这件令人不快的事情非常不满；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [sent] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,
and the same night , sent a lieutenant on board the " Discovery ,
和 这 相同的 夜晚 , 发送 一个 中尉 在 木板 这 " 发现 ,

当晚，便派了一名中尉登上“发现号”。

" [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ðæt] [ʃɪp] .
" to learn the particulars of it , as it had originated in that ship .
" 到 学习 这 细节 的 它 ， 作为 它 有 起源于 在 那 船 .

"了解它的具体情况，因为它起源于那艘船。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,
It was remarkable , that in the midst of the hurry and confusion attending this affair ,
它 曾是 卓越 ， 那 在 这 中间 的 这 匆忙 和 困惑 参加 这 事务 ，

令人惊讶的是，在这件事情的匆忙和混乱之中，

- [[θriː]] (-) , [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɒn] [tɜːmz] [pə'tɪkjələli] ['frendli] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Kanynah [3] (Kanaina) , a chief who had always been on terms particularly friendly with us ,
- [3] (-) ， 一个 首席 WHO 有 总是 到过 在 条款 特别 友好的 和 我们 ，

Kanynah[3]（Kanaina），一位一直与我们关系特别友好的酋长，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɒg] [tuː; tə] [sel] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] :
came from the spot where it happened , with a hog to sell on board the " Discovery :
来了 从 这 点 在哪里 它 发生 ， 和 一个 猪 到 卖 在 木板 这 " 发现 :

他从事发地点赶来，带着一头猪要在"发现号"上出售：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [lɑːdʒ] [saɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ([pə'hoʊə]) ,
" it was of an extraordinary large size , and he demanded for it a pahowa (pahoa) ,
" 它 曾是 的 一个 非凡的 大的 尺寸 ， 和 他 要求 为了 它 一个 - (帕霍亚) ，

"它体积非常大，他为此索要了一把 pahowa（pahoa）。"

[ɔː(r)]['dægə(r)] , [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] .
or dagger , of an unusual length .
或者 匕首 ， 的 一个 异常 长度 .

或者一把长度异常长的匕首。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːm] .
He pointed to us , that it must be as long as his arm .
他 尖 到 我们 ， 那 它 必须 是 作为 长的 作为 他的 手臂 .

他指着我们说，它肯定和他手臂一样长。

['kæptɪn] [klɜːrk] [nɒt] ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] , [təʊld][hɪm] ,
Captain Clerke not having one of that length , told him ,
队长 克拉克 不是 拥有 一 的 那 长度 ， 讲述 他 ，

克拉克船长没有那么长的，便告诉他：

[hiː; hi] [wʊd] [get][wʌn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [wɪð] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] ,
he would get one made for him by the morning ; with which being satisfied ,
他 会 得到 一 制成 为了 他 经过 这 早晨 ； 和 哪个 存在 使满意 ，

他会在第二天早上之前拿到一个给他做的；对此他很满意，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɒg] , [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
he left the hog , and went ashore without making any stay with us .
他 左边 这 猪 ， 和 去 岸上 没有 制作 任何 停留 和 我们 .

他把猪留下，没有和我们待在一起就上岸了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] ,
It will not be altogether foreign to the subject , to mention a circumstance ,
它 将要 不是 是 共 外国的 到 这 主题 , 到 提到 一个 环境 ,

提及一种情况，与主题并非完全无关。

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
that happened to - day on board the " Resolution .
那 发生 到 - 天 在 木板 这 " 解决 .

今天在“决心号”邮轮上就发生了这件事。

" [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] [ɑːskt] ['kæptɪn] [kʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌtæ'tɑː]
" An Indian Chief asked Captain Cook at his table , if he was a Tata
" 一个 印度 首席 问 队长 厨师 在 他的 桌子 , 如果 他 曾是 一个 塔塔集团
['toʊə] (- ['kəʊə]) ;
Toa (Hakaka Koa) ;
到 (- 寇阿) ;

“一位印第安酋长在餐桌上问库克船长，他是不是一位塔塔托阿（Hakaka Koa）人；

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .
which means a fighting man , or a soldier .
哪个 方法 一个 斗争 男人 , 或者 一个 士兵 .

意思是战斗人员，或者士兵。

['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wuːndz] : ['kæptɪn] [kʊk]
Being answered in the affirmative , he desired to see his wounds : Captain Cook
存在 回答 在 这 肯定 , 他 想要的 到 看 他的 伤口 : 队长 厨师
[held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ,
held out his right - hand ,
握住 出去 他的 正确的 - 手 ,

得到肯定的答复后，他想看看自己的伤口：库克船长伸出了右手，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skɑː(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] ,
which had a scar upon it , dividing the thumb from the finger ,
哪个 有 一个 瘢痕 之上 它 , 分割 这 拇指 从 这 手指 ,

拇指上有一道疤痕，将拇指与食指分开。

[ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'kɑːpl] [bəʊnz] .
the whole length of the metacarpal bones .
这 所有的 长度 的 这 掌骨 骨头 .

掌骨的全长。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['toʊə] (['kəʊə]) ,
The Indian , being thus convinced of his being a Toa (Koa) ,
这 印度 , 存在 因此 确信 的 他的 存在 一个 到 (寇阿) ,

印度人因此确信自己是托阿（Koa），

[pʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt] ,
put the same question to another gentleman present ,
放 这 相同的 问题 到 其他 绅士 展示 ,

向在场的另一位先生提出同样的问题，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks] : [ðə; ði] [tʃiːf]
but he happened to have none of those distinguishing marks : the chief
但 他 发生 到 有 没有任何 的 那些 区别 标记 : 这 首席
[ðen] [sed] ,
then said ,
然后 说 ,

但他恰好没有这些显著特征：酋长接着说，

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['toʊə] (['kəʊə]) ,
that he himself was a Toa (Koa) ,
那 他 他自己 曾是 一个 到 (寇阿) ,

他本人就是一位托阿（Koa），

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv][sʌm; səm] [wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
and showed the scars of some wounds he had received in battle .
和 显示 这 疤痕 的 一些 伤口 他 有 已收到 在 战斗 .

并展示了他在战斗中留下的一些伤疤。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti][æt; ət][ðə; ði][əb'zəːvitəri, ɔb-] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
Those who were on duty at the observatories , were disturbed during the night ,
那些 WHO 是 在 责任 在 这 天文台 , 是 不安 期间 这 夜晚 ,

夜间在天文台值班的人员受到了干扰。

[wɪð] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['melənkəli] [saʊndz] , ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] ,
with shrill and melancholy sounds , issuing from the adjacent villages ,
和 尖锐 和 忧郁 声音 , 发行 从 这 邻近的 村庄 ,

伴随着从邻近村庄传来的尖锐而忧伤的声音，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
which they took to be the lamentations of the women .
哪个 他们 采取 到 是 这 哀歌 的 这 女性 .

他们认为那是妇女们的哀叹。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
Perhaps the quarrel between us ,
也许 这 争吵 之间 我们 ,

或许是我们之间的争吵，

[mait] [hæv; həv] [fɪld] [ðeə(r)][maɪndz] [wɪð] [ˌæpri'henʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] :
might have filled their minds with apprehensions for the safety of their husbands :
可能 有 已填 他们的 思想 和 担忧 为了 这 安全 的 他们的 丈夫们 :

她们或许会因此而担忧丈夫的安全：

[bʌt; bət] , [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðeə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] [strʌk] [ðə; ði] ['sentinəl] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] [ɔː] [ænd; ənd]['terə(r)] .
but , be that as it may , their mournful cries struck the sentinels with unusual awe and terror .
但 , 是 那 作为 它 可能 , 他们的 悲哀 哭泣 击 这 哨兵 和 异常 敬畏 和 恐怖 .

但即便如此，他们悲恸的哭喊声还是让哨兵们感到异常敬畏和恐惧。

[tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
To widen the breach between us , some of the Indians in the night ,
到 扩大 这 违反 之间 我们 , 一些 的 这 印度人 在 这 夜晚 ,

为了加深我们之间的裂痕，一些印度人在夜里……

[tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəriz] " [lɑːdʒ] ['kʌtə(r)] , [wɪtʃ] [leɪ] [swɒmpt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkəz] :
took away the " Discovery's " large cutter , which lay swamped at the buoy of one of her anchors :
采取 离开 这 " 发现的 " 大的 刀具 , 哪个 躺 淹没 在 这 浮标 的 一 的 她 锚 :

带走了“发现号”的大型巡逻艇，该巡逻艇搁浅在其中一个锚的浮标处：

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [səʊ]['kwaɪətli] , [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ðə; ði]
they had carried her off so quietly , that we did not miss her till the
他们 有 携带 她 离开 所以 悄悄 , 那 我们 做过 不是 错过 她 直到 这
['mɔːnɪŋ] , ['sʌndeɪ] ,
morning , Sunday ,
早晨 , 星期日 ,

他们悄无声息地把她带走了，直到星期天早上我们才发现她不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['februəri] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] .
February the fourteenth .
二月 这 第十四 .

二月十四日。

['kæptɪn] [klɜːrk] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] ['kæptɪn] [kʊk] , [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
Captain Clerke lost no time in waiting upon Captain Cook , to acquaint him with the
队长 克拉克 丢失的 不 时间 在 等待 之上 队长 厨师 , 到 熟人 他 和 这
['æksɪdənt] ;
accident ;
事故 ;

克拉克船长立即赶去拜访库克船长，向他汇报了这起事故；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] , [wɪð] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kʌtə(r)][tuː; tə][gəʊ] ,
he returned on board , with orders for the launch and small cutter to go ,
他 返回 在 木板 , 和 订单 为了 这 发射 和 小的 刀具 到 去 ,

他返回船上，并下令让小艇和小型巡逻艇出发。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [lef'tenənt] , [ænd; ənd][laɪ] [ɒf] [ðə; ði] [iːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
under the command of the second lieutenant , and lie off the east point of
在下面 这 命令 的 这 第二 中尉 , 和 说谎 离开 这 东方 观点 的
[ðə; ði] [beɪ] ,
the bay ,
这 湾 ,

在少尉的指挥下，位于海湾东端附近。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ɔːl] [kə'nuːz] [ðæt] [mait] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [aʊt] ; [ænd; ənd] ,
in order to intercept all canoes that might attempt to get out ; and ,
在 命令 到 截距 全部 独木舟 那 可能 试图 到 得到 出去 ; 和 ,

为了拦截所有可能试图出海的独木舟；并且，

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] , [tuː; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
if he found it necessary , to fire upon them .
如果 他 成立 它 必要的 , 到 火 之上 他们 .

如果他认为有必要，就会向他们开火。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [θɜːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , " [wɪð] [ðə; ði] [lɔːntʃ]
At the same time , the third lieutenant of the " Resolution , " with the launch
在 这 相同的 时间 , 这 第三 中尉 的 这 " 解决 , " 和 这 发射
[ænd; ənd] [smɔːl] ['kʌtə(r)] ,
and small cutter ,
和 小的 刀具 ,

与此同时，“决心号”的三副驾驶，带着小艇和小型巡逻艇，

[wɒz; wəz] [sent] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːvɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ;
was sent on the same service , to the opposite point of the bay ;
曾是 发送 在 这 相同的 服务 , 到 这 对面的 观点 的 这 湾 ;

被派往同一航线，前往海湾的另一端；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kʌtə(r)] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] ,

and the master was dispatched in the large cutter , in pursuit of a double canoe ,

和 这 掌握 曾是 已派出 在 这 大的 刀具 ， 在 追逐 的 一个 双倍的 独木舟 ，

于是船长被派往一艘大型快艇上，去追击一艘双体独木舟。

[ɔːl'redi] ['ʌndə(r)][seɪl] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

already under sail , making the best of her way out of the harbour .

已经 在下面 帆 ， 制作 这 最好的 的 她 方式 出去 的 这 港口 .

她已经扬帆起航，正尽力驶出港口。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][baɪ]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['mʌskɪt] , [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

He soon came up with her , and by firing a few muskets , drove her on shore ,

他 很快 来了 向上 和 她 ， 和 经过 射击 一个 很少 滑膛枪 ， 驾驶 她 在 支撑 ，

他很快追了上来，开了几枪，就把她赶到了岸上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz] [left] [hɜː(r); hə(r)] : [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'nuː] [ɒv; əv] - ([ˌɛmˌiː'eɪ]) ,

and the Indians left her : this happened to be the canoe of Omea (Mea) ,

和 这 印度人 左边 她 : 这 发生 到 是 这 独木舟 的 - (梅亚) ，

于是印第安人离开了她：这艘独木舟恰好是奥米亚（Mea）的独木舟。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['ɔːroʊnoʊ] (['loʊnoʊ]) .

a man who bore the title of Orono (Lono) .

一个 男人 WHO 钻孔 这 标题 的 奥罗诺 (洛诺) .

一位头衔为奥罗诺（洛诺）的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪm] ,

He was on board himself , and it would have been fortunate , if our people had secured him ,

他 曾是 在 木板 他自己 ， 和 它 会 有 到过 幸运 ，如果 我们的 人们 有 安全 他 ，

他当时就在船上，如果我们的人能把他救下来，那就太幸运了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][held][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

for his person was held as sacred as that of the king .

为了 他的 人 曾是 握住 作为 神圣 作为 那 的 这 国王 .

因为他的人身被视为与国王一样神圣。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , ['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - (-) ,

During this time , Captain Cook was preparing to go ashore himself , at the town of Kavaroah (Kaawaloa) ,

期间 这 时间 ， 队长 厨师 曾是 准备 到 去 岸上 他自己 ， 在 这 镇 的 - (-) ，

在此期间，库克船长正准备亲自前往卡瓦罗阿（Kaawaloa）镇登陆。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] - (-) ,

in order to secure the person of Kariopoo (Kalaniopuu) ,

在 命令 到 安全的 这 人 的 - (-) ，

为了确保 Kariopoo（Kalaniopuu）的人身安全，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
before he should have time to withdraw himself to another part of the
前 他 应该 有 时间 到 提取 他自己 到 其他 部分 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

在他有时间撤退到岛上的另一部分之前,

[aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [riːtʃ] .
out of our reach .
出去 的 我们的 抵达 .

超出我们的能力范围。

[ðɪs] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [step] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
This appeared the most effectual step that could be taken on the present occasion ,
这 出现 这 最多 有效的 步 那 可以 是 已采取 在 这 展示 场合 ,

在目前情况下,这似乎是可以采取的最有效措施。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
for the recovery of the boat .
为了 这 恢复 的 这 船 .

用于打捞船只。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'veəriəbli] [pə'sjuːd] , [ɪn] ['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] , [æt; ət] ['ʌðə(r)]
It was the measure he had invariably pursued , in similar cases , at other
它 曾是 这 措施 他 有 总是 追击 , 在 相似的 案例 , 在 其他
['aɪlənds] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] ,
islands in these seas ,
岛屿 在 这些 海域 ,

这是他在这些海域其他岛屿上处理类似案件时一贯采取的措施。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [sək'ses] : [ɪn] [fækt] ,
and it had always been attended with the desired success : in fact ,
和 它 有 总是 到过 参加 和 这 想要的 成功 : 在 事实 ,

而且每次都取得了预期的成功:事实上,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɒn] [ðiːz]
it would be difficult to point out any other mode of proceeding on these
它 会 是 难的 到 观点 出去 任何 其他 模式 的 进行中 在 这些
[ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
emergencies ,
紧急情况 ,

很难指出处理这些紧急情况的其他任何方式。

['laɪkli] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] .
likely to attain the object in view .
可能 到 达到 这 目的 在 看法 .

很可能达到预期目标。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ,
We had reason to suppose ,
我们 有 原因 到 认为 ,

我们有理由推测,

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæd; həd] [fled] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['gɪv(ə)n]
that the king and his attendants had fled when the alarm was first given
那 这 国王 和 他的 服务员 有 逃亡 什么时候 这 警报 曾是 第一的 给定
; [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
; in that case ,
; 在 那 案件 ,

国王和他的随从在警报响起之初就逃走了;在这种情况下,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [kʊks] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [kə'nuːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

it was Captain Cook's intention to secure the large canoes which were hauled upon the beach .

它 曾是 队长 库克的 意图 到 安全的 这 大的 独木舟 哪个 是 拖拽 之上 这 海滩 .

库克船长的目的是保护那些被拖到沙滩上的大型独木舟。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ə'tendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [mə'riːnz] ,

He left the ship about seven o'clock , attended by the lieutenant of marines ,

他 左边 这 船 关于 七 点钟 , 参加 经过 这 中尉 的 海军陆战队 ,

他大约七点钟离开船，由一名海军陆战队中尉陪同。

[ə; eɪ] ['sɑːdʒ(ə)nt] , ['kɔːpərəl] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['praɪvət] [men] : [ðə; ði] - [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɑːmd] ,

a serjeant , corporal , and seven private men : the pinnace's crew were also armed ,

一个 中士 , 下士 , 和 七 私人的 男人 : 这 - 全体人员 是 还 武装 ,

一名军士、一名下士和七名士兵：小艇上的船员也都配备了武器。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] .

and under the command of Mr . Roberts .

和 在下面 这 命令 的 先生 . 罗伯茨 .

在罗伯茨先生的指挥下。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəud] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

As they rowed towards the shore ,

作为 他们 划船 向 这 支撑 ,

他们划着船向岸边驶去，

['kæptɪn] [kʊk] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

Captain Cook ordered the launch to leave her station at the west point of the bay ,

队长 厨师 订购 这 发射 到 离开 她 车站 在 这 西方 观点 的 这 湾 ,

库克船长命令小艇离开位于海湾西端的停泊位置。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] .

in order to assist his own boat .

在 命令 到 协助 他的 自己的 船 .

为了帮助他自己的船。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [ʃəʊz] ,

This is a circumstance worthy of notice ; for it clearly shows ,

这 是 一个 环境 值得 的 注意 ; 为了 它 清楚地 演出 ,

这是一件值得注意的事情；因为它清楚地表明，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [rɪ'zɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

that he was not unapprehensive of meeting with resistance from the natives ;

那 他 曾是 不是 不担心 的 会议 和 反抗 从 这 本地人 ;

他并非不担心会遭到当地人的抵抗；

[ɔ:(r)] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]
or unmindful of the necessary preparation for the safety of himself and
或者 漫不经心 的 这 必要的 准备 为了 这 安全 的 他自己 和
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

或者对自身及其人民的安全所需的必要准备漠不关心。

[ai] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt]
I will venture to say , that from the appearance of things , just at that
我 将要 风险投资 到 说 , 那 从 这 外貌 的 事物 , 只是 在 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我斗胆说一句，从当时的情况来看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , [hu:] [dʒʌdʒd] [ðæt] [sʌtʃ] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli]
there was not one , beside himself , who judged that such precaution was absolutely
那里 曾是 不是 一 , 旁 他自己 , WHO 评判 那 这样的 预防 曾是 绝对地
['rekwɪzɪt] ;
requisite ;
必需品 ;

除了他自己之外，没有人认为这种预防措施是绝对必要的；

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [beə(r)] [ðə; ði] [mɑ:rks] [ɒv; əv] ['ræʃnəs] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ]
so little did his conduct on the occasion bear the marks of rashness , or a
所以 小的 做过 他的 执行 在 这 场合 熊 这 标记 的 鲁莽 , 或者 一个
[prɪ'sɪpɪteɪt] [self] - ['kɒnfɪdəns] !
precipitate self - confidence !
沉淀 自己 - 信心 !

他当时的举止丝毫没有鲁莽或轻率自信的迹象！

[hi:; hi] ['lændɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [mə'ri:nz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - (
He landed , with the marines , at the upper end of the town of Kavaroah (
他 登陆 , 和 这 海军陆战队 , 在 这 上 结尾 的 这 镇 的 - (
-) :
Kaawaloa) :
-) :

他和海军陆战队员一起在卡瓦罗阿镇（Kaawaloa）的上游登陆：

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪ'mi:diətli]
the Indians immediately
这 印度人 立即地

印第安人立即

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[flɒkt] [raʊnd] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
flocked round , as usual , and showed him the customary marks of respect ,
成群结队的 圆形的 , 作为 通常 , 和 显示 他 这 习惯 标记 的 尊重 ,
[baɪ] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
by prostrating themselves before him .
经过 俯伏 他们自己 前 他 .

人们像往常一样蜂拥而至，向他行礼以示尊敬。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətiz] , [ɔ:(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑ:m] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were no signs of hostilities , or much alarm among them .
那里 是 不 标志 的 敌对行动 , 或者 很多 警报 之中 他们 .

没有出现敌对行动的迹象，他们之间也没有表现出太多的恐慌。

['kæptɪn] [kʊk] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ɐp'iəɹənsɪz] ;
Captain Cook , however , did not seem willing to trust to appearances ;
队长 厨师 , 然而 , 做过 不是 似乎 愿意的 到 相信 到 外貌 ;

然而，库克船长似乎并不愿意相信表面现象；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] ,
but was particularly attentive to the disposition of the marines ,
但 曾是 特别 细心 到 这 处置 的 这 海军陆战队 ,

但他尤其关注海军陆战队的部署情况。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kept] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
and to have them kept clear of the crowd .
和 到 有 他们 保留 清除 的 这 人群 .

并让他们远离人群。

[hiː; hi] [fɜːst] [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz] , [tuː] [juːðz] [[fɔːr]] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] ,
He first enquired for the king's sons , two youths [4] who were much attached to him ,
他 第一的 询问 为了 这 国王的 儿子们 , 二 青年 [4] WHO 是 很多 随附的 到 他 ,

他首先询问了国王的两个儿子，这两个年轻人[4]非常依恋他。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɒn] [bɔːd] .
and generally his companions on board .
和 一般来说 他的 同伴 在 木板 .

通常情况下，他船上的同伴也会如此。

['mesndʒər] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
Messengers being sent for them , they soon came to him ,
信使 存在 发送 为了 他们 , 他们 很快 来了 到 他 ,

有人派人去接他们，他们很快就来到了他那里。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊs] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
and informing him that their father was asleep , at a house not far from them ,
和 通知 他 那 他们的 父亲 曾是 睡着了 , 在 一个 房子 不是 远的 从 他们 ,

并告诉他，他们的父亲正在离他们不远的一所房子里睡觉。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [mə'riːnz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
he accompanied them thither , and took the marines along with them .
他 伴随 他们 那里 , 和 采取 这 海军陆战队 沿着 和 他们 .

他陪同他们前往那里，并带上了海军陆战队员。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['evri] [weə(r)] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
As he passed along , the natives every where prostrated themselves before him ,
作为 他 通过了 沿着 , 这 本地人 每一个 在哪里 俯卧 他们自己 前 他 ,

他一路经过，沿途的土著居民都向他俯首称臣。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] .
and seemed to have lost no part of that respect they had always shown to his person .
和 似乎 到 有 丢失的 不 部分 的 那 尊重 他们 有 总是 所示 到 他的 人 .

他们似乎丝毫没有失去对他的尊重，一如既往。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] ['sevrəl] [tʃiːfs] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz] - (-) ,
He was joined by several chiefs , among whom was Kanynah (Kanaina) ,
他 曾是 加入 经过 一些 酋长们 , 之中 谁 曾是 - (-) ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - (- ?) .
and his brother Koohowrooah (Kuhaulua ?) .
和 他的 兄弟 - (- ?) .

与他一同加入的还有几位酋长，其中包括 Kanynah（Kanaina）和他的兄弟 Koohowrooah（Kuhaulua？）。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ;
They kept the crowd in order , according to their usual custom ;
他们 保留 这 人群 在 命令 , 根据 到 他们的 通常 风俗 ;

他们按照惯例维持了人群秩序；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
and being ignorant of his intention in coming on shore ,
和 存在 无知 的 他的 意图 在 未来 在 支撑 ,

并且对他的上岸意图一无所知，

['friːkwəntli] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['eni] [hɒɡz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] ;
frequently asked him if he wanted any hogs , or other provisions ;
频繁地 问 他 如果 他 通缉 任何 猪 , 或者 其他 条款 ;

经常问他是否想要猪或其他食物；

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
he told them that he did not , and that his business was to see the king .
他 讲述 他们 那 他 做过 不是 , 和 那 他的 商业 曾是 到 看 这 国王 .

他告诉他们他没有，他的任务是觐见国王。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [tuː; tə][ɡəʊ][ɪn] ,
When he arrived at the house he ordered some of the Indians to go in ,
什么时候 他 到达的 在 这 房子 他 订购 一些 的 这 印度人 到 去 在 ,

他到达房子后，命令一些印第安人进去。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] - (-) , [ðæt] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
and inform Kariopoo (Kalaniopuu) , that he waited without to speak with him .
和 通知 - (-) , 那 他 等待 没有 到 说话 和 他 .

并告知 Kariopoo（Kalaniopuu），他一直在等待与他交谈。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['eni] ['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
They came out two or three times , and instead of returning any answer from the king ,
他们 来了 出去 二 或者 三 时代 , 和 反而 的 返回 任何 回答 从 这 国王 ,

他们出来两三次，却始终没有带回国王的任何答复。

[prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] [tuː; tə][hɪm] ,
presented some pieces of red cloth to him ,
呈现 一些 件 的 红色的 布 到 他 ,

他送给他一些红布，

[wɪtʃ] [meɪd] ['kæptɪn] [kʊk] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
which made Captain Cook suspect that he was not in the house ;
哪个 制成 队长 厨师 怀疑 那 他 曾是 不是 在 这 房子 ;

这让库克船长怀疑他不在家；

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [mə'riːnz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
he therefore desired the lieutenant of marines to go in .
他 所以 想要的 这 中尉 的 海军陆战队 到 去 在 .

因此，他希望海军陆战队中尉进去。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld][mæn][dʒʌst] [ə'weikt] [frɒm; frəm] [sliːp] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ;
The lieutenant found the old man just awaked from sleep , and seemingly alarmed at the message ;
这 中尉 成立 这 老的 男人 只是 醒来 从 睡觉 , 和 似乎 惊慌 在 这 信息 ;

中尉发现老人刚从睡梦中醒来，似乎对这条消息感到惊慌；

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
but he came out without hesitation .
但 他 来了 出去 没有 犹豫 .

但他毫不犹豫地走了出来。

['kæptɪn] [kʊk] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] ,
Captain Cook took him by the hand , and in a friendly manner ,
队长 厨师 采取 他 经过 这 手 , 和 在 一个 友好的 方式 ,

库克船长握住他的手，友好地说道：

[ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] ['redɪli] [kən'sent] .
asked him to go on board , to which he very readily consented .
问 他 到 去 在 木板 , 到 哪个 他 非常 容易 同意 .

他被邀请登船，他欣然同意了。

[ðʌs] [fɑː(r)] ['mætəz] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [treɪn] ,
Thus far matters appeared in a favourable train ,
因此 远的 事情 出现 在 一个 有利 火车 ,

到目前为止，事情似乎进展顺利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [ɔː(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [ɒn]['aʊə(r)] [saɪd] ;
and the natives did not seem much alarmed or apprehensive of hostility on our side ;
和 这 本地人 做过 不是 似乎 很多 惊慌 或者 忧虑 的 敌意 在 我们的 边 ;

当地居民似乎并没有对我们这边的敌意感到十分惊慌或担忧；

[æt; ət] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [kʊk] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] , ['seɪɪŋ] ,
at which Captain Cook expressed himself a little surprized , saying ,
在 哪个 队长 厨师 表达 他自己 一个 小的 惊讶 , 说 ,

库克船长听后略感惊讶，说道：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [ə'pɪəd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['kʌtə(r)] ,
that as the inhabitants of that town appeared innocent of stealing the cutter ,
那 作为 这 居民 的 那 镇 出现 清白的 的 偷窃 这 刀具 ,

由于该镇居民似乎并未偷窃切割机，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [mə'lest] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [bɔːd] .
he should not molest them , but that he must get the king on board .
他 应该 不是 骚扰 他们 , 但 那 他 必须 得到 这 国王 在 木板 .

他不应该骚扰他们，但他必须得到国王的支持。

- (-) [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] :
Kariopoo (Kalaniopuu) sat down before his door , and was surrounded by a great crowd :
- (-) 卫星 向下 前 他的 门 , 和 曾是 包围 经过 一个 伟大的 人群 :

卡里奥普（卡拉尼奥普）坐在门前，周围围满了人：

- (-) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['ɔːdə(r)]
Kanynah (Kanaina) and his brother were both very active in keeping order
- (-) 和 他的 兄弟 是 两个都 非常 积极的 在 保持 命令

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

Kanynah（Kanaina）和他的兄弟都非常积极地维护他们之间的秩序。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [lɒŋ]
In a little time , however , the Indians were observed arming themselves with long
在 一个 小的 时间 , 然而 , 这 印度人 是 观察到 武装 他们自己 和 长的

[spiə] ,
spears ,
长矛 ,

然而不久之后，人们发现印第安人拿起了长矛武装自己。

[klʌbz] , [ænd; ənd] ['dægəz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [θɪk] [mæts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] [æz; əz] ['ɑːmə(r)] .
clubs , and daggers , and putting on thick mats , which they use as armour .
俱乐部 , 和 匕首 , 和 推杆 在 厚的 垫子 , 哪个 他们 使用 作为 盔甲 .

他们携带棍棒、匕首，并穿上厚厚的垫子，用作盔甲。

[ðɪs] ['hɒstaɪl] [ə'pɪərəns] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] ,
This hostile appearance increased , and became more alarming ,
这 敌对的 外貌 增加 , 和 成为 更多的 令人担忧 ,

这种敌对态度愈发明显，也变得更加令人担忧。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,
on the arrival of two men in a canoe from the opposite side of the bay ,
在 这 到达 的 二 男人 在 一个 独木舟 从 这 对面的 边 的 这 湾 ,

这时，有两个男人划着独木舟从海湾对岸抵达。

[wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
with the news of a
和 这 消息 的 一个

随着有关……的消息

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[tʃiːf] , [kɔːld] - (-) , ['hævɪŋ] [biːn] [kɪld] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəriz] "
chief , called Kareemoo (Kalimo) , having been killed by one of the " Discovery's "
首席 , 称为 - (-) , 拥有 到过 被杀 经过 一 的 这 " 发现的 "

[boʊts] ,
boats ,
船 ,

酋长名叫卡里莫（Karimoo），被“发现号”的一艘船杀害了。

[ɪn] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] : [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in their passage across : they had also delivered this account to each of the
在 他们的 通道 穿过 : 他们 有 还 发表 这 帐户 到 每个 的 这

[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

在他们渡海途中：他们还将这份报告送到了每艘船上。

[ə'pɒn] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,
Upon that information , the women , who were sitting upon the beach at their breakfasts ,
之上 那 信息 ， 这 女性 ， WHO 是 坐着 之上 这 海滩 在 他们的 早餐 ，

得知这一消息后，正在沙滩上吃早餐的妇女们……

[ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [fə'mɪliəli] [wɪð] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] , [rɪ'taɪəd] ,
and conversing familiarly with our people in the boats , retired ,
和 对话 熟悉地 和 我们的 人们 在 这 船 ， 退休 ，

并与船上退休人员亲切地交谈

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːmə(r)] [spred] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
and a confused murmur spread through the crowd .
和 一个 使困惑 低语 传播 通过 这 人群 .

人群中响起一阵困惑的低语。

[æn; ən] [əʊld] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊkəʊ] [nʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
An old priest came to Captain Cook , with a cocoa nut in his hand ,
一个 老的 牧师 来了 到 队长 厨师 ， 和 一个 可可 坚果 在 他的 手 ，

一位老牧师手里拿着一颗可可豆来到库克船长面前。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɪŋɪŋ] ['veri] [laʊd] .
which he held out to him as a present , at the same time singing very loud .
哪个 他 握住 出去 到 他 作为 一个 展示 ， 在 这 相同的 时间 歌唱 非常 大声 .

他把这首歌作为礼物递给他，同时大声歌唱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] : [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪm'pɔːtʃənət] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ,
He was often desired to be silent , but in vain : he continued importunate and troublesome ,
他 曾是 经常 想要的 到 是 沉默的 ， 但 在 徒劳 ： 他 持续 纠缠不休 和 麻烦的 ，

人们常常希望他保持沉默，但这徒劳无功：他依然纠缠不休，令人厌烦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] :
and there was no such thing as getting rid of him or his noise :
和 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 获得 摆脱 的 他 或者 他的 噪音 ：

而且，根本无法摆脱他或他的噪音：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
it seemed , as if he meant to divert their attention from his countrymen ,
它 似乎 ， 作为 如果 他 意思是 到 转移 他们的 注意力 从 他的 同胞们 ，

他似乎想把他们的注意力从他的同胞身上转移开来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [tjuː'mʌltʃuəs] , [ænd; ənd] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] .
who were growing more tumultuous , and arming themselves in every quarter .
WHO 是 生长 更多的 动荡的 ， 和 武装 他们自己 在 每一个 四分之一 .

他们变得越来越动荡不安，并在各个方面武装自己。

['kæptɪn] [kʊk] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] , [θɔːt] [hɪz; ɪz]
Captain Cook , being at the same time surrounded by a great crowd , thought his
队长 厨师 , 存在 在 这 相同的 时间 包围 经过 一个 伟大的 人群 , 想法 他的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)] ['hæzədəs] :
situation rather hazardous :
情况 相当 危险 :

库克船长当时被一大群人包围着，他觉得自己的处境相当危险：

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [mə'riːnz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɑːti] [tuː; tə]
he therefore ordered the lieutenant of marines to march his small party to
他 所以 订购 这 中尉 的 海军陆战队 到 行进 他的 小的 派对 到
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,
the water - side ,
这 水 - 边 ,

因此，他命令海军陆战队中尉率领他的小队向水边行进。

[weə(r)] [ðə; ði] [boʊts] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] :
where the boats lay within a few yards of the shore :
在哪里 这 船 躺 之内 一个 很少 码 的 这 支撑 :

船只停泊在离岸边几码远的地方：

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['redɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)]
the Indians readily made a lane for them to pass , and did not offer
这 印度人 容易 制成 一个 车道 为了 他们 到 经过 , 和 做过 不是 提供
[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðem; ðəm] .
to interrupt them .
到 打断 他们 .

印第安人很爽快地给他们让出一条路，并没有阻拦他们。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [mait] [biː; bi] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] [jɑːrdz] ;
The distance they had to go might be about fifty or sixty yards ;
这 距离 他们 有 到 去 可能 是 关于 五十 或者 六十 码 ;

他们要走的距离大概有五十到六十码；

['kæptɪn] [kʊk] ['fɒləʊd] , ['hævɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] - (-) [hænd] , [huː]
Captain Cook followed , having hold of Kariopoo's (Kalaniopuu's) hand , who
队长 厨师 随后 , 拥有 抓住 的 - (-) 手 , WHO
[ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ['veri] ['wɪlɪŋli] :
accompanied him very willingly :
伴随 他 非常 心甘情愿 :

库克船长牵着卡里奥普（卡拉尼奥普）的手跟在他身后，卡里奥普非常乐意陪伴他：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃiːfs] .
he was attended by his wife , two sons , and several chiefs .
他 曾是 参加 经过 他的 妻子 , 二 儿子们 , 和 一些 酋长们 .

他的妻子、两个儿子和几位酋长都陪同他出席。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [əʊld] [priːst] ['fɒləʊd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sævɪdʒ] [nɔɪz] .
The troublesome old priest followed , making the same savage noise .
这 麻烦的 老的 牧师 随后 , 制作 这 相同的 野蛮的 噪音 .

那个爱惹麻烦的老牧师跟了上来，发出同样野蛮的叫声。

- (-) [[faɪv]] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] , [went] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , [ɪk'spektɪŋ]
Keowa (Keoua) [5] , the younger son , went directly into the pinnace , expecting
- (-) [5] , 这 年轻 儿子 , 去 直接地 进入 这 小艇 , 期待
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ;
his father to follow ;
他的 父亲 到 跟随 ;

小儿子 Keowa（Keoua）[5] 直接上了小艇，以为他的父亲会跟上来；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] , [hɪz; ɪz][waɪf] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
but just as he arrived at the water - side , his wife threw her arms
但 只是 作为 他 到达的 在 这 水 - 边 , 他的 妻子 扔 她 武器
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
about his neck ,
关于 他的 脖子 ,

但他刚走到水边，妻子就一把搂住了他的脖子。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [tʃiːfs] ,
and , with the assistance of two chiefs ,
和 , 和 这 协助 的 二 酋长们 ,

在两位酋长的协助下，

[fɔːst] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [kə'nuː] .
forced him to sit down by the side of a double canoe .
强制 他 到 坐 向下 经过 这 边 的 一个 双倍的 独木舟 .

强迫他坐在双人独木舟边。

['kæptɪn] [kʊk] [ik'spɔstjuleit] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] : [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)]
Captain Cook expostulated with them , but to no purpose : they would not suffer
队长 厨师 所宣称的 和 他们 , 但 到 不 目的 : 他们 会 不是 遭受
[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [prə'siːd] ,
the king to proceed ,
这 国王 到 继续 ,

库克船长与他们争辩，但毫无作用：他们不肯让国王继续前进。

['telɪŋ] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
telling him , that he would be put to death if he went on board the ship .
讲述 他 , 那 他 会 是 放 到 死亡 如果 他 去 在 木板 这 船 .

告诉他，如果他登上这艘船，就会被处死。

- (-) , [huːz] [kən'dʌkt] [siːmd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
Kariopoo (Kalaniopuu) , whose conduct seemed entirely resigned to the will of
- (-) , 谁 执行 似乎 完全 辞职 到 这 将要 的
['ʌðə(r)z] , [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
others , hung down his head ,
其他的 , 悬挂 向下 他的 头 ,

卡里奥普（卡拉尼奥普）似乎完全听命于他人，他低下了头。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .
and appeared much distressed .
和 出现 很多 苦恼 .

他显得非常沮丧。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃiːf] , [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
While the king was in this situation , a chief , well known to us ,
尽管 这 国王 曾是 在 这 情况 , 一个 首席 , 出色地 已知 到 我们 ,

当国王处于这种境地时，一位我们都很熟悉的酋长

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['kəʊhəʊ] (['koʊhoʊ]) , [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)] , [wɪð] [æn; ən]['aɪən]
of the name of Coho (Koho) , was observed lurking near , with an iron
的 这 姓名 的 银鲑 (koho) , 曾是 观察到 潜伏 靠近 , 和 一个 铁
['dægə(r)] ,
dagger ,
匕首 ,

人们看到一只名叫科霍（Koho）的鱼潜伏在附近，手里拿着一把铁匕首。

['pɑːtli] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] , ['siːmɪŋli] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stæbɪŋ] ['kæptɪn] [kʊk] ,
partly concealed under his cloke , seemingly , with the intention of stabbing Captain Cook ,
部分 暗 在下面 他的 斗篷 ， 似乎 ， 和 这 意图 的 刺 队长 厨师 ，

他似乎有意将武器部分藏在斗篷下，意图刺杀库克船长。

[ɔː(r)][ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [mə'riːnz] .
or the lieutenant of marines .
或者 这 中尉 的 海军陆战队 .

或者海军陆战队中尉。

[ðə; ði]['lætə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] [kʊk] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The latter proposed to fire at him , but Captain Cook would not permit it .
这 后者 建议的 到 火 在 他 ， 但 队长 厨师 会 不是 允许 它 .

后者提议向他开火，但库克船长不允许。

['kəʊhəʊ] (['koʊhoʊ]) ['kləʊzɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [piːs] ,
Coho (Koho) closing upon them , obliged the officer to strike him with his piece ,
银鲑 (koho) 结束 之上 他们 ， 有义务 这 官 到 罢工 他 和 他的 片 ，

科霍（Koho）向他们逼近，迫使军官用枪射击它。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][rɪ'taɪə(r)] .
which made him retire .
哪个 制成 他 退休 .

这促使他退休。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] - ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rentʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] ,
Another Indian laid hold of the serjeant's musket , and endeavoured to wrench it from him ,
其他 印度 铺设 抓住 的 这 - 滑膛枪 ， 和 努力 到 扳手 它 从 他 ，

另一名印度人抓住了军士的滑膛枪，试图把它从他手里夺走。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][hɪm] .
but was prevented by the lieutenant's making a blow at him .
但 曾是 阻止 经过 这 中尉的 制作 一个 吹 在 他 .

但中尉向他挥出一拳，阻止了他。

['kæptɪn] [kʊk] ,
Captain Cook ,
队长 厨师 ，

库克船长

['siːɪŋ] [ðə; ði]
seeing the
看到 这

看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['tjuːmʌlt] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)]['deərɪŋ][ænd; ənd] ['rezəluːt] , [əb'zɜːvd] ,
tumult increase , and the Indians growing more daring and resolute , observed ,
骚乱 增加 ， 和 这 印度人 生长 更多的 大胆 和 坚决 ， 观察到 ，

骚乱加剧，印第安人也变得越来越大胆和坚决，有人观察到：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒf] [baɪ] [fɔːs] ,
that if he were to take the king off by force ,
那 如果 他 是 到 拿 这 国王 离开 经过 力量 ，

如果他要武力夺取国王的王位，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
he could not do it without sacrificing the lives of many of his people .
他 可以 不是 做 它 没有 牺牲 这 生活 的 许多 的 他的 人们 .

他不可能在不牺牲许多人民生命的情况下做到这一点。

[hiː; hi] [ðen] [pɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌriːɪm'bɑːrk] ,
He then paused a little , and was on the point of giving his order to reimbark ,
他 然后 暂停 一个 小的 ， 和 曾是 在 这 观点 的 给予 他的 命令 到 重新登船 ，

他顿了顿，正要下令重新登船。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [hɪm] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃɒt] ,
when a man threw a stone at him ; which he returned with a discharge of small shot ,
什么时候 一个 男人 扔 一个 石头 在 他 ； 哪个 他 返回 和 一个 释放 的 小的 射击 ，

当有人向他扔石头时，他用霰弹还击。

([wɪð] [wɪtʃ] [wʌn] ['bærəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʌb(ə)l] [piːs] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd]) .
(with which one barrel of his double piece was loaded) .
(和 哪个 一 桶 的 他的 双倍的 片 曾是 已加载) .

（他的双管手枪的其中一根枪管里装的就是这种子弹）。

[ðə; ði][mæn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [mæt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [hɜːt] ;
The man , having a thick mat before him , received little or no hurt ;
这 男人 ， 拥有 一个 厚的 垫 前 他 ， 已收到 小的 或者 不 伤害 ；

由于他面前铺着厚厚的垫子，所以几乎没有受伤；

[hiː; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dɑːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['kæptɪn] [kʊk] ,
he brandished his spear , and threatened to dart it at Captain Cook ,
他 挥舞 他的 矛 ， 和 威胁 到 镖 它 在 队长 厨师 ，

他挥舞着长矛，威胁要刺向库克船长。

[huː] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [wɪð] [bɔːl] ,
who being still unwilling to take away his life , instead of firing with ball ,
WHO 存在 仍然 不情愿 到 拿 离开 他的 生活 ， 反而 的 射击 和 球 ，

他仍然不愿夺走他的生命，而是用球来射击，

[nɒkt] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .
knocked him down with his musket .
敲门 他 向下 和 他的 滑膛枪 .

他用火枪把他击倒了。

[hiː; hi] [ik'spɔstjuleit] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ə'pɒn][ðeə(r)] ['tɜːbjələnt] [bɪ'heɪvjə(r)] .
He expostulated strongly with the most forward of the crowd , upon their turbulent behaviour .
他 所宣称的 强烈 和 这 最多 向前 的 这 人群 ， 之上 他们的 湍流 行为 .

他严厉斥责了人群中最前锋的那些人，谴责他们的骚乱行为。

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [bɔ:d] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ɪm'præktɪkəbl] ;
He had given up all thoughts of getting the king on board , as it appeared impracticable ;
他 有 给定 向上全部 想法 的 获得 这 国王 在 木板 , 作为 它 出现 不切实际 ;

他已经放弃了让国王支持他的想法，因为这似乎不切实际；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][keə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli][tu:; tə][ækt][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,
and his care was then only to act on the defensive ,
和 他的 关心 曾是 然后 仅有的 到 行为 在 这 防守 ,

他当时唯一要做的就是采取防御姿态。

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [ˌembɑ:'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][smɔ:l] ['pɑ:ti] ,
and to secure a safe embarkation for his small party ,
和 到 安全的 一个 安全的 登船 为了 他的 小的 派对 ,

为了确保他一行人安全登船，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] [prest] [baɪ][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] .
which was closely pressed by a body of several thousand people .
哪个 曾是 密切 按下 经过 一个 身体 的 一些 千 人们 .

那里被数千人紧紧包围着。

- (-) , [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɪnɪs] , ['bi:ɪŋ] [ə'lɑ:md] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st]['faɪərɪŋ] ,
Keowa (Keoua) , the king's son , who was in the pinnace , being alarmed on hearing the first firing ,
- (-) , 这 国王的 儿子 , WHO 曾是 在 这 小艇 , 存在 惊慌 在 听力 这 第一的 射击 ,

国王的儿子基奥瓦（Keowa）当时在小艇上，听到第一声枪响后感到惊恐。

[wɒz; wəz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'tri:ti] , [pʊt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ə'gen] ; [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
was , at his own entreaty , put on shore again ; for even at that time ,
曾是 , 在 他的 自己的 恳求 , 放 在 支撑 再次 ; 为了 甚至 在 那 时间 ,

他恳求后，又被送上了岸；因为即使在那时，

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , [hu:] [kə'mɑ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] ['kæptɪn] [kʊks] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] :
Mr . Roberts , who commanded her , did not apprehend that Captain Cook's person was in any danger :
先生 . 罗伯茨 , WHO 命令 她 , 做过 不是 逮捕 那 队长 库克的 人 曾是 在 任何 危险 :

指挥这艘船的罗伯茨先生并没有意识到库克船长的人身安全有任何危险：

['ʌðəwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] ,
otherwise he would have detained the prince , which , no doubt ,
否则 他 会 有 被拘留 这 王子 , 哪个 , 不 怀疑 ,

否则他就会扣留王子，这无疑会......

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
would have been a great check on the Indians .
会 有 到过 一个 伟大的 查看 在 这 印度人 .

这本来可以很好地遏制印第安人队。

[wʌn][mæn][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kə'nu:] ,
One man was observed , behind a double canoe ,
一 男人 曾是 观察到 , 在后面 一个 双倍的 独木舟 ,

人们看到一名男子在一艘双人独木舟后面。

[ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɑ:tɪŋ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət] ['kæptɪn] [kʊk] ,
in the action of darting his spear at Captain Cook ,
在 这 行动 的 飞镖 他的 矛 在 队长 厨师 ,

在向库克船长投掷长矛的过程中，

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] ,
who was forced to fire at him in his own defence ,
WHO 曾是 强制 到 火 在 他 在 他的 自己的 防御 ，
他被迫开枪自卫。

[bʌt; bət] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɪl] [ə'nʌðə(r)] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] , ['iːkwəli] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði]['tjuːmʌlt] :
but happened to kill another close to him , equally forward in the tumult :
但 发生 到 杀 其他 关闭 到 他 ， 同样地 向前 在 这 骚乱 ：
但他却在混乱中误杀了另一个与他关系密切的人，此人同样冲在最前面：

[ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] ,
the serjeant observing that he had missed the man he aimed at ,
这 中士 观察 那 他 有 错过 这 男人 他 旨在 在 ，
警官注意到他没打中目标。

[rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
received orders to fire at him , which he did , and killed him .
已收到 订单 到 火 在 他 ， 哪个 他 做过 ， 和 被杀 他 。
他接到命令向他开火，并照做了，杀死了他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'prest] ; [ðeɪ] [fel]
By this time , the impetuosity of the Indians was somewhat repressed ; they fell
经过 这 时间 ， 这 冲动 的 这 印度人 曾是 有些 压抑 ； 他们 跌倒
[bæk] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ,
back in a body ,
后退 在 一个 身体 ，
此时，印第安人的冲动有所减弱；他们集体后退。

[ænd; ənd] [siːmd] ['stægəd] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ɒn][baɪ] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
and seemed staggered ; but being pushed on by those behind , they returned to
和 似乎 交错 ； 但 存在 推动 在 经过 那些 在后面 ， 他们 返回 到
[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
the charge ,
这 收费 ，
他们似乎有些踉跄；但在后面队友的推动下，他们又重新投入冲锋。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'riːnz] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]
and poured a volley of stones among the marines , who , without waiting
和 倾倒 一个 截击 的 石头 之中 这 海军陆战队 ， WHO ， 没有 等待
[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] ,
for orders ,
为了 订单 ，
然后他向海军陆战队员投掷了一连串石块，这些海军陆战队员不等命令，就立即反击。

[rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ,
returned it with a general discharge of musketry ,
返回 它 和 一个 一般的 释放 的 火枪 ，
随后，它遭到了一阵密集的枪林弹雨的还击。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊts] .
which was instantly followed by a fire from the boats .
哪个 曾是 即刻 随后 经过 一个 火 从 这 船 。
随后，船上立即燃起了大火。

[æt; ət] [ðɪs] ['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] : [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz]
At this Captain Cook was heard to express his astonishment : he waved his
在 这 队长 厨师 曾是 听到 到 表达 他的 惊讶 ： 他 挥手 他的
[hænd][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊts] ,
hand to the boats ,
手 到 这 船 ，
这时，人们听到库克船长表达了他的惊讶：他向船只挥了挥手，

[kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)][ɪn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
called to them to cease firing , and to come nearer in to receive the
称为 到 他们 到 停止 射击 , 和 到 来 更近 在 到 收到 这
[mə'riːnz] .
marines .
海军陆战队 .

号召他们停止射击，并靠近迎接海军陆战队员。

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi]
Mr . Roberts immediately brought the pinnace as close to the shore as he
先生 . 罗伯茨 立即地 带来 这 小艇 作为 关闭 到 这 支撑 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

罗伯茨先生立即将小艇尽可能地靠近岸边。

[wɪ'ðaʊt] ['graʊndɪŋ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ðæt] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
without grounding , notwithstanding the showers of stones that fell among the people
没有 接地 , 虽然 这 淋浴 的 石头 那 跌倒 之中 这 人们
; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['wɪljəmsən] ,
; but Mr . John Williamson ,
; 但 先生 . 约翰 威廉姆森 ,

尽管石块如雨般落下，人们无力抵抗；但约翰·威廉姆森先生，

[ðə; ði] [lef'tenənt] , [huː] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
the lieutenant , who commanded in the launch , instead of pulling in to the
这 中尉 , WHO 命令 在 这 发射 , 反而 的 拉 在 到 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,
assistance of Captain Cook ,
协助 的 队长 厨师 ,

指挥小艇的海军中尉没有驶入支援库克船长的港口，

[wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ['fɜːðə(r)] [ɒf] ,
withdrew his boat further off ,
退出 他的 船 更远 离开 ,

他将船驶离了更远的地方。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['taɪmli]
at the moment that everything seems to have depended upon the timely
在 这 片刻 那 一切 似乎 到 有 取决于 之上 这 及时
[ig'zəːʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊts] .
exertions of those in the boats .
努力 的 那些 在 这 船 .

此刻，一切似乎都取决于船上那些人的及时努力。

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]['sɪgnəl] : [bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
By his own account , he mistook the signal : but be that as it may ,
经过 他的 自己的 帐户 , 他 误 这 信号 : 但 是 那 作为 它 可能 ,

据他自己所说，他误解了信号；但不管怎样，

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
this circumstance appears to me , to have decided the fatal turn of the
这 环境 出现 到 我 , 到 有 决定 这 致命的 转动 的 这

在我看来，这种情况似乎决定了悲剧的转折点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə'feə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'muːvd] ['evri] [tʃɑːns] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['kæptɪn] [kʊk] ,
affair , and to have removed every chance which remained with Captain Cook ,
事务 , 和 到 有 已移除 每一个 机会 哪个 剩余 和 队长 厨师 ,
[ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
of escaping with his life .
的 逃脱 和 他的 生活 .

此事彻底断绝了库克船长逃脱的最后希望。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt]
The business of saving the marines out of the water , in consequence of that
这 商业 的 保存 这 海军陆战队 出去 的 这 水 , 在 结果 的 那
,
,
,

因此，救援落水海军陆战队员的任务是：

[fel] [ˌɔːltə'geðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪnɪs] ; [wɪtʃ] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] , [ðæt] [ðə; ði]
fell altogether upon the pinnace ; which thereby became so much crowded , that the
跌倒 共 之上 这 小艇 ; 哪个 从而 成为 所以 很多 挤 , 那 这
[kruː] [wɜː(r); wə(r)] ,
crew were ,
全体人员 是 ,

所有东西都落在了小艇上；因此，小艇变得非常拥挤，以至于船员们……

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðeə(r)]['faɪə(r)] - [ɑːmz] ,
in a great measure , prevented from using their fire - arms ,
在 一个 伟大的 措施 , 阻止 从 使用 他们的 火 - 武器 ,

在很大程度上，他们被禁止使用枪支。

[ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [wɒt] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] ['ʌðəwaɪz] [mait] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊk] ; [səʊ]
or giving what assistance they otherwise might have done , to Captain Cook ; so
或者 给予 什么 协助 他们 否则 可能 有 完毕 , 到 队长 厨师 ; 所以
[ðæt] [hiː; hi] [siːm] ,
that he seems ,
那 他 似乎 ,

或者给予库克船长他们原本可能提供的帮助；因此他似乎，

[æt; ət][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [tuː; tə][hæv; həv] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
at the most critical point of time , to have wanted the assistance of
在 这 最多 批判的 观点 的 时间 , 到 有 通缉 这 协助 的
[bəuθ] [boʊts] ,
both boats ,
两个都 船 ,

在最关键的时刻，竟然需要两艘船的协助，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
owing to the removal of the launch .
欠款 到 这 移动 的 这 发射 .

由于取消了发射计划。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [kraʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
For notwithstanding that they kept up a fire on the crowd from the
为了 虽然 那 他们 保留 向上 一个 火 在 这 人群 从 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] ,
situation to which they removed in that boat ,
情况 到 哪个 他们 已移除 在 那 船 ,

尽管他们从乘船撤离到的地方一直向人群开火，

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [in'sjuː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð'drɔːn] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst]
the fatal confusion which ensued on her being withdrawn , to say the least
这 致命的 困惑 哪个 随后 在 她 存在 撤回 , 到 说 这 至少
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

她被带走后引发的致命混乱，说得轻一点也不过如此。

[mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ðə; ði] [prɒmpt] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
must have prevented the full effect , that the prompt co - operation of
必须 有 阻止 这 满的 影响 , 那 这 迅速的 合作 - 手术 的
[ðə; ði] [tuː] [boʊts] ,
the two boats ,
这 二 船 ,

必然阻止了全部后果的发生，即两艘船的迅速合作。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊks] ['ɔːdərs] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
according to Captain Cook's orders , must have had , towards the
根据 到 队长 库克的 订单 , 必须 有 有 , 向 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
preservation of himself and his people .
保存 的 他自己 和 他的 人们 .

根据库克船长的命令，他一定有办法保护自己和人民。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊts] [ə'ləʊn] ,
At that time , it was to the boats alone ,
在 那 时间 , 它 曾是 到 这 船 独自的 ,

当时，只有船上的人。

[ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [mə'riːnz]
that Captain Cook had to look for his safety ; for when the marines
那 队长 厨师 有 到 看 为了 他的 安全 ; 为了 什么时候 这 海军陆战队
[hæd; həd] ['faɪəd] ,
had fired ,
有 被解雇 ,

库克船长不得不考虑自身安全；因为当海军陆战队开火时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rʌʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)]
the Indians rushed among them , and forced them into the water , where
这 印度人 匆忙 之中 他们 , 和 强制 他们 进入 这 水 , 在哪里
[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] :
four of them were killed :
四 的 他们 是 被杀 :

印第安人冲进他们中间，把他们赶到水里，其中四人被淹死：

[ðeə(r)] [lef'tenənt] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp]
their lieutenant was wounded , but fortunately escaped , and was taken up
他们的 中尉 曾是 受伤 , 但 幸运的是 逃脱 , 和 曾是 已采取 向上
[baɪ] [ðə; ði] ['pɪnɪs] .
by the pinnace .
经过 这 小艇 .

他们的副官受伤了，但幸运的是逃脱了，并被小艇救起。

['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] :
Captain Cook was then the only one remaining on the rock :
队长 厨师 曾是 然后 这 仅有的 一 其余的 在 这 岩石 :

当时，库克船长是岛上唯一留守的人：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪnɪs] , ['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz][left] - [hænd] [ə'genst]
he was observed making for the pinnace , holding his left - hand against
他 曾是 观察到 制作 为了 这 小艇 , 保持 他的 左边 - 手 反对
[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
the back of his head ,
这 后退 的 他的 头 ,

有人看到他走向小艇，左手扶着后脑勺。

[tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
to guard it from the stones , and carrying his musket under the other
到 警卫 它 从 这 石头 , 和 携带 他的 滑膛枪 在下面 这 其他
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

为了防止石头砸到它，他把火枪夹在另一只胳膊下。

[æn; ən]['ɪndiən][wɒz; wəz] [siːn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] ; [fɔː(r); fə(r)]
An Indian was seen following him , but with caution and timidity ; for
一个 印度 曾是 已见 下列的 他 , 但 和 警告 和 胆怯 ; 为了
[hiː; hi] [stɒpt] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,
he stopped once or twice ,
他 停止 一次 或者 两次 ,

有人看到一个印第安人跟在他身后，但很谨慎也很胆怯；因为他中途停了一两次。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prə'siːd] .
as if undetermined to proceed .
作为 如果 未确定 到 继续 .

仿佛尚未决定是否继续。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn][hɪm] [ˌʌnə'weəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klʌb] , [[sɪks]] [ɔː(r)]
At last he advanced upon him unawares , and with a large club , [6] or
在 最后的 他 先进的 之上 他 不知情 , 和 和 一个 大的 俱乐部 , [6] 或者
['kɒmən] [steɪk] ,
common stake ,
常见的 赌注 ,

最后他出其不意地向他逼近，手里拿着一根大棍子[6]或普通木桩，

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'sɪpɪtətli] [rɪ'triːtɪd] .
gave him a blow on the back of the head , and then precipitately retreated .
给予 他 一个 吹 在 这 后退 的 这 头 , 和 然后 突然地 撤退 .

他朝他的后脑勺打了一拳，然后迅速后退。

[ðə; ði] [strəʊk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stʌnd] ['kæptɪn] [kʊk] : [hiː; hi] ['stægəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,
The stroke seemed to have stunned Captain Cook : he staggered a few paces ,
这 中风 似乎 到 有 目瞪口呆 队长 厨师 : 他 交错 一个 很少 步幅 ,

中风似乎让库克船长感到震惊：他踉跄了几步，

[ðen] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wʌn] [niː] , [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .
then fell on his hand and one knee , and dropped his musket .
然后 跌倒 在 他的 手 和 一 膝盖 , 和 掉落 他的 滑膛枪 .

然后他用手和一只膝盖撑地，摔倒在地，手中的火枪也掉在了地上。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
As he was rising , and before he could recover his feet ,
作为 他 曾是 上升 , 和 前 他 可以 恢复 他的 脚 ,

他起身之际，还没来得及站稳脚跟，

[ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] [stæbd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [wɪð] [æn; ən]['aɪən]['dægə(r)] .
another Indian stabbed him in the back of the neck with an iron dagger .
其他 印度 刺伤 他 在 这 后退 的 这 脖子 和 一个 铁 匕首 .

另一名印度人用铁匕首刺中了他的后颈。

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'baʊt] [niː] [diːp] , [weə(r)] ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
He then fell into a bite of water about knee deep , where others crowded upon him ,
他 然后 跌倒 进入 一个 咬 的 水 关于 膝盖 深的 , 在哪里 其他的 挤 之上 他 ,

然后他掉进了一个齐膝深的水坑里，其他人围了上来。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]['ʌndə(r)] : [bʌt; bət] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['veri] ['strɒŋli] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ,
and endeavoured to keep him under : but struggling very strongly with them , he got his head up ,
和 努力 到 保持 他 在下面 : 但 挣扎 非常 强烈 和 他们 , 他 得到 他的 头 向上 ,

他们试图将他压制住；但他奋力挣扎，最终抬起了头。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , [siːmd] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ə'sɪstəns] .
and casting his look towards the pinnace , seemed to solicit assistance .
和 铸件 他的 看 向 这 小艇 , 似乎 到 征求 协助 .

他望向小艇，似乎在寻求帮助。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt]
Though the boat was not
尽管 这 船 曾是 不是

虽然那艘船并非

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ə'bʌv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
above five or six yards distant from him ,
多于 五 或者 六 码 遥远 从 他 ,

距离他五六码远的地方

[jet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
yet from the crowded and confused state of the crew , it seems ,
然而 从 这 挤 和 使困惑 状态 的 这 全体人员 , 它 似乎 ,

然而，从船员们拥挤混乱的状态来看，似乎……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
it was not in their power to save him .
它 曾是 不是 在 他们的 力量 到 节省 他 .

他们无力救他。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɒt] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɪn] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
The Indians got him under again , but in deeper water : he was , however ,
这 印度人 得到 他 在下面 再次 , 但 在 更深 水 : 他 曾是 , 然而 ,

印第安人再次将他击倒，但这次是在更深的水里：然而，他……

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
able to get his head up once more , and being almost spent in the struggle ,
有能力的 到 得到 他的 头 向上 一次 更多的 , 和 存在 几乎 花费 在 这 斗争 ,

他终于能够再次抬起头来，但已在挣扎中筋疲力尽。

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
he naturally turned to the rock , and was endeavouring to support himself by it ,
他 自然 转向 到 这 岩石 , 和 曾是 努力 到 支持 他自己 经过 它 ,

他自然而然地转向那块岩石，试图靠着它支撑自己。

[wen] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [si:n] [ə'laɪv] [nəʊ]
when a savage gave him a blow with a club , and he was seen alive no
什么时候 一个 野蛮的 给予 他 一个 吹 和 一个 俱乐部 , 和 他 曾是 已见 活 不
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

一个野蛮人用棍棒打了他一拳，他就再也没有活着出现过。

[ðeɪ] [hɔ:l] [hɪm] [ʌp] ['laɪfləs] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] ,
They hauled him up lifeless on the rocks ,
他们 拖拽 他 向上 无生命 在 这 岩石 ,

他们把他拖上来时，他已经没有了生命迹象。

[weə(r)] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ju:zɪŋ] ['evri] [bɑ:'bærəti] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
where they seemed to take a savage pleasure in using every barbarity to his
在哪里 他们 似乎 到 拿 一个 野蛮的 乐趣 在 使用 每一个 野蛮 到 他的
[ded] ['bɒdi] ,
dead body ,
死的 身体 ,

他们似乎以残忍的方式虐待他的尸体为乐，各种暴行层出不穷。

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['dægəz] [aʊt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðərz] [hændz] ,
snatching the daggers out of each other's hands ,
抢夺 这 匕首 出去 的 每个 其他的 双手 ,

他们互相夺走对方手中的匕首，

[tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
to have the horrid satisfaction of piercing the fallen victim of their
到 有 这 可怕的 满意 的 冲孔 这 倒下 受害者 的 他们的
['bɑ:bərəs] [reɪdʒ] .
barbarous rage .
野蛮 愤怒 .

享受刺穿他们野蛮暴行的受害者所带来的可怕快感。

[ai] [ni:d] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [wi:; wi] ['sʌfəd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
I need make no reflection on the great loss we suffered on this occasion ,
我 需要 制作 不 反射 在 这 伟大的 损失 我们 遭受 在 这 场合 ,

我无需赘述我们在此次事件中遭受的巨大损失。

[ɔ:(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [wi:; wi] [felt] .
or attempt to describe what we felt .
或者 试图 到 描述 什么 我们 毛毡 .

或者尝试描述我们的感受。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [nəʊ] [mæn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [mɔ:(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɔ:(r)] [əd'maɪəd] ;
It is enough to say , that no man was ever more beloved or admired ;
它 是 足够的 到 说 , 那 不 男人 曾是 曾经 更多的 心爱 或者 钦佩 ;

只需说一句，没有人比他更受爱戴和敬仰；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] ['peɪnf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'flekt] ,
and it is truly painful to reflect ,
和 它 是 真的 痛苦 到 反映 ,

回想起来，这真的很痛苦。

[ðæt] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
that he seems to have fallen a sacrifice merely for want of being
那 他 似乎 到 有 倒下 一个 牺牲 仅仅 为了 想 的 存在
['prɒpəli] [sə'pɔ:rtɪd] ;
properly supported ;
适当地 有 ;

他似乎仅仅因为缺乏适当的支持而沦为牺牲品；

[ə; eɪ] [feɪt] , ['sɪŋgjələli] [tu:; tə][bi:; bi] [lə'mentɪd] , [æz; əz] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɒt] ,
a fate , singularly to be lamented , as having fallen to his lot ,
一个 命运 , 单独地 到 是 哀叹 , 作为 拥有 倒下 到 他的 很多 ,

这真是他命中注定的不幸，令人扼腕叹息。

[huː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
who had ever been conspicuous for his care of those under his command
WHO 有 曾经 到过 显眼的 为了 他的 关心 的 那些 在下面 他的 命令

,
,
,

他一直以来都以对下属的关怀而著称，

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] , [tu:; tə][ðə; ði][lɑːst] , [tu:; tə] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)]
and who seemed , to the last , to pay as much attention to their
和 WHO 似乎 , 到 这 最后的 , 到 支付 作为 很多 注意力 到 他们的

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
preservation ,
保存 ,

而且直到最后，他们似乎都同样重视对这些物品的保存。

[æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
as to that of his own life .
作为 到 那 的 他的 自己的 生活 .

至于他自己的生活。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [felt]
If any thing could have added to the shame and indignation universally felt
如果 任何 事物 可以 有 额外 到 这 耻辱 和 愤慨 普遍地 毛毡

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
on the occasion ,
在 这 场合 ,

如果说有什么能加剧当时人们普遍感受到的羞耻和愤慨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd] [left] [ɪk'spəʊzd]
it was to find , that his remains had been deserted , and left exposed
它 曾是 到 寻找 , 那 他的 遗迹 有 到过 荒凉的 , 和 左边 裸露

[ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
on the beach ,
在 这 海滩 ,

人们发现，他的遗体已被遗弃，暴露在沙滩上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ɒf] .
although they might have been brought off .
虽然 他们 可能 有 到过 带来 离开 .

虽然他们可能已经被带走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['mɪdʃɪpmən] ,
It appears , from the information of four or five midshipmen ,
它 出现 , 从 这 信息 的 四 或者 五 海军学员 ,

根据四五名海军学员提供的信息来看，

[huː] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði][spɒt][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
who arrived on the spot at the conclusion of the fatal business ,
WHO 到达的 在 这 点 在 这 结论 的 这 致命的 商业 ,

致命事件发生后，赶到现场的人

[ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
that the beach was then almost entirely deserted by the Indians ,
那 这 海滩 曾是 然后 几乎 完全 荒凉的 经过 这 印度人 ,

当时，海滩上几乎完全没有印第安人。

[huː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] , [ænd; ənd]
who at length had given way to the fire of the boats , and
WHO 在 长度 有 给定 方式 到 这 火 的 这 船 , 和
[dɪ'spɜːst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] :
dispersed through the town :
分散的 通过 这 镇 :

最终，他们被船上的火焰吞噬，四散逃窜到城里各处：

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [greɪt] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks]
so that there seemed no great obstacle to prevent the recovery of Captain Cook's
所以 那 那里 似乎 不 伟大的 障碍 到 防止 这 恢复 的 队长 库克的
['bɒdi] ;
body ;
身体 ;

因此，似乎没有什么大的障碍能够阻止库克船长遗体的打捞；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lef'tenənt] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] .
but the lieutenant returned on board without making the attempt .
但 这 中尉 返回 在 木板 没有 制作 这 试图 .

但中尉没有尝试就返回了船上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [dwel] [lɒŋgə(r)][ɒn] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] ,
It is unnecessary to dwell longer on this painful subject ,
它 是 不必要 到 住 更长 在 这 痛苦 主题 ,

无需再赘述这个令人痛苦的话题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] ['senʃə] [ðæt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to relate the complaints and censures that fell on the conduct of the
和 到 涉及 这 投诉 和 谴责 那 跌倒 在 这 执行 的 这
[lef'tenənt] .
lieutenant .
中尉 .

并叙述对该中尉行为的投诉和谴责。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [laʊd] ,
It will be sufficient to observe , that they were so loud ,
它 将要 是 充足的 到 观察 , 那 他们 是 所以 大声 ,

只需观察一下，他们当时的声音非常大，就足够了。

[æz; əz][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['kæptɪn] [klɜːrk] ['pʌblɪkli] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðem; ðəm] ,
as to oblige Captain Clerke publicly to notice them ,
作为 到 必须 队长 克拉克 公开 到 注意 他们 ,

为了迫使克拉克船长公开注意到他们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
and to take the depositions of his accusers down in writing .
和 到 拿 这 沉积物 的 他的 指控者 向下 在 写作 .

并将原告的证词以书面形式记录下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯·库克船长之死记述(A Narrative of the Death of Captain James Cook)
第2/2页

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
The Captain's bad state of health and approaching dissolution , it is supposed ,
这 船长的 坏的 状态 的 健康 和 接近 溶解 , 它 是 据称 ,

据说，船长健康状况不佳，已接近死亡。

[ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] ['peɪpəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
induced him to destroy these papers a short time before his death .
诱导 他 到 破坏 这些 文件 一个 短的 时间 前 他的 死亡 .

诱使他在去世前不久销毁了这些文件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][tɑːsk] , [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['nəʊtɪs] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
It is a painful task , to be obliged to notice circumstances ,
它 是 一个 痛苦 任务 , 到 是 有义务 到 注意 情况 ,

被迫注意到各种情况是一件痛苦的事。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['eni] [mæn] .
which seem to reflect upon the character of any man .
哪个 似乎 到 反映 之上 这 特点 的 任何 男人 .

这似乎反映了一个人的品格。

[ə; eɪ] [strɪkt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] ,
A strict regard to truth , however , compelled me to the insertion of these facts ,
一个 严格的 看待 到 真相 , 然而 , 被迫 我 到 这 插入 的 这些 事实 ,

然而，出于对真相的严格尊重，我不得不将这些事实写入书中。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['ɒfəd] ['mɪəli] [æz; əz][fækts] ,
which I have offered merely as facts ,
哪个 我 有 提供 仅仅 作为 事实 ,

我只是把这些当作事实陈述出来而已。

[wɪ'ðaʊt] [prɪ'zjuːmɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['eni] ['kɒment] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] :
without presuming to connect with them any comment of my own :
没有 假设 到 连接 和 他们 任何 评论 的 我的 自己的 :

恕我直言，我没有任何个人评论：

[i'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [hɪ'stɔːriən] , " [tuː; tə] [ɪk'stenjʊˌeɪt] ['nʌθɪŋ] , [nɔː(r)][set] [daʊn] [ɔːt] [ɪn] ['mælɪs] .
esteeming it the part of a faithful historian , " to extenuate nothing , nor set down ought in malice .
尊敬 它 这 部分 的 一个 忠实 历史学家 , " 到 减轻 没有什么 , 也不 放 向下 应该 在 恶意 .

将其视为忠实历史学家的职责，“不为任何事情开脱，也不恶意地记录任何事情”。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 16]
" [页 -]

[第16页]

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] ['hæpənd] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] [kʊk] ['lændɪd] .
The fatal accident happened about eight o'clock in the morning , about an hour after Captain Cook landed .
这 致命的 事故 发生 关于 八 点钟 在 这 早晨 , 关于 一个 小时 后 队长 厨师 登陆 .

这场致命事故发生在早上八点左右，大约在库克船长登陆一小时后。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
It did not seem , that the king , or his sons , were witnesses to it ;
它 做过 不是 似乎 , 那 这 国王 , 或者 他的 儿子们 , 是 证人 到 它 ;

国王或他的儿子们似乎都没有目睹此事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪð'druː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːmʌlt] .
but it is supposed that they withdrew in the midst of the tumult .
但 它 是 据称 那 他们 退出 在 这 中间 的 这 骚乱 .

但据推测，他们在动乱中撤退了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'tendənts] :
The principal actors were the other chiefs , many of them the king's relations and attendants :
这 主要的 演员 是 这 其他 酋长们 , 许多 的 他们 这 国王的 关系 和 服务员 :

主要角色是其他酋长，其中许多人是国王的亲戚和侍从：

[ðə; ði][mæn] [huː] [stæbd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['dægə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] - (-) .
the man who stabbed him with the dagger was called Nooah (Nuaa) .
这 男人 WHO 刺伤 他 和 这 匕首 曾是 称为 - (-) .

用匕首刺伤他的人名叫努阿（Nuaa）。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ˌrekə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
I happened to be the only one who recollected his person ,
我 发生 到 是 这 仅有的 一 WHO 回忆 他的 人 ,

碰巧只有我一个人记得他的样子。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ai] [kept] .
from having on a former occasion mentioned his name in the journal I kept .
从 拥有 在 一个 以前的 场合 提及 他的 姓名 在 这 杂志 我 保留 .

因为我曾在日记中提到过他的名字。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm] ,
I was induced to take particular notice of him ,
我 曾是 诱导 到 拿 特别的 注意 的 他 ,

我因此对他格外关注。

[mɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
more from his personal appearance than any other consideration , though he was of high rank ,
更多的 从 他的 个人的 外貌 比 任何 其他 考虑 , 尽管 他 曾是 的 高的 秩 ,

虽然他地位很高，但人们更看重的是他的外貌而非其他方面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] : [hiː; hi][wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
and a near relation of the king : he was stout and tall ,
和 一个 靠近 关系 的 这 国王 : 他 曾是 肥硕 和 高的 ,

他是国王的近亲：他身材魁梧高大。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] [ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] ,
with a fierce look and demeanour ,
和 一个 凶猛的 看 和 风度 ,

神情凶狠，举止凶悍

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [ju'naɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['fɪɡə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] ,
and one who united in his figure the two qualities of strength and agility ,
和 一 WHO 团结的 在 他的 数字 这 二 品质 的 力量 和 敏捷 ,

他身形兼具力量与敏捷两种特质，

[ɪn][ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)] [dɪ'ɡriː] , [ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ɪn]['eni]
in a greater degree , than ever I remembered to have seen before in any
在 一个 更大的 程度 , 比 曾经 我 记得 到 有 已见 前 在 任何
['ʌðə(r)][mæn] .
other man .
其他 男人 .

比我记忆中任何其他男人身上都更加强烈。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] [mait] [biː; bi] [ə'baʊt] ['θɜːti] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [skɜːf] [ɒn][hɪz; ɪz][skɪn] ,
His age might be about thirty , and by the white scurf on his skin ,
他的 年龄 可能 是 关于 三十 , 和 经过 这 白色的 皮屑 在 他的 皮肤 ,

他年龄大概三十岁，从他皮肤上的白色皮屑来看，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɔː(r)] [aɪz] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːd] ['drɪŋkə(r)][ɒv; əv]['kɑːvə] ([ə'wei]) .
and his sore eyes , he appeared to be a hard drinker of Kava (awa) .
和 他的 疮 眼睛 , 他 出现 到 是 一个 难的 饮酒者 的 卡瓦酒 (awa) .

他双眼酸痛，看起来像是经常饮用卡瓦酒（awa）。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [huːm] [ai][fɜːst] [sɔː] [hɪm] ,
He was a constant companion of the king , with whom I first saw him ,
他 曾是 一个 持续的 伴侣 的 这 国王 , 和 谁 我 第一的 锯 他 ,

他一直陪伴在国王身边，我第一次见到他就是在国王身边。

[wen] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kæptɪn] [klɜːrk] .
when he paid a visit to Captain Clerke .
什么时候 他 有薪酬的 一个 访问 到 队长 克拉克 .

他去拜访了克拉克上尉。

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [fɜːst] [strʌk] ['kæptɪn] [kʊk] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb] , [wɒz; wəz] [kɔːld] - - - [
The chief who first struck Captain Cook with the club , was called Karimano - craha [
这 首席 WHO 第一的 击 队长 厨师 和 这 俱乐部 , 曾是 称为 - - - [
['sɛvən]] (-) ,
7] (Kalaimanokahoowaha) ,
7] (-) ,

第一个用棍棒击打库克船长的酋长名叫卡里马诺-克拉哈[7]（Kalaimanokahoowaha），

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
but I did not know him by his name .
但 我 做过 不是 知道 他 经过 他的 姓名 .

但我不知道他的名字。

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai] [lɜːnt] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] - (-) , [ðə; ði] [priːst] ; [huː] ['ædɪd] ,
These circumstances I learnt of honest Kaireekea (Keliikia) , the priest ; who added ,
这些 情况 我 学会了 的 诚实的 - (-) , 这 牧师 ; WHO 额外 ,

这些情况是我从诚实的牧师凯里凯亚（凯利基亚）那里了解到的；他补充说：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][held][ɪn] [ɡreɪt] [ɪ'stiːm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðæt]['ækʃ(ə)n] ;
that they were both held in great esteem on account of that action ;
那 他们 是 两个都 握住 在 伟大的 尊重 在 帐户 的 那 行动 ;

他们两人都因这一举动而备受尊敬；

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] ['ɑːftəwədz] .
neither of them came near us afterwards .
两者都不 的 他们 来了 靠近 我们 然后 .

之后他们俩都没再靠近我们。

[wen] [ðə; ði] [boʊts] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
When the boats left the shore ,
什么时候 这 船 左边 这 支撑 ,

当船只离开岸边时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] ,
the Indians carried away the dead body of Captain Cook and those of the marines ,
这 印度人 携带 离开 这 死的 身体 的 队长 厨师 和 那些 的 这 海军陆战队 ,

印第安人带走了库克船长和海军陆战队员的遗体。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
to the rising ground , at the back of the town ,
到 这 上升 地面 , 在 这 后退 的 这 镇 ,

到镇子后面的地势较高的地方，

[weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['glɑːsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪps] .
where we could plainly see them with our glasses from the ships .
在哪里 我们 可以 显然 看 他们 和 我们的 眼镜 从 这 船舶 .

我们在船上用望远镜可以清楚地看到它们。

[ðɪs] [məʊst] ['melənkəli] ['æksɪdənt] , [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnfɔː'siːn] ,
This most melancholy accident , appears to have been altogether unexpected and unforeseen ,
这 最多 忧郁 事故 , 出现 到 有 到过 共 意外 和 意外 ,

这起令人无比悲痛的意外似乎完全出乎意料，始料未及。

[æz; əz] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [ɑː'selvz] .
as well on the part of the natives as ourselves .
作为 出色地 在 这 部分 的 这 本地人 作为 我们自己 .

土著居民和我们自己也是如此。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
I never saw sufficient reason to induce me to believe , that there was any thing of design ,
我 绝不 锯 充足的 原因 到 诱导 我 到 相信 , 那 那里 曾是 任何 事物 的 设计 ,

我从未看到足够的理由让我相信，这是人为策划的结果。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['priː] - [kən'sɜːtɪd] [plæn] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜːpəsli] [sɔːt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌjuː 'es] :
or a pre - concerted plan on their side , or that they purposely sought to quarrel with us :
或者 一个 预 - 协同 计划 在 他们的 边 , 或者 那 他们 故意 寻求 到 争吵 和 我们 :

或者他们事先就制定了计划，或者他们故意想和我们发生争执：

['θiːvɪŋ] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,
thieving , which gave rise to the whole , they were equally guilty of ,
盗窃 , 哪个 给予 上升 到 这 所有的 , 他们 是 同样地 有罪的 的 ,

盗窃行为是整个事件的根源，他们对此负有同样的罪责。

[ɪn] ['aʊə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['vɪzɪts] .
in our first and second visits .
在 我们的 第一的 和 第二 访问 .

在我们第一次和第二次访问中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] : [ðeə(r)] [ˈpeti] [θeft] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌəʊvəˈlʊkt] ,

It was the cause of every misunderstanding that happened between us : their petty thefts were generally overlooked ,

它 曾是 这 原因 的 每一个 误解 那 发生 之间 我们 ： 他们的 小气 盗窃 是 一般来说 被忽视的 ，

这是我们之间所有误会的根源：他们的小偷小摸通常都被忽视了。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈslaɪtli] [ˈpʌnɪʃt] : [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] ,

but sometimes slightly punished : the boat , which they at last ventured to take away ,

但 有时 轻微地 受到惩罚 ： 这 船 ， 哪个 他们 在 最后的 冒险 到 拿 离开 ，

但有时也会受到轻微的惩罚：比如他们最终冒险将船开走。

[wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] [ˈmæɡnɪtjuːd] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

was an object of no small magnitude to people in our situation ,

曾是 一个 目的 的 不 小的 震级 到 人们 在 我们的 情况 ，

对于我们这种处境的人来说，这是一件意义非凡的事情。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpɒsəbli] [rɪˈpleɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [nɒt] [ˈslaɪtli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] .

who could not possibly replace her , and therefore not slightly to be given up .

WHO 可以 不是 可能 代替 她 ， 和 所以 不是 轻微地 到 是 给定 向上 .

谁也无法取代她，因此绝不能轻易放弃。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

We had no other chance of recovering her ,

我们 有 不 其他 机会 的 恢复中 她 ，

我们别无他法救回她。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] : [ɒn][ˈaʊə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

but by getting the person of the king into our possession : on our attempting to do that ,

但 经过 获得 这 人 的 这 国王 进入 我们的 拥有 ： 在 我们的 尝试 到 做 那 ，

但是，如果我们能控制国王本人：当我们试图做到这一点时，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [bɪˈkeɪm] [əˈlɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈpəʊzd]

the natives became alarmed for his safety , and naturally opposed

这 本地人 成为 惊慌 为了 他的 安全 ， 和 自然 反对

当地人开始担心他的安危，自然而然地反对他。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 17]

[页 -]

[第17页]

[ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [diːmd] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] .

those whom they deemed his enemies .

那些 谁 他们 被认为 他的 敌人 .

那些被他们视为他的敌人的人。

[ɪn][ðə; ði]['sʌd(ə)n]['kɒnflɪkt][ðæt][in'sjuː] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ʌn'spiːkəb(ə)l][ˌmɪs'fɔːtʃuːn][ɒv; əv]
In the sudden conflict that ensued , we had the unspeakable misfortune of
在 这 突然 冲突 那 随后 , 我们 有 这 无法形容 不幸 的
['luːzɪŋ]['aʊə(r)]['eksələnt][kə'mɑːndə(r)] ,
losing our excellent Commander ,
输 我们的 出色的 指挥官 ,

在随后爆发的突发冲突中，我们不幸失去了我们优秀的指挥官。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɔːl'redi][rɪ'leɪtɪd] .
in the manner already related .
在 这 方式 已经 有关的 .

以前面已经提到的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðɪs][lait][ðə; ði][ə'feə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz][ə'pɪəd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][ɪn'taɪəli]
It is in this light the affair has always appeared to me , as entirely
它 是 在 这 光 这 事务 有 总是 出现 到 我 , 作为 完全
[ˌæksɪ'dent(ə)l] ,
accidental ,
偶然 ,

正是从这个角度来看，这件事在我看来始终完全是偶然的。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði][liːst]['əʊɪŋ][tuː; tə]['eni]['priːviəs][ə'fens][rɪ'siːvd] ,
and not in the least owing to any previous offence received ,
和 不是 在 这 至少 欠款 到 任何 以前的 罪行 已收到 ,

而且丝毫不是因为之前的任何违法行为，

[ɔː(r)]['dʒeləsi][ɒv; əv]['aʊə(r)]['sekənd]['vɪzɪt][entə'teɪnd][baɪ][ðə; ði]['neɪtɪvz] .
or jealousy of our second visit entertained by the natives .
或者 妒忌 的 我们的 第二 访问 娱乐 经过 这 本地人 .

或是我们第二次到访时受到了当地人的款待，他们因此心生嫉妒。

- (['peɪlɪə]) [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][biːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɪnstrəmənt][ɪn]['brɪŋɪŋ][ə'baʊt][ðɪs]
Pareah (Palea) seems to have been the principal instrument in bringing about this
- (古) 似乎 到 有 到过 这 主要的 乐器 在 带来 关于 这
['feɪt(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] .
fatal disaster .
致命的 灾难 .

帕雷亚（帕莱亚）似乎是造成这场致命灾难的主要因素。

[wiː; wi][lɜːnt]['ɑːftəwədz] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][huː][hæd; həd][ɪm'plɔɪd][sʌm; səm]['piːp(ə)l]
We learnt afterwards , that it was he who had employed some people
我们 学会了 然后 , 那 它 曾是 他 WHO 有 受雇 一些 人们
[tuː; tə][stiːl][ðə; ði][bəʊt] :
to steal the boat :
到 偷 这 船 :

后来我们才知道，是他雇人偷了那艘船：

[ðə; ði][kɪŋ][dɪd][nɒt][siːm][tuː; tə][biː; bi]['prɪvi][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə'praiz][ɒv; əv][wɒt]
the king did not seem to be privy to it , or even apprized of what
这 国王 做过 不是 似乎 到 是 私处 到 它 , 或者 甚至 已获知 的 什么
[hæd; həd]['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

国王似乎对此事毫不知情，甚至不知道发生了什么事。

[tɪl]['kæptɪn][kʊk]['lændɪd] .
till Captain Cook landed .
直到 队长 厨师 登陆 .

直到库克船长登陆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [riˈmɑːk] , [ðæt] [æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃəʊ] [greɪt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn]
It was generally remarked , that at first , the Indians shewed great resolution in
它 曾是 一般来说 评论 , 那 在 第一的 , 这 印度人 展示 伟大的 解决 在
['feɪsɪŋ] ['aʊə(r)]['faɪə(r)] - [ɑːmz] ;
facing our fire - arms ;
面向 我们的 火 - 武器 ;

人们普遍认为，起初印第安人在面对我们的枪炮时表现出了极大的决心；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fekt] .
but it was entirely owing to ignorance of their effect .
但 它 曾是 完全 欠款 到 无知 的 他们的 影响 .

但这完全是由于对它们的影响一无所知造成的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [θɪk] [mæts] [wʊd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɔːl] ,
They thought that their thick mats would defend them from a ball ,
他们 想法 那 他们的 厚的 垫子 会 保卫 他们 从 一个 球 ,

他们以为厚厚的垫子可以抵挡住球的撞击。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ][stəʊn] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [suːn] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)] ,
as well as from a stone ; but being soon convinced of their error ,
作为 出色地 作为 从 一个 石头 ; 但 存在 很快 确信 的 他们的 错误 ,

以及从石头上；但他们很快就意识到自己的错误，

[jet] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [haʊ] [sʌtʃ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
yet still at a loss to account how such execution was done among them ,
然而 仍然 在 一个 损失 到 帐户 如何 这样的 执行 曾是 完毕 之中 他们 ,

然而，我至今仍无法解释这种处决是如何在他们之间进行的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['strætədʒəm] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [nəʊ]['ʌðə(r)]
they had recourse to a stratagem , which , though it answered no other
他们 有 追索权 到 一个 策略 , 哪个 , 尽管 它 回答 不 其他
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

他们采取了一种策略，虽然这种策略没有达到其他任何目的，

[sɜːvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
served to show their ingenuity and quickness of invention .
服务 到 展示 他们的 独创性 和 速度 的 发明 .

旨在展现他们的聪明才智和快速的创造力。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːdɪd] , [ðæt] ['wɔːtə(r)] [wʊd]
Observing the flashes of the muskets , they naturally concluded , that water would
观察 这 闪光灯 的 这 滑膛枪 , 他们 自然 结束 , 那 水 会
[ˌkaʊntər'ækt][ðeə(r)] [ɪ'fekt] ,
counteract their effect ,
抵消 他们的 影响 ,

观察火枪的闪光，他们自然而然地得出结论：水可以抵消火枪的作用。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['veri] [sə'geɪʃəsli] [dip] [ðeə(r)][mæts] , [ɔː(r)] ['ɑːmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
and therefore , very sagaciously dipped their mats , or armour in the sea ,
和 所以 , 非常 睿智地 浸入 他们的 垫子 , 或者 盔甲 在 这 海 ,

因此，他们非常明智地将垫子或盔甲浸入海水中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][tuː; tə] [feɪs] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] : [bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [rɪ'sɔːs] [tuː; tə]
just as they came on to face our people : but finding this last resource to
只是 作为 他们 来了 在 到 脸 我们的 人们 : 但 寻找 这 最后的 资源 到
[feɪl][ðem; ðəm] ,
fail them ,
失败 他们 ,

正当他们准备迎战我们的人民时，却发现这最后的希望也破灭了。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'spɜːst] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)] .
they soon dispersed , and left the beach entirely clear .
他们 很快 分散的 , 和 左边 这 海滩 完全 清除 .

他们很快散去，海滩上空无一人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæzəd] , [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðeə(r)] [sleɪn] ;
It was an object they never neglected , even at the greatest hazard , to carry off their slain ;
它 曾是 一个 目的 他们 绝不 被忽视的 , 甚至 在 这 最 冒险 , 到 携带 离开 他们的 被杀 ;

即使冒着最大的风险，他们也从不忽视带走死者这一物品；

[ə; eɪ] ['kʌstəm] , ['prɒbəbli] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː'bærəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːt] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ,
a custom , probably , owing to the barbarity with which they treat the dead body of an enemy ,
一个 风俗 , 大概 , 欠款 到 这 野蛮 和 哪个 他们 对待 这 死的 身体 的 一个 敌人 ,

这大概是因为他们对待敌人尸体极其残忍，从而形成了这种习俗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trəufiz] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] . [[eit]]
and the trophies they make of his bones . [8]
和 这 奖杯 他们 制作 的 他的 骨头 . [8]

他们用他的骨头制作了奖杯。[8]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk]
Some Particulars Concerning the Life and Character of Captain Cook
一些 细节 有关 这 生活 和 特点 的 队长 厨师

关于库克船长生平及性格的一些细节

['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['mɑːrtən] , [ɪn] ['klivlənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Captain Cook was born at Marton , in Cleaveland , in the county of York ,
队长 厨师 曾是 出生 在 马顿 , 在 克利夫兰 , 在 这 县 的 约克 ,

库克船长出生于约克郡克利夫兰的马顿。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , ['dɪstənt] [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] - [iːst] [frɒm; frəm] ['stɒktən] .
a small village , distant five miles south - east from Stockton .
一个 小的 村庄 , 遥远 五 英里 南 - 东方 从 斯托克顿 .

这是一个小村庄，位于斯托克顿东南方向五英里处。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ([səʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,
His name is found in the parish register in the year 1729 (so that Captain King was mistaken ,
他的 姓名 是 成立 在 这 教区 登记 在 这 年 - (所以 那 队长 国王 曾是 错误 ,

他的名字出现在1729年的教区登记簿中（因此，金船长弄错了），

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -) .
in placing the time of his birth in the year 1727) .
在 放置 这 时间 的 他的 出生 在 这 年 -) .

将他的出生时间定为 1727 年）。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪz] [naʊ] [dɪ'keɪd] ,
The cottage in which his father formerly lived , is now decayed ,
这 小屋 在 哪个 他的 父亲 以前 居住地 , 是 现在 腐烂的 ,

他父亲以前居住的小屋现在已经破败不堪了。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪz] [stɪl] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['strendʒər] .
but the spot where it stood is still shewn to strangers .
但 这 点 在哪里 它 站立 是 仍然 展示 到 陌生人 .

但它曾经矗立的地方至今仍向陌生人展示。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] ,
A gentleman is now living in that neighbourhood ,
一个 绅士 是 现在 活的 在 那 邻里 ,

现在有一位先生住在那个街区。

[wɪð] [huːm] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['fɔːməli] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [deɪ] - ['leɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
with whom the old man formerly worked as a common day - labourer in the fields :
和 谁 这 老的 男人 以前 工作 作为 一个 常见的 天 - 劳动者 在 这 字段 .

这位老人以前曾和他一起在田里做临时工。

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][sʌn] [ə; eɪ] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
However , though placed in this humble station , he gave his son a common school education ,
然而 , 尽管 放置 在 这 谦逊的 车站 , 他 给予 他的 儿子 一个 常见的 学校 教育 ,

然而，尽管身居低微，他还是让儿子接受了普通学校的教育。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [pleɪst] [hɪm] [ə'prentɪs] [wɪð] [wʌn]['mɪstə(r)] . ['sɔːndərsən] ,
and at an early age , placed him apprentice with one Mr . Saunderson ,
和 在 一个 早期的 年龄 , 放置 他 学徒 和 一 先生 . 桑德森 ,

于是很早就把他送到桑德森先生那里当学徒。

[ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] [æt; ət] [steɪθ] (['ɔːlweɪz] [prə'naʊnst] [stɪrz]) , [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] - [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [kəʊst] ,
a shopkeeper at Staith (always pronounced Steers) , a small fishing - town on the Yorkshire coast ,
一个 店主 在 斯泰斯 (总是 发音 牛) , 一个 小的 钓鱼 - 镇 在 这 约克郡 海岸 ,

约克郡海岸边的小渔镇斯泰斯（Staith，发音始终为Steers）的一位店主

[ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] ['wɪtbi] .
about nine miles to the northward of Whitby .
关于 九 英里 到 这 向北 的 惠特比 .

位于惠特比以北约九英里处。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sɔːndərsən] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɒp] ,
The business is now carried on by the son of Mr . Saunderson , in the same shop ,
这 商业 是 现在 携带 在 经过 这 儿子 的 先生 . 桑德森 , 在 这 相同的 店铺 ,

现在这家店由桑德森先生的儿子继续经营，就在同一家店铺。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə'gəʊ] .
which I had the curiosity to visit about a year and a half ago .
哪个 我 有 这 好奇心 到 访问 关于 一个 年 和 一个 一半 前 .

大约一年半前，我出于好奇去参观过那里。

[ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [jʌŋ] [kʊk] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪs'gʌst] ,
In that situation young Cook did not continue long , before he quitted it in disgust ,
在 那 情况 年轻的 厨师 做过 不是 继续 长的 , 前 他 辞职 它 在 厌恶 ,

在这种情况下，年轻的库克没坚持多久，就厌恶地辞职了。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][laɪk] [keɪsɪz] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and , as often happens in the like cases , betook himself to the sea .

和 , 作为 经常 发生 在 这 喜欢 案例 , 贝托克 他自己 到 这 海 .

而且，就像这类事情经常发生的那样，他去了海边。

['wɪtbi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [siː] - [pɔːt] , ['redɪli] ['ɒfəd] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

Whitby being a neighbouring sea - port , readily offered him an opportunity to

惠特比 存在 一个 邻接 海 - 港口 , 容易 提供 他 一个 机会 到

[pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ;

pursue his inclination ;

追求 他的 倾角 ;

惠特比是邻近的海港城市，很容易为他提供实现自己兴趣的机会；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][faɪnd][hiː; hi] [baʊnd] [hɪm'self] [ə'prentɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] , [ɪn][ðə; ði]

and there we find he bound himself apprentice , for nine years , in the

和 那里 我们 寻找 他 边界 他自己 学徒 , 为了 九 年 , 在 这

[kəʊl] [treɪd] ,

coal trade ,

煤炭 贸易 ,

于是我们发现，他在那里当了九年的煤炭贸易学徒。

[tuː; tə][wʌn]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['wɔːkə(r)] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['wɪtbi] .

to one Mr . John Walker , now living in South Whitby .

到 一 先生 . 约翰 沃克 , 现在 活的 在 南 惠特比 .

致现居住在南惠特比的约翰·沃克先生。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] , [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [meit] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['steɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ]

In his employ , he afterwards became mate of a ship ; in which station having

在 他的 采用 , 他 然后 成为 伴侣 的 一个 船 ; 在 哪个 车站 拥有

[kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] [taɪm] ,

continued some time ,

持续 一些 时间 ,

后来，他受雇于他，成为一艘船的大副；在这个职位上待了一段时间后，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ,

he had the offer of being master , which he refused ,

他 有 这 提供 的 存在 掌握 , 哪个 他 拒绝 ,

他曾被邀请成为主人，但他拒绝了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['neɪvi] .

as it seems he had at that time turned his thoughts towards the navy .

作为 它 似乎 他 有 在 那 时间 转向 他的 想法 向 这 海军 .

看来他当时已经把注意力转向了海军。

[ə'kɔːdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] - , [hiː; hi] ['entəd] [ɒn] [bɔːd]

Accordingly , at the breaking out of the war in 1755 , he entered on board

因此 , 在 这 打破 出去 的 这 战争 在 - , 他 进入 在 木板

[ðə; ði] " ['iːg(ə)l] ,

the " Eagle ,

这 " 鹰 ,

因此，在1755年战争爆发时，他登上了“鹰号”战舰。

" [ɒv; əv] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ,

" of fifty - four guns , and in a short time after ,

" 的 五十 - 四 枪支 , 和 在 一个 短的 时间 后 ,

“五十四门大炮，不久之后，

[sɜː(r)] [hjuː] ['pæˌlɪsər][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp] ,

Sir Hugh Palliser was appointed to the command of that ship ,

先生 休 帕利瑟 曾是 任命 到 这 命令 的 那 船 ,

休·帕利瑟爵士被任命为该舰舰长。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,
a circumstance that must not be passed unnoticed ,
一个 环境 那 必须 不是 是 通过了 未被察觉 ,

这是不容忽视的情况。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] .
as it proved the foundation of the future fame and fortune of Captain Cook .
作为 它 已证实 这 基础 的 这 未来 名声 和 财富 的 队长 厨师 .

事实证明，这奠定了库克船长未来名望和财富的基础。

[hɪz; ɪz] [ʌn'kɒmən] ['merɪt] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
His uncommon merit did not long escape the observation of that discerning officer ,
他的 罕见 优点 做过 不是 长的 逃脱 这 观察 的 那 有洞察力 官 ,

他非凡的才能很快就引起了那位眼光敏锐的军官的注意。

[huː] [prə'məʊtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] - [dek] , [ænd; ənd] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] ['pætrənaiz] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ziːl] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
who promoted him to the quarter - deck , and ever after patronized him with such zeal and attention ,
WHO 推广 他 到 这 四分之一 - 甲板 , 和 曾经 后 受惠 他 和 这样的 热情 和 注意力 ,

提拔他到后甲板工作的人，以及此后一直热情周到地照顾他的人，

[æz; əz] [mʌst; məst] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
as must reflect the highest honour upon his character .
作为 必须 反映 这 最高 荣誉 之上 他的 特点 .

这必将体现他品格上的最高荣誉。

[tuː; tə] [sɜː(r)] [hjuː] ['pæˌlɪsər] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'detɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
To Sir Hugh Palliser is the world indebted , for having first noticed in an obscure situation ,
到 先生 休 帕利瑟 是 这 世界 负债累累 , 为了 拥有 第一的 注意到 在 一个 朦胧 情况 ,

世界应该感谢休·帕利瑟爵士，因为他首先在一个不起眼的情况下发现了这个问题。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ɪn] [laɪf] ,
and afterwards brought forward in life ,
和 然后 带来 向前 在 生活 ,

随后在生活中被提拔出来

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nɔːtɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] [eɪdʒ] [ɔː(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] [prə'djuːst] .
the greatest nautical genius that ever any age or country has produced .
这 最 航海 天才 那 曾经 任何 年龄 或者 国家 有 生产 .

任何时代、任何国家所诞生的最伟大的航海天才。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [nɔː'θʌmbələnd] , " [ðen] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
In the year 1758 , we find him master of the " Northumberland , " then in America ,
在 这 年 - , 我们 寻找 他 掌握 的 这 " 诺森伯兰郡 , " 然后 在 美国 ,

1758年，我们发现他是“诺森伯兰号”的船长，当时该船在美洲。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lɔːd] ['kɑlˌvɪl] .
under the command of Lord Colville .
在下面 这 命令 的 主 科尔维尔 .

在科尔维尔勋爵的指挥下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt]
It was there , he has been heard to say , that
它 曾是 那里 , 他 有 到过 听到 到 说 , 那

据说他曾说过，就在那里……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ] [hɑːd] [ˈwɪntə(r)][hiː; hi] [fɜːst] [riːd] [ˈjuːklɪd] ,
during a hard winter he first read Euclid ,
期间 一个 难的 冬天 他 第一的 读 欧几里得 ,

在一个严寒的冬天，他第一次读到了欧几里得的著作。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæθəˈmætɪks] ,
and applied himself to the study of astronomy and the mathematics ,
和 应用 他自己 到 这 学习 的 天文学 和 这 数学 ,

他致力于天文学和数学的研究，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [ˈprəʊgres] , [əˈsɪstɪd] [ˈəʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndʒəˈnjuːəti] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .
in which he made no inconsiderable progress , assisted only by his own ingenuity and industry .
在 哪个 他 制成 不 微不足道的 进步 , 协助 仅有的 经过 他的 自己的 独创性 和 行业 .

他凭借自己的聪明才智和勤奋努力，取得了相当大的进展。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ðʌs] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
At the time he thus found means to cultivate and improve his mind ,
在 这 时间 他 因此 成立 方法 到 培育 和 提升 他的 头脑 ,

那时他便找到了磨练和提升心智的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜːli] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
and to supply the deficiency of an early education ,
和 到 供应 这 不足 的 一个 早期的 教育 ,

为了弥补早期教育的不足，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
he was constantly engaged in the most busy and active scenes of the war in America .
他 曾是 不断地 已订婚的 在 这 最多 忙碌的 和 积极的 场景 的 这 战争 在 美国 .

他始终活跃在美国战争最繁忙、最激烈的战场上。

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] , [sɜː(r)] [hjuː] [ˈpæˌlɪsər] [meɪd] [hɪm] [nəʊn] [tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈsɔːndəz] ,
At the siege of Quebec , Sir Hugh Palliser made him known to Sir Charles Saunders ,
在 这 围城 的 魁北克 , 先生 休 帕利瑟 制成 他 已知 到 先生 查尔斯 桑德斯 ,

在魁北克围城战期间，休·帕利瑟爵士将他介绍给了查尔斯·桑德斯爵士。

[huː] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [kənˈdʌktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [ɒv; əv] [maʊnt] [məˈrɛnsi] ,
who committed to his charge the conducting of the boats to the attack of Mount Morenci ,
WHO 坚定的 到 他的 收费 这 进行 的 这 船 到 这 攻击 的 山 莫伦西 ,

他受命指挥船只进攻莫伦西山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌembɑːˈkeɪʃn] [ðæt] [skeɪld] [ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] .
and the embarkation that scaled the heights of Abraham .
和 这 登船 那 缩放 这 高度 的 亚伯拉罕 .

以及攀登亚伯拉罕之巅的启程。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˌes ˈtiː] . [ˈlɒrəns] ,
He was also employed to examine the passage of the river St . Laurence ,
他 曾是 还 受雇 到 检查 这 通道 的 这 河 英石 . 劳伦斯 ,

他还受雇勘察圣劳伦斯河的河道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ˈbuːiz; bɔɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
and to lay buoys for the direction of the men of war .
和 到 躺 浮标 为了 这 方向 的 这 男人 的 战争 .

并设置浮标，为军舰指引方向。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn] [wɒtˈevə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [dɪˈpɑːtmənt] ,
In short , in whatever related to the reduction of that place in the naval department ,
在 短的 , 在 任何 有关的 到 这 减少 的 那 地方 在 这 海军 部门 ,

总之，凡与海军部该职位缩减有关的，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɒndʌktid] [hɪmˈself] [səʊ] [wel] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] ,
he had a principal share , and conducted himself so well throughout the whole ,
他 有 一个 主要的 分享 , 和 实施 他自己 所以 出色地 自始至终 这 所有的 ,

他持有主要股份，并且在整个过程中表现得非常出色。

[æz; əz][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] .
as to recommend himself to the commander in chief .
作为 到 推荐 他自己 到 这 指挥官 在 首席 .

以便向总司令推荐自己。

[æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [sɜː(r)] [hjuː] [ˈpæˌlɪsər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈnjuːfəndlənd] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
At the conclusion of the war , Sir Hugh Palliser having the command on the Newfoundland station ,
在 这 结论 的 这 战争 , 先生 休 帕利瑟 拥有 这 命令 在 这 纽芬兰 车站 ,

战争结束后，休·帕利瑟爵士指挥纽芬兰舰队。

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm][tuː; tə] [ˈsɜːveɪ] [ðæt] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] - ,
he appointed him to survey that Island and the coast of Labradore ,
他 任命 他 到 民意调查 那 岛 和 这 海岸 的 - ,

他委派他勘测那个岛屿和拉布拉多海岸，

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm][ðə; ði] " [ˈɡrɛnˌvɪl] " [brɪɡ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
and gave him the " Grenville " brig for that purpose .
和 给予 他 这 " 格伦维尔 " 布里格 为了 那 目的 .

为此，他把“格伦维尔”号双桅帆船给了他。

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðæt] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] [tʃɑːts] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə'fɔːd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
How well he performed that service , the charts he has published afford sufficient
如何 出色地 他 执行 那 服务 , 这 图表 他 有 已发布 买得起 充足的
['testɪməni] .
testimony .
见证 .

他出色地完成了这项任务，他发布的图表足以证明这一点。

[ɪn] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In that employment he continued till the year 1767 ,
在 那 就业 他 持续 直到 这 年 - ,

他一直从事那份工作到1767年。

[wen] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['trænzɪt][ɒv; əv]
when the well known voyage to the South Sea , for observing the transit of
什么时候 这 出色地 已知 航程 到 这 南 海 , 为了 观察 这 交通 的
['viːnəs] ,
Venus ,
金星 ,

那次著名的南海观测金星凌日之旅，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ðæt] [vɑːst]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [plænd] .
and making discoveries in that vast ocean was planned .
和 制作 发现 在 那 广阔的 海洋 曾是 计划 .

在浩瀚的海洋中进行探索发现是早已计划好的。

[lɔːd] [hɔːk] , [huː] [ðen] [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti] ,
Lord Hawke , who then presided at the Admiralty ,
主 霍克 , WHO 然后 主持 在 这 海军部 ,

当时担任海军部的霍克勋爵

[wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
was strongly solicited to give the command of that expedition to Mr .
曾是 强烈 征求意见 到 给 这 命令 的 那 远征 到 先生 .
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dæl'rɪmpl̩] ;
Alexander Dalrymple ;
亚历山大 达尔林普尔 ;

有人强烈要求将那次远征的指挥权交给亚历山大·达尔林普尔先生；

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [sɜː(r)] [hjuː] ['pæˌlɪsər] , ['kæptɪn] [kʊk] [əb'teɪnd]
but through the interest of his friend Sir Hugh Palliser , Captain Cook obtained
但 通过 这 兴趣 的 他的 朋友 先生 休 帕利瑟 , 队长 厨师 获得
[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,
the appointment ,
这 预约 ,

但由于他的朋友休·帕利瑟爵士的引荐，库克船长获得了这个任命。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] .
together with the rank of lieutenant .
一起 和 这 秩 的 中尉 .

同时晋升为中尉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stɪpjuːleɪtɪd] , [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was stipulated , that on his return , he should , if he chose it ,
它 曾是 规定的 , 那 在 他的 返回 , 他 应该 , 如果 他 选择 它 ,

协议规定，他返回时，如果他愿意，就应该……

[ə'gen] [həʊld][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli]
again hold the place of surveyor of Newfoundland , and that his family
再次 抓住 这 地方 的 测量员 的 纽芬兰 , 和 那 他的 家庭
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,
should be provided for ,
应该 是 假如 为了 ,

再次担任纽芬兰测量员一职，并应保障其家人的生活。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə][hɪm'self] .
in case of an accident to himself .
在 案件 的 一个 事故 到 他自己 .

万一他本人发生意外。

[hiː; hi] [seɪld] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] " [ɪn'devə(r)] , " [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
He sailed from England in the " Endeavour , " in the year 1768 ,
他 航行 从 英格兰 在 这 " 努力 , " 在 这 年 - ,

1768年，他乘坐"奋进号"从英国启航。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bæŋks][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [səʊ'lændə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] -
accompanied by Mr . Banks and Dr . Solander , and returned in 1771
伴随 经过 先生 . 银行 和 博士 . 索兰德 , 和 返回 在 -
; ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [,sɜːkəm'nævigeit] [ðə; ði] [gləʊb] ,
; after having circumnavigated the globe ,
; 后 拥有 环球航行 这 地球 ,

在班克斯先生和索兰德博士的陪同下，他们于1771年返回；此前他们已环游世界。

[meɪd] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv]
made several important discoveries in the South Sea , and explored the islands of
制成 一些 重要的 发现 在 这 南 海 , 和 探索 这 岛屿 的
[njuː] ['ziːlənd] ,
New Zealand ,
新的 新西兰 ,

在南太平洋取得了几项重要发现，并探索了新西兰群岛。

[ænd; ənd] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] .
and great part of the coast of New Holland .
和 伟大的 部分 的 这 海岸 的 新的 荷兰 .

以及新荷兰的大部分海岸线。

[ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ræŋkt] [hɪz; ɪz] [neɪm]
The skill and ability with which he conducted that expedition , ranked his name
这 技能 和 能力 和 哪个 他 实施 那 远征 , 排名 他的 姓名
[haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['nævɪgeɪtə(r)] ,
high as a navigator ,
高的 作为 一个 航海家 ,

他在那次探险中展现出的技能和能力，使他作为一名航海家声名鹊起。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][ɒv; əv] [ˌrekə'mendɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['peɪtrən][ɒv; əv]['neɪv(ə)l]
and could not fail of recommending him to that great patron of naval
和 可以 不是 失败 的 推荐 他 到 那 伟大的 赞助人 的 海军
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

并且一定会向那位伟大的海军功勋赞助人推荐他。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [huː] [ðen] [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]['ædmərəlti] .
the Earl of Sandwich , who then presided at the board of Admiralty .
这 伯爵 的 三明治 , WHO 然后 主持 在 这 木板 的 海军部 .

当时的桑威奇伯爵担任海军部主席。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] ,

He was promoted to the rank of master and commander , and a short time afterwards ,

他 曾是 推广 到 这 秩 的 掌握 和 指挥官 , 和 一个 短的 时间 然后 ,

他被晋升为海军少校，不久之后，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['sʌðən] ['kɒntɪnənt] ,

appointed to conduct another expedition to the Pacific Ocean , in search of the supposed Southern continent ,

任命 到 执行 其他 远征 到 这 太平洋 海洋 , 在 搜索 的 这 据称 南方 大陆 ,

被任命进行另一次前往太平洋的探险，寻找传说中的南方大陆。

[ænd; ənd] ['ædɪd]

and added

和 额外

并添加

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 20]

[页 -]

[第20页]

['meni] ['væljuəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .

many valuable discoveries to those he had before made in the South Sea .

许多 有价值的 发现 到 那些 他 有 前 制成 在 这 南 海 .

他对南海的发现比他之前在那里发现的还要多，这让他受益匪浅。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

His own account of it is before the public ,

他的 自己的 帐户 的 它 是 前 这 民众 ,

他本人对此事的描述已公之于众。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nəʊ] [les] [əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðæt] [wɜːk] ,

and he is no less admired for the accuracy and extensive knowledge which he has displayed in that work ,

和 他 是 不 较少的 钦佩 为了 这 准确性 和 广泛的 知识 哪个 他 有 显示 在 那 工作 ,

他在该作品中展现出的准确性和渊博的知识也同样令人钦佩。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

than for his skill and intrepidity in conducting the expedition .

比 为了 他的 技能 和 勇敢 在 进行 这 远征 .

比起他在指挥探险中所展现的技能和勇气，他更值得尊敬。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][pəʊst] - ['kæptɪn] ,

On his return , he was promoted to the rank of post - captain ,

在 他的 返回 , 他 曾是 推广 到 这 秩 的 邮政 - 队长 ,

他回国后被晋升为海军上尉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɒspɪt(ə)l] .

and appointed one of the captains of Greenwich hospital .

和 任命 一 的 这 队长 的 格林威治 医院 .

并被任命为格林威治医院的一名队长。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'taɪəmənt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] : [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] [best] ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
In that Retirement he did not continue long : for an active life best suiting his disposition ,
在 那 退休 他 做过 不是 继续 长的 : 为了 一个 积极的 生活 最好的 适合 他的 处置 ,

退休生活并没有持续太久：他选择了一种更符合自己性情的积极生活方式。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,
he offered his services to conduct a third expedition to the South Sea ,
他 提供 他的 服务 到 执行 一个 第三 远征 到 这 南 海 ,

他主动提出要组织第三次南海探险。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tuː; tə] ['eɪʒə; 'eɪʃə] :
which was then in agitation , in order to explore a northern passage from Europe to Asia :
哪个 曾是 然后 在 搅动 , 在 命令 到 探索 一个 北方 通道 从 欧洲 到 亚洲 :

当时，他们正积极寻求一条从欧洲通往亚洲的北方航道：

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
in this he unfortunately lost his life ,
在 这 他 很遗憾 丢失的 他的 生活 ,

不幸的是，他因此失去了生命。

[bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fʊli] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
but not till he had fully accomplished the object of the voyage .
但 不是 直到 他 有 完全 完成 这 目的 的 这 航程 .

但直到他完全完成了航行的目的之后，他才离开。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] [wɪl] [biː; bi] [best] [ig'zemplifai] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [hæz; həz] [pə'fɔːmd] ,
The character of Captain Cook will be best exemplified by the services he has performed ,
这 特点 的 队长 厨师 将要 是 最好的 举例说明 经过 这 服务 他 有 执行 ,

库克船长的品格最好地体现在他所做的贡献上。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] ,
which are universally known ,
哪个 是 普遍地 已知 ,

这些都是举世闻名的，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ræŋkt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['nævɪgeɪtə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
and have ranked his name above that of any navigator of ancient or of modern times .
和 有 排名 他的 姓名 多于 那 的 任何 航海家 的 古老的 或者 的 现代的 时代 .

并将他排在古代或现代任何一位航海家之上。

['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [maɪnd] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ,
Nature had endowed him with a mind vigorous and comprehensive ,
自然 有 捐赠 他 和 一个 头脑 蓬勃 和 综合的 ,

大自然赋予他敏锐而全面的头脑，

[wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪpə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
which in his riper years he had cultivated with care and industry .
哪个 在 他的 更成熟 年 他 有 栽培 和 关心 和 行业 .

在他晚年，他曾精心耕耘，辛勤耕耘。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['veəriəs] : [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
His general knowledge was extensive and various : in that of his own
他的 一般的 知识 曾是 广泛的 和 各种各样的 : 在 那 的 他的 自己的
[prə'feʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'iːkwəld] .
profession he was unequalled .
职业 他 曾是 无与伦比 .

他博学多才，知识渊博；在他自己的专业领域，更是无人能及。

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [strɒŋ] ['mæskjəlɪn] [sens] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd]
With a clear judgment , strong masculine sense , and the most determined
和 一个 清除 判断 , 强的 男性 感觉 , 和 这 最多 决定
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;
resolution ;
解决 ;

凭借清晰的判断力、强烈的男性气质和最坚定的决心；

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] [pə'tɪkjələli] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛntərˌpraɪz] , [hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
with a genius particularly turned for enterprize , he pursued his object
和 一个 天才 特别 转向 为了 企业 , 他 追击 他的 目的
[wɪð] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ˌpɜːrsə'vɪərəns] :
with unshaken perseverence :
和 坚定不移 毅力 :

他天资聪颖，尤其擅长进取，以坚定不移的毅力追求着自己的目标：

— ['vɪdʒələnt][ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'griː] : — [kuːl] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] [ə'mʌŋ]
— vigilent and active in an eminent degree : — cool and intrepid among
— 警惕 和 积极的 在 一个 杰出 程度 : — 凉爽的 和 强悍 之中
['deindʒəz] ;
dangers ;
危险 ;

—高度警惕和积极主动：—在危险中保持冷静和勇敢；

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][fɜːm]['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ; ['fɜːtaɪl] [ɪn] [ik'spiːdiənt] ; [greɪt]
patient and firm under difficulties and distress ; fertile in expedients ; great
病人 和 公司 在下面 困难 和 痛苦 ; 沃 在 权宜之计 ; 伟大的
[ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ;
and original in all his designs ;
和 原来的 在 全部 他的 设计 ;

在困难和困境中保持耐心和坚定；善于想办法；在所有计划中都具有伟大和独创性；

['æktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
active and resolved in carrying them into execution .
积极的 和 已解决 在 携带 他们 进入 执行 .

积极主动、果断地将这些目标付诸实施。

[ðiːz] ['kwɒlətiz] ['rendəd] [hɪm][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] : [ɪn] ['evri]
These qualities rendered him the animating spirit of the expedition : in every
这些 品质 渲染 他 这 动画 精神 的 这 远征 : 在 每一个
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

这些品质使他成为探险队的灵魂人物：在任何情况下，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌn'raɪvld] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ; [ɒn][hɪm][ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]
he stood unrivalled and alone ; on him all eyes were turned ; he was
他 站立 无与伦比 和 独自的 ; 在 他 全部 眼睛 是 转向 ; 他 曾是
['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] - [stɑː(r)] ,
our leading - star ,
我们的 领导 - 星星 ,

他独一无二，无人能及；所有人的目光都聚焦在他身上；他是我们的头号明星。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɪts] ['setɪŋ] , [left][ˌjuː 'es] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
which at its setting , left us involved in darkness and despair .
哪个 在 它是 环境 , 左边 我们 涉及 在 黑暗 和 绝望 .

而它的设定，却让我们陷入了黑暗和绝望之中。

[hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['tempərət] :
His constitution was strong , his mode of living temperate :
他的 宪法 曾是 强的 , 他的 模式 的 活的 温带 :

他体质强健，生活节制：

[waɪ] ['kæptɪn] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [sə'pəʊz] ['tempərəns] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɪn][hɪm][æz; əz][ɪn] ['eni]['ʌðə(r)][mæn] ,
why Captain King should not suppose temperance as great a virtue in him as in any other man ,
为什么 队长 国王 应该 不是 认为 节制 作为 伟大的 一个 美德 在 他 作为 在 任何 其他 男人 ,

为什么金船长不应该认为节制对他来说和对其他人一样是一种重要的美德?

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] .
I am unable to guess .
我 是 无法 到 猜测 .

我无法猜测。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ; [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)l] ,
He had no repugnance to good living ; he always kept a good table ,
他 有 不 厌恶 到 好的 活的 ; 他 总是 保留 一个 好的 桌子 ,

他并不厌恶美好的生活；他总是保持着一桌丰盛的佳肴。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːmərɪŋ] .
though he could bear the reverse without murmuring .
尽管 他 可以 熊 这 撤销 没有 淙淙 .

即使遭遇相反的情况，他也能默默忍受。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['bæʃfl] ; [ɒv; əv][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
He was a modest man , and rather bashful ; of an agreeable lively conversation , sensible and intelligent .
他 曾是 一个 谦虚的 男人 , 和 相当 害羞的 ; 的 一个 同意 热闹 对话 , 明智的 和 聪明的 .

他为人谦逊，略带腼腆；谈吐风趣幽默，为人明智聪颖。

[ɪn][hɪz; ɪz]['tempə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['heɪsti] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðə; ði][məʊst] ['frendli] , [bə'nevələnt] , [ænd; ənd][hjuː'meɪn] .
In his temper he was somewhat hasty , but of a disposition the most friendly , benevolent , and humane .
在 他的 脾气 他 曾是 有些 仓促 , 但 的 一个 处置 这 最多 友好的 , 仁慈 , 和 人道 .

他性情有些急躁，但心地善良、仁慈、有人情味。

[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [sɪks] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
His person was above six feet high , and though a good - looking man ,
他的 人 曾是 多于 六 脚 高的 , 和 尽管 一个 好的 - 寻找 男人 ,

他身高超过六英尺，虽然相貌英俊，

[hiː; hi][wɒz; wəz][pleɪn][bəuθ][ɪn] [ə'dres] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .
he was plain both in address and appearance .
他 曾是 清楚的 两个都 在 地址 和 外貌 .

他的言谈举止和外貌都很普通。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [hɪz; ɪz][heə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] , [hiː; hi][wɔː(r)][taɪd]
His head was small , his hair , which was a dark brown , he wore tied
他的 头 曾是 小的 , 他的 头发 , 哪个 曾是 一个 黑暗的 棕色的 , 他 穿着 系
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

他的头很小，深棕色的头发扎在脑后。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] - [ʃeɪpt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
His face was full of expression , his nose exceedingly well - shaped , his eyes ,
他的 脸 曾是 满的 的 表达 , 他的 鼻子 非常 出色地 - 形状 , 他的 眼睛 ,

他面容丰富，鼻子形状极佳，眼睛，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braʊn] [kɑːst] , [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd]
which were small and of a brown cast , were quick and
哪个 是 小的 和 的 一个 棕色的 投掷 , 是 快的 和

它们个头小，呈棕色，行动迅速，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['pɪəsɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['prɒmɪnənt] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ˌɔːltə'geðə(r)][æn; ən][eə(r)]
piercing ; his eyebrows prominent , which gave his countenance altogether an air
冲孔 ; 他的 眉毛 著名的 , 哪个 给予 他的 面容 共 一个 空气
[ɒv; əv] [ɒ'sterəti] .
of austerity .
的 紧缩政策 .

他目光锐利；眉毛浓密，使他的面容显得十分严肃。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [huː] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,
He was beloved by his people , who looked up to him as to a father ,
他 曾是 心爱 经过 他的 人们 , WHO 看起来 向上 到 他 作为 到 一个 父亲 ,

他深受人民爱戴，人民视他如父。

[ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [wɪð] [ə'lækrəti] .
and obeyed his commands with alacrity .
和 服从 他的 命令 和 敏捷 .

并立即服从了他的命令。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wiː; wi] [pleɪst] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ; ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The confidence we placed in him was unremitting ; our admiration of his
这 信心 我们 放置 在 他 曾是 不懈 ; 我们的 钦佩 的 他的
[greɪt] ['tælənts] [ʌn'baʊndɪd] ;
great talents unbounded ;
伟大的 天赋 无界 ;

我们对他始终充满信心；我们对他的卓越才能无比钦佩；

['aʊə(r)] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] .
our esteem for his good qualities affectionate and sincere .
我们的 尊重 为了 他的 好的 品质 亲热 和 真诚 .

我们敬重他善良真诚的品质。

[ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntriz] , [ðə; ði]['deindʒəz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][wɜː(r); wə(r)]
In exploring unknown countries , the dangers he had to encounter were
在 探索 未知 国家 , 这 危险 他 有 到 遇到 是
['veəriəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmən] .
various and uncommon .
各种各样的 和 罕见 .

在探索未知国度的过程中，他所遇到的危险多种多样，而且并不常见。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
On such occasions , he always displayed great presence of mind ,
在 这样的 场合 , 他 总是 显示 伟大的 在场 的 头脑 ,

在这样的场合，他总是表现出极佳的临场应变能力。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stedi] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and a steady perseverance in pursuit of his object .
和 一个 稳定的 毅力 在 追逐 的 他的 目的 .

以及为实现目标而展现出的坚定不移的毅力。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪz] [ɪ'mens] ,
The acquisition he has made to our knowledge of the globe is immense ,
这 获得 他 有 制成 到 我们的 知识 的 这 地球 是 巨大 ,

他为我们增进了对全球的了解，这是巨大的。

[bɪ'saɪdz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] .
besides improving the art of navigation , and enriching the science of natural philosophy .
除了 改善 这 艺术 的 导航 , 和 丰富的 这 科学 的 自然的 哲学 .

除了提高航海技术，丰富自然哲学之外。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :
He was remarkably distinguished for the activity of his mind :
他 曾是 非常 杰出的 为了 这 活动 的 他的 头脑 :

他思维敏捷，才华横溢：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ʌn'wɪərid] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
it was that which enabled him to pay an unwearied attention to every object of the service .
它 曾是 那 哪个 已启用 他 到 支付 一个 不知疲倦 注意力 到 每一个 目的 的 这 服务 .

正是这种品质使他能够不知疲倦地关注服务的每一项内容。

[ðə; ði] [strɪkt] [ɪ'kɒnəmi] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [stɔːz] ,
The strict economy he observed in the expenditure of the ship's stores ,
这 严格的 经济 他 观察到 在 这 支出 的 这 船的 商店 ,

他在船上物资开支方面实行了严格的节约措施。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [keə(r)] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
and the unremitting care he employed for the preservation of the health of his people ,
和 这 不懈 关心 他 受雇 为了 这 保存 的 这 健康 的 他的 人们 ,

以及他为维护人民健康所付出的不懈努力，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ,
were the causes that enabled him to prosecute discoveries in remote parts of the globe ,
是 这 原因 那 已启用 他 到 起诉 发现 在 偏僻的 部分 的 这 地球 ,

正是这些因素使他能够前往全球偏远地区进行探索发现。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [diːmd] [ɪm'præktɪkəbl] [baɪ]

for such a length of time as had been deemed impracticable by

为了 这样的 一个 长度 的 时间 作为 有 到过 被认为 不切实际 经过

['fɔːmə(r)] ['nævəˌgetər] .

former navigators .

以前的 导航员 .

持续时间之长，是前任航海家们认为不切实际的。

[ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['siːmən] [ɪn] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz]

The method he discovered for preserving the health of seamen in long voyages

这 方法 他 发现 为了 保存 这 健康 的 海员 在 长的 航程

,

,

,

他发现的这种在远航中保护水手健康的方法，

[wɪl] [trænz'mɪt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv]

will transmit his name to posterity as the friend and benefactor of

将要 发送 他的 姓名 到 后人 作为 这 朋友 和 恩人 的

[mæn'kaɪnd] :

mankind :

人类 :

他将作为人类的朋友和恩人，名垂青史：

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðɪs] ['truːli] [greɪt] [mæn][mɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

the success which attended it , afforded this truly great man more satisfaction ,

这 成功 哪个 参加 它 , 提供 这 真的 伟大的 男人 更多的 满意 ,

随之而来的成功，给这位真正伟大的人带来了更大的满足感。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [feɪm] [ðæt] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] .

than the distinguished fame that attended his discoveries .

比 这 杰出的 名声 那 参加 他的 发现 .

比起他因发现而获得的杰出名声，他所获得的远不止这些。

['ɪŋglənd] [hæz; həz] [biːn] [ju'nænɪməs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] ,

England has been unanimous in her tribute of applause to his virtues ,

英格兰 有 到过 一致 在 她 贡 的 掌声 到 他的 美德 ,

英格兰全国上下一致对他的美德表示赞扬。

[ænd; ənd][ɔːl] ['jʊərəp] [hæz; həz] [bɔːn] ['testɪməni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪt] .

and all Europe has borne testimony to his merit .

和 全部 欧洲 有 出生 见证 到 他的 优点 .

全欧洲都为他的功绩作证。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ,

There is hardly a corner of the earth , however remote and savage ,

那里 是 几乎 一个 角落 的 这 地球 , 然而 偏僻的 和 野蛮的 ,

地球上几乎没有哪个角落，无论多么偏远荒凉，

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

that will not long remember his benevolence and humanity .

那 将要 不是 长的 记住 他的 仁 和 人类 .

人们不会长久铭记他的仁慈和人道。

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['ɪndiən] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrdz] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜːtaɪl]

The grateful Indian , in time to come , pointing to the herds grazing his fertile

这 感激的 印度 , 在 时间 到 来 , 指向 到 这 畜群 放牧 他的 沃

[pleɪnz] ,

plains ,

平原 ,

后来，心怀感激的印第安人指着在他肥沃平原上吃草的牛群说：

[wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst] [stɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]
will relate to his children how the first stock of them was introduced into
将要 涉及 到 他的 孩子们 如何 这 第一的 库存 的 他们 曾是 介绍 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;

他会向孩子们讲述第一批这种动物是如何被引入这个国家的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kʊk] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [bɪ'naɪn] ['spɪrɪt] ,
and the name of Cook will be remembered among those benign spirits ,
和 这 姓名 的 厨师 将要 是 记得 之中 那些 良性 烈酒 ,

库克的名字将被那些善良的灵魂铭记。

[huːm] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['evri] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]
whom they worship as the source of every good , and the fountain of
谁 他们 崇拜 作为 这 来源 的 每一个 好的 , 和 这 喷泉 的
['evri] ['blesɪŋ] .
every blessing .
每一个 祝福 .

他们崇拜祂，认为祂是万善之源，万福之泉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['ʃəːwin] ,
It may not be amiss to observe , that the plate engraved by Sherwin ,
它 可能 不是 是 错误 到 观察 , 那 这 盘子 刻 经过 舍温 ,

值得注意的是，舍温雕刻的盘子……

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [dɑːns] , [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['laɪknəs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ;
after a painting by Dance , is a most excellent likeness of Captain Cook ;
后 一个 绘画 经过 舞蹈 , 是 一个 最多 出色的 相似 的 队长 厨师 ;

根据丹斯的一幅画作，这幅画作非常出色地描绘了库克船长的肖像；

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['væljuːd] ,
and more to be valued ,
和 更多的 到 是 有价值的 ,

还有更多值得重视之处，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [beəz] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪm] .
as it is the only one I have seen that bears any resemblance to him .
作为 它 是 这 仅有的 一 我 有 已见 那 熊 任何 相似 到 他 .

因为这是我见过的唯一一个跟他有点像的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'nɪəriəl] [dɪ'ziːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sænwɪtʃ]
Observations Respecting the Introduction of the Venereal Disease Into the Sandwich
观察 尊重 这 介绍 的 这 性病 疾病 进入 这 三明治
['aɪləndz]
Islands
岛屿

关于性病传入桑威奇群岛的观察

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ai] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
This publication affording a convenient opportunity , I embrace it ,
这 发布 负担得起 一个 方便的 机会 , 我 拥抱 它 ,

这份出版物提供了一个便利的机会，我欣然接受。

[tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
to offer a few remarks upon a subject in some degree affecting the reputation
到 提供 一个 很少 评论 之上 一个 主题 在 一些 程度 影响 这 名声
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['vɔɪɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪlənds] .
of the late voyages to the South Sea Islands .
的 这 晚的 航程 到 这 南 海 岛屿 .

就一个在某种程度上影响近期南海诸岛航行声誉的话题，提出几点看法。

[ɪf] [wi:; wi][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [sə'pəʊz] ,
If we for a moment suppose ,
如果 我们 为了 一个 片刻 认为 ,

如果我们暂且假设一下，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [və'nɪəriəl] [dɪ'zi:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
that they have been the means of disseminating the venereal disease among the
那 他们 有 到过 这 方法 的 传播 这 性病 疾病 之中 这
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,

它们一直是向居民传播性病的途径。

[ðə; ði]['i:v(ə)l][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mægnɪtju:d] ,
the evil is of such a magnitude ,
这 邪恶的 是 的 这样的 一个 震级 ,

罪恶的规模如此之大，

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ˌʌndə'teɪkən] .
that we are induced to wish they had never been undertaken .
那 我们 是 诱导 到 希望 他们 有 绝不 到过 已 .

以至于我们开始希望这些事情从未发生过。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [wʊd] [nɒt]['su:nə(r)] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ]
For who would not sooner remain ignorant of the interesting discoveries which
为了 WHO 会 不是 很快 保持 无知 的 这 有趣的 发现 哪个
[hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ,
have been made ,
有 到过 制成 ,

谁愿意对已经取得的有趣发现一无所知呢?

[ðæn; ðən][beə(r)][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l]
than bear the reflection of their having been attended with such an irreparable
比 熊 这 反射 的 他们的 拥有 到过 参加 和 这样的 一个 无法弥补的
['ɪndʒəri][tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] [reɪs] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] !
injury to a happy and uncontaminated race of people !
受伤 到 一个 快乐的 和 未受污染的 种族 的 人们 !

与其承受对一个幸福纯洁的民族造成如此无法弥补的伤害的后果，不如反思一下！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] ['kæptɪn] ['vɑ:lis] [ænd; ənd] [mɒnz] .
It is a point of dispute between Captain Wallis and Mons .
它 是 一个 观点 的 争议 之间 队长 沃利斯 和 蒙斯 .

这是沃利斯上尉和蒙斯之间的一个争议点。

['bu:gənvɪl] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðæt] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [tu:; tə]
Bougainville , which of their ships it was , that introduced the disease to
布干维尔 , 哪个 的 他们的 船舶 它 曾是 , 那 介绍 这 疾病 到
[ˌoʊtə'hi:t] .
Otaheite .
奥塔希特 .

布干维尔，是他们的哪艘船将这种疾病带到了太溪地?

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ,
And we find ,
和 我们 寻找 ,

我们发现，

[ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
that Captain Cook was apprehensive of his people having left it at the
那 队长 厨师 曾是 忧虑 的 他的 人们 拥有 左边 它 在 这
['frendli] ['aɪlənds] .
Friendly Islands .
友好的 岛屿 .

库克船长担心他的船员们把它留在了友谊群岛。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]['fɔːmə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
Without enquiring into the grounds of conviction they had in former voyages ,
没有 查询 进入 这 理由 的 定罪 他们 有 在 以前的 航程 ,

不去探究他们在以往航行中所持信念的依据，

[ai][ˌeɪ 'em] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ,
I am strongly inclined to believe , from my observations in the last ,
我 是 强烈 倾斜 到 相信 , 从 我的 观察 在 这 最后的 ,

根据我最近的观察，我强烈倾向于相信：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] ;
that it is a subject about which they are very liable to be deceived ;
那 它 是 一个 主题 关于 哪个 他们 是 非常 容易 到 是 受骗 ;

这是一个他们极易受骗的话题；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz][leɪd] [daʊn] [æz; əz] ['pɒzətɪv] [fækt] , [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mætə(r)]
and that what is laid down as positive fact , could be no more than matter
和 那 什么 是 铺设 向下 作为 积极的 事实 , 可以 是 不 更多的 比 事情
[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
of opinion .
的 观点 .

而那些被奉为事实的，可能只不过是个人观点而已。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] , [bəuθ] ['kæptɪnz] [kʊk] [ænd; ənd] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
In the last voyage , both Captains Cook and King were of opinion ,
在 这 最后的 航程 , 两个都 队长 厨师 和 国王 是 的 观点 ,

在上一次航行中，库克船长和金船长都持有不同的看法。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [dɪ'stempə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['piːp(ə)l]
that the inhabitants of Sandwich Islands received that distemper from our people
那 这 居民 的 三明治 岛屿 已收到 那 犬瘟热 从 我们的 人们
.
.
.

桑威奇群岛的居民是从我们这里感染了这种疾病。

[ðə; ði] [greɪt] ['defərəns] [ai] [peɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
The great deference I pay to their judgment on every occasion ,
这 伟大的 尊重 我 支付 到 他们的 判断 在 每一个 场合 ,

我始终对他们的判断表示极大的尊重。

[wɪl] ['hɑːdli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ;
will hardly allow me to dissent from it in the present instance ;
将要 几乎 允许 我 到 异议 从 它 在 这 展示 实例 ;

在目前情况下，他几乎不允许我提出异议；

[ænd; ənd] [jet] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] ,
and yet I must be allowed to say ,
和 然而 我 必须 是 允许 到 说 ,

然而，我必须允许我说：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [pruːvd] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
that the same evidence which proved convincing to them in this case ,
那 这 相同的 证据 哪个 已证实 令人信服的 到 他们 在 这 案件 ,

正是同样的证据，在本案中对他们来说具有说服力，

[dɪd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'pɪə(r)] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'saɪn] [maɪ]
did by no means appear so to me , and I will endeavour to assign my
做过 经过 不 方法 出现 所以 到 我 , 和 我 将要 努力 到 分配 我的
['riːz(ə)nz] .
reasons .
原因 .

我丝毫没有这种感觉，我将尽力说明我的理由。

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
When we first discovered Sandwich Islands , in the month of January , 1778 ,
什么时候 我们 第一的 发现 三明治 岛屿 , 在 这 月 的 一月 , - ,

我们第一次发现三明治群岛是在1778年1月，

[ðə; ði] [ʃɪps] ['æŋkəd] [æt; ət] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ([vɪz] .
the ships anchored at two of them (viz .
这 船舶 锚定 在 二 的 他们 (即 .

船只在其中两处抛锚（即

- ([kɑː'wɑːiː]) [ænd; ənd] - (['niːi'hɑːuː])) [weə(r)] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'ʃɔː(r)]
Atowai (Kauai) and Neehaw (Niihau)) where parties were sent ashore
- (考艾岛) 和 - (尼豪)) 在哪里 各方 是 发送 岸上
[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,
for water ,
为了 水 ,

阿托瓦伊（可爱岛）和尼霍（尼豪）），各方被送上岸取水，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and to purchase provisions of the natives .
和 到 购买 条款 的 这 本地人 .

并向当地居民购买生活必需品。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
On this occasion ,
在 这 场合 ,

值此之际，

[ai][mʌst; məst][beə(r)][maɪ] ['testɪməni] ([fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ") [tuː; tə]
I must bear my testimony (for I was then in the " Resolution ") to
我 必须 熊 我的 见证 (为了 我 曾是 然后 在 这 " 解决 ") 到
[ðə; ði] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)][keə(r)]['teɪkən][baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] ,
the very particular care taken by Captain Cook ,
这 非常 特别的 关心 已采取 经过 队长 厨师 ,

我必须作证（因为我当时在“决议”组织中），库克船长确实非常细心周到。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] ,
to prevent any of his people who were not in perfect health ,
到 防止 任何 的 他的 人们 WHO 是 不是 在 完美的 健康 ,

为了防止他手下任何身体不健康的人，

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] ['wɪmɪn]
from having communication with the shore , and also to prevent women
从 拥有 沟通 和 这 支撑 , 和 还 到 防止 女性
[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] .
from coming on board the ships .
从 未来 在 木板 这 船舶 .

防止与岸上联系，也防止妇女登船。

[ðæt] [ðɪs] [hjuː'meɪn] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['pɜːpəs] , [wiː; wi] [hæd; həd] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ;

That this humane precaution answered the intended purpose , we had great reason to believe ;

那 这 人道 预防 回答 这 故意的 目的 , 我们 有 伟大的 原因 到 相信 ;

我们有充分的理由相信，这种人道主义预防措施达到了预期目的；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [gəʊ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [lɪst] ,

for not one of those who did go on shore was afterwards in the surgeon's list ,

为了 不是 一 的 那些 WHO 做过 去 在 支撑 曾是 然后 在 这 外科医生的 列表 ,

因为那些上岸的人中，没有一个后来出现在外科医生的名单上。

[ɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [kəm'pleɪnt] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ,

or known to have any complaint ; which was the most convincing proof we could have ,

或者 已知 到 有 任何 抱怨 ; 哪个 曾是 这 最多 令人信服的 证明 我们 可以 有 ,

或者已知有任何投诉；这是我们所能获得的最有说服力的证据。

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wel] [æt; ət]

of their being well at

的 他们的 存在 出色地 在

他们身体健康

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 23]

[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [taɪm] .

the time .

这 时间 .

时间。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [ˌæpri'henʃən] [ɒn] [ðɪs] [hed] , [wen] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] ['aɪləndz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

We therefore were under no apprehensions on this head , when we visited these islands a second time ,

我们 所以 是 在下面 不 担忧 在 这 头 , 什么时候 我们 到访 这些 岛屿 一个 第二 时间 ,

因此，当我们第二次访问这些岛屿时，我们在这方面没有任何担忧。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [fɜːst] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .

about eleven months from our first discovering them .

关于 十一 几个月 从 我们的 第一的 发现 他们 .

从我们首次发现它们到大约十一个月后。

[wiː; wi] [ðen] [fel] [ɪn] [wɪð] [tuː] ['aɪləndz] , ([vɪz] .

We then fell in with two islands , (viz .

我们 然后 跌倒 在 和 二 岛屿 , (即 .

然后我们遇到了两个岛屿，（即

- (['maʊɪ]) [ænd; ənd] - ([hə'waɪɪ]))

Mowee (Maui) and Ouwhyee (Hawaii))

- (毛伊岛) 和 - (夏威夷))

莫维（毛伊岛）和奥维伊（夏威夷）

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ;
belonging to the group , which we had not seen before ;
属于 到 这 团体 , 哪个 我们 有 不是 已见 前 ;

属于我们之前从未见过的群体;

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [və'nɪəriəl] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and very soon found that the venereal disease was not unknown to the natives .
和 非常 很快 成立 那 这 性病 疾病 曾是 不是 未知 到 这 本地人 .

很快他们就发现，这种性病并非当地人所不知道。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd][nəʊ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
This excited no little concern and astonishment among us ,
这 兴奋的 不 小的 忧虑 和 惊讶 之中 我们 ,

这在我们当中引起了不小的担忧和惊讶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] ,
and made us anxious to learn whether or no ,
和 制成 我们 焦虑的 到 学习 无论 或者 不 ,

这让我们迫切想知道答案是否定的。

[səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ][kə'læməti][hæd; həd] [biːn] [left][æt; ət] - ([kɑː'wɑːiː]) [baɪ]['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
so dreadful a calamity had been left at Atowai (Kauai) by our ships ,
所以 可怕 一个 灾害 有 到过 左边 在 - (考艾岛) 经过 我们的 船舶 ,

我们的船只在阿托瓦伊（考艾岛）留下了如此可怕的灾难，

[ænd; ənd][səʊ] ['prɔpəgeitid] [tuː; tə] [ðiːz] ['aɪləndz] .
and so propagated to these islands .
和 所以 传播 到 这些 岛屿 .

于是，这种病毒传播到了这些岛屿上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skænti] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ]['mætə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
But the scanty knowledge we had of their language , made this a matter of great difficulty ,
但 这 稀少 知识 我们 有 的 他们的 语言 , 制成 这 一个 事情 的 伟大的 困难 ,

但由于我们对他们的语言知之甚少，这使得此事变得非常困难。

[ænd; ənd] ['rendəd] [ðə; ði] [best] [ɪn'telɪdʒəns] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] , [bʌt; bət] [veɪg] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
and rendered the best intelligence we could get , but vague and uncertain .
和 渲染 这 最好的 智力 我们 可以 得到 , 但 模糊的 和 不确定 .

我们尽力获取了最好的情报，但这些情报模糊不清，充满不确定性。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kruːzɪŋ] [ɒf] - ([hə'waɪi]) , [ai][wɒz; wəz][təʊld] ,
While we were cruising off Ouwhyee (Hawaii) , I was told ,
尽管 我们 是 巡航 离开 - (夏威夷) , 我 曾是 讲述 ,

当我们乘船游览夏威夷奥维伊岛时，有人告诉我：

[ðæt] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " [wɪð] [ðæt] [kəm'pleɪnt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
that some Indians had visited the " Resolution " with that complaint upon them ,
那 一些 印度人 有 到访 这 " 解决 " 和 那 抱怨 之上 他们 ,

一些印第安人曾带着这样的抱怨来到“决议”组织。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] , [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] - (
and that they seemed to intimate , that our ships had left it at Atowai (
和 那 他们 似乎 到 亲密的 , 那 我们的 船舶 有 左边 它 在 - (
[kɑː'wɑːiː]) ;
Kauai) ;
考艾岛) ;

他们似乎暗示，我们的船只已将其留在阿托瓦伊（考艾岛）;

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] .
whence it had found its way to this island .
何处 它 有 成立 它是 方式 到 这 岛 .

它从哪里来到这座岛屿的。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ai] [kən'fes] , [ə'pɪəd] [æt; ət] [wʌns] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
This account , I confess , appeared at once very improbable to me ,
这 帐户 , 我 承认 , 出现 在 一次 非常 不太可能 到 我 ,

坦白说，我一开始就觉得这个说法非常不可信。

[ænd; ənd] ['rendəd] [ˌem 'iː] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
and rendered me very desirous of an opportunity to examine some of
和 渲染 我 非常 渴望 的 一个 机会 到 检查 一些 的
[ðem; ðəm] [maɪ'self] :
them myself :
他们 我 :

这让我非常渴望有机会亲自研究其中的一些内容：

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] ['geɪnɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] [felt] ['sʌmwɒt] [hɜːt] ,
for I found the above story gaining universal belief , and felt somewhat hurt ,
为了 我 成立 这 多于 故事 获得 普遍的 信仰 , 和 毛毡 有些 伤害 ,

因为我发现上述故事广为流传，这让我感到有些难过。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpju'teɪʃn] ,
that we should take to ourselves the ignominy of such an imputation ,
那 我们 应该 拿 到 我们自己 这 耻辱 的 这样的 一个 估算 ,

我们不应该承受这种指责带来的耻辱。

[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [dʒʌst] .
without sufficient proof of its being just .
没有 充足的 证明 的 它是 存在 只是 .

没有充分的证据证明其公正性。

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [steɪ] [æt; ət] - [beɪ] ([kiːˌɑːlə'kɛkuə] [beɪ]) ,
During our stay at Keragegooah bay (Kealakekua Bay) ,
期间 我们的 停留 在 - 湾 (基阿拉凯库阿 湾) ,

我们在Kealakekua Bay湾逗留期间，

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kɒnstənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪn'kwaɪəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst]
where we had constant opportunities of directing our enquiries to the most
在哪里 我们 有 持续的 机会 的 导演 我们的 查询 到 这 最多
[ɪn'telɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
intelligent of the natives ,
聪明的 的 这 本地人 ,

在那里，我们总有机会向当地最聪明的人询问问题。

[ai] [met] [wɪð] [nʌn] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
I met with none who could give me any information on the subject ,
我 遇见 和 没有任何 WHO 可以 给 我 任何 信息 在 这 主题 ,

我遇到的每个人都无法提供这方面的信息。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

nor could I learn that they had the least idea of our having left it at

也不 可以 我 学习 那 他们 有 这 至少 主意 的 我们的 拥有 左边 它 在

- ([kɑː'wɑːiː]) ,

Atowai (Kauai) ,

- (考艾岛) ,

我也无法得知他们丝毫不知道我们把它留在了阿托瓦伊（考艾岛）。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

or that it was a new thing amongst them .

或者 那 它 曾是 一个 新的 事物 在 他们 .

或者说，这在他们中间是件新鲜事。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [slaɪt] [rɪ'laɪəns] ,

This circumstance , added to the very slight reliance ,

这 环境 , 额外 到 这 非常 轻微 依赖 ,

这种情况，再加上原本就非常轻微的依赖，

[wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

which experience had taught me to place in any intelligence obtained from

哪个 经验 有 教授 我 到 地方 在 任何 智力 获得 从

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the Indians ,

这 印度人 ,

这段经历教会了我如何看待从印第安人那里获得的任何情报。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [kən'fɜːmd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ai][hæd; həd]

through the medium of their language , confirmed me in the opinion I had

通过 这 中等的 的 他们的 语言 , 确认的 我 在 这 观点 我 有

[entə'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] ,

entertained from the first ,

娱乐 从 这 第一的 ,

通过他们的语言，我更加确信了我从一开始就持有的观点。

[ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] "

that the meaning of those Indians had been misunderstood on board the "

那 这 意义 的 那些 印度人 有 到过 被误解 在 木板 这 "

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

Resolution .

解决 .

"决议号"上的那些印第安人的意思被误解了。

" [æn; ən] ['ɪnstəns] ['hæpənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] ,

" An instance happened soon afterwards which convinced me ,

" 一个 实例 发生 很快 然后 哪个 确信 我 ,

"此后不久发生的一件事让我确信这一点，

[ðæt] [nəʊ]['kredɪt][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

that no credit whatsoever is to be given to such information .

那 不 信用 任何 是 到 是 给定 到 这样的 信息 .

此类信息绝对不可信。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ([kɑː'wɑːiː]) [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

We had not been long arrived at Atowai (Kauai) a second time ,

我们 有 不是 到过 长的 到达的 在 - (考艾岛) 一个 第二 时间 ,

我们第二次抵达阿托瓦伊（考艾岛）不久，

[bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]['ɪndiən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,

before an Indian came on board the " Discovery ,

前 一个 印度 来了 在 木板 这 " 发现 ,

在一位印度人登上"发现号"之前，

" [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [fɜːst] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,
" who appeared to the gentleman who first spoke to him ,
" WHO 出现 到 这 绅士 WHO 第一的 辐 到 他 ,

"出现在第一个和他说话的那位先生面前的人,

['klɪəli] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æt; ət] [ðæt] ['aɪlənd] , [ɒn]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ['vɪzɪt] .
clearly to charge us with having left the disease at that island , on our former visit .
清楚地 到 收费 我们 和 拥有 左边 这 疾病 在 那 岛 , 在 我们的 以前的 访问 .

显然是为了指控我们上次访问该岛时把疾病留在了那里。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
As I was known to be an unbeliever , the man was at last referred to me ;
作为 我 曾是 已知 到 是 一个 不信者 , 这 男人 曾是 在 最后的 指 到 我 ;

由于我素来不信教,所以最后这个人被介绍给了我;

[ænd; ənd] , [ai] [kən'fes] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stægəd] [æt; ət][fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ;
and , I confess , I was a little staggered at first with the answers he gave me ;
和 , 我 承认 , 我 曾是 一个 小的 交错 在 第一的 和 这 答案 他 给予 我 ;

坦白说,他给我的答案一开始让我有点不知所措;

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] , [sə'spekt, 'sʌspekt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,
but presently , suspecting from his manner ,
但 目前 , 怀疑 从 他的 方式 ,

但此刻,从他的举止中,我怀疑,

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ['evri] ['kwestʃən] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [ai] [ɑːskt] [hɪm] ,
that he would answer every question proposed to him in the affirmative , I asked him ,
那 他 会 回答 每一个 问题 建议的 到 他 在 这 肯定 , 我 问 他 ,

我问他,他会肯定地回答我提出的每一个问题。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɜːst][frɒm; frəm] - ([əʊ'ɑːhuː]) ; [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
if they did not receive the disease first from Oahoo (Oahu) ; a neighbouring
如果 他们 做过 不是 收到 这 疾病 第一的 从 - (欧胡岛) ; 一个 邻接

如果他们最初并非从瓦胡岛(Oahoo)感染该疾病;邻近的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [tʌtʃt] [æt; ət] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [bɪ'fɔː(r)] :
island , which we had not touched at , when we were in these parts before :
岛 , 哪个 我们 有 不是 感动 在 , 什么时候 我们 是 在 这些 部分 前 :

这座岛屿,是我们之前来过这片地区时从未涉足过的:

[ðə; ði][mæn][də'rektli] ['ɑːnsə(r)d] ，[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]；[ænd; ənd] ['strenjuəsli] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]，
the man directly answered , that they had ; and strenuously persisted in the same ,
这 男人 直接地 回答 ，那 他们 有 ；和 竭尽全力 持续 在 这 相同的 ，

那人直接回答说，他们确实有；并且坚持己见。

['evri] [taɪm][ðə; ði]['kwestʃən][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][hɪm]，['aɪðə(r)][baɪ][maɪ'self]，
every time the question was put to him , either by myself ,
每一个 时间 这 问题 曾是 放 到 他 ，任何一个 经过 我 ，

每次有人向他提出这个问题时，无论是我自己提出，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd][fɜːst] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] .
or the gentleman who had first examined him .
或者 这 绅士 WHO 有 第一的 检查 他 .

或者当初给他做检查的那位先生。

[sʌtʃ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ə'kaʊnts] [æz; əz] [ðiːz] ，[pruːv] ['nʌθɪŋ] ，[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ]，
Such contradictory accounts as these , prove nothing , but our ignorance of their language ,
这样的 矛盾的 账户 作为 这些 ，证明 没有什么 ，但 我们的 无知 的 他们的 语言 ，

诸如此类自相矛盾的说法，除了证明我们对他们的语言一无所知之外，什么也证明不了。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ，[haʊ] [æpt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][ɪn][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
and consequently , how apt we are to be misled in enquiries of this sort :
和 最后 ，如何 易于 我们 是 到 是 被误导 在 查询 的 这 种类 .

因此，我们在这类调查中是多么容易被误导啊。

[ai]['nevə(r)][pʊt] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm][maɪ'self]，
I never put any confidence in them myself ,
我 绝不 放 任何 信心 在 他们 我 ，

我本人从来都不信任他们。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ʌðə(r)z][pʊt][səʊ] [mʌtʃ] .
and have often been surprised to see others put so much .
和 有 经常 到过 惊讶 到 看 其他的 放 所以 很多 .

常常惊讶地发现其他人投入了那么多。

[jet] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds]，
Yet those who have maintained that we left the disease at Sandwich Islands ,
然而 那些 WHO 有 维持 那 我们 左边 这 疾病 在 三明治 岛屿 ，

然而，那些坚持认为我们把这种疾病留在了夏威夷群岛的人，

[hæv; həv][nəʊ]['betə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] ，[tuː; tə][rest][ðeə(r)][ə'pɪnjən][ə'pɒn] .
have no better foundation than this , to rest their opinion upon .
有 不 更好的 基础 比 这 ，到 休息 他们的 观点 之上 .

他们的观点没有比这更好的依据了。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n]，[ai] [wɪl] [liːv] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][dʒʌdʒ]，
Whether it be sufficient to support such an accusation , I will leave others to judge ,
无论 它 是 充足的 到 支持 这样的 一个 指控 ，我 将要 离开 其他的 到 法官 ，

至于这是否足以支持这样的指控，我将留给其他人来判断。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ə'bʌv] ;

after what I have related above ;

后 什么 我 有 有关的 多于 ;

在我上面所述之后；

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [tend] [tuː; tə] [pruːv] ,

and proceed to point out such other circumstances as tend to prove ,

和 继续 到 观点 出去 这样的 其他 情况 作为 趋向 到 证明 ,

并继续指出其他有助于证明这一点的情形：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [left] [æt; ət] [ðiːz] ['aɪləndz] [baɪ] ['aʊə(r)] [ʃɪps] .

that the disease was not left at these islands by our ships .

那 这 疾病 曾是 不是 左边 在 这些 岛屿 经过 我们的 船舶 .

这种疾病并非由我们的船只遗留在这些岛屿上。

[frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɜːn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,

From everything we could learn , it appeared ,

从 一切 我们 可以 学习 , 它 出现 ,

根据我们所能了解到的所有信息来看，似乎

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] - ([kɑː'wɑːiː]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [tuː; tə] ['wɪndwəd] ,

that there is but little intercourse between Atowai (Kauai) and the islands to windward ,

那 那里 是 但 小的 交往 之间 - (考艾岛) 和 这 岛屿 到 迎风 ,

阿托瓦伊岛（考艾岛）与迎风面的岛屿之间几乎没有往来。

[ɪ'speʃəli] - ([hə'waɪi]) , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [liːgz] ['dɪstənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə] - ([kɑː'wɑːiː]) ,

especially Ouwhyee (Hawaii) , which is about fifty leagues distant ; and the nearest to Atowai (Kauai) ,

尤其 - (夏威夷) , 哪个 是 关于 五十 联赛 遥远 ; 和 这 最近的 到 - (考艾岛) ,

尤其是距离约五十里格的奥维伊（夏威夷）；以及距离最近的阿托瓦伊（考艾岛）。

[wɪtʃ] [ɪz] - ([əʊ'ɑːhuː]) , [ɪz] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [liːgz] .

which is Oahoo (Oahu) , is five and twenty leagues .

哪个 是 - (欧胡岛) , 是 五 和 二十 联赛 .

欧胡岛（Oahu）是五又二十里格。

[ðeə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [sʌm; səm] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪk'septɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒstaɪl] [p'ɜːpəsɪz] ,

There is generally some misunderstanding between them , and , excepting for hostile purposes ,

那里 是 一般来说 一些 误解 之间 他们 , 和 , 除外 为了 敌对的 目的 ,

他们之间通常存在一些误解，而且，除非出于敌对目的，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['reəli] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

the inhabitants rarely visit each other .

这 居民 很少 访问 每个 其他 .

当地居民很少互相拜访。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə'laʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

But were we even to allow , that there is a frequent intercourse between them ,

但 是 我们 甚至 到 允许 , 那 那里 是 一个 频繁 交往 之间 他们 ,

但即便我们承认他们之间确实存在频繁的性关系，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'ləʊn][ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] ,
which from the distance alone is highly improbable , yet it is hardly possible ,
哪个 从 这 距离 独自的 是 高度 不太可能 , 然而 它 是 几乎 可能的 ,

单从距离上看，这似乎不太可能，但实际上也几乎不可能发生。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [spred] [səʊ][fɑː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,
that the disease should have spread so far , and so universally ,
那 这 疾病 应该 有 传播 所以 远的 , 和 所以 普遍地 ,

这种疾病竟然传播得如此广泛，如此普遍，真是令人难以置信。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - ([hə'waɪi]) ,
as we found it at Ouwhyee (Hawaii) ,
作为 我们 成立 它 在 - (夏威夷) ,

我们在夏威夷的奥维伊（Ouwhyee）发现了它，

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
in the short space of time which intervened between our first and second visit to the Sandwich Islands .
在 这 短的 空间 的 时间 哪个 介入 之间 我们的 第一的 和 第二 访问 到 这 三明治 岛屿 .

在我们第一次和第二次访问夏威夷群岛之间短暂的时间间隔内。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
On the same supposition , it will appear very extraordinary ,
在 这 相同的 假设 , 它 将要 出现 非常 非凡的 ,

基于同样的假设，这将显得非常不同寻常。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kɒmən] [baɪ][fɑː(r)][æt; ət] - ([hə'waɪi]) [ðæn; ðən][æt; ət] - ([kɑː'wɑːiː]) ,
that we should have found it more common by far at Ouwhyee (Hawaii) than at Atowai (Kauai) ,
那 我们 应该 有 成立 它 更多的 常见的 经过 远的 在 - (夏威夷) 比 在 - (考艾岛) ,

我们应该发现它在夏威夷的奥维伊（Ouwhyee）比在考艾岛的阿托瓦伊（Atowai）更为常见。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][fɜːst] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
the place where we are supposed to have first left it .
这 地方 在哪里 我们 是 据称 到 有 第一的 左边 它 .

我们应该最初把它留在的地方。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,
That this was the case , however , from my situation at that time , as surgeon of the " Discovery ,
那 这 曾是 这 案件 , 然而 , 从 我的 情况 在 那 时间 , 作为 外科医生 的 这 " 发现 ,

然而，就我当时的情况而言，作为“发现号”的外科医生，情况确实如此。

" [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [wɪð] [sʌm; səm] ['sɜːt(ə)nti] .
" I am able to pronounce with some certainty .
" 我 是 有能力的 到 发音 和 一些 肯定 .

我能比较有把握地发音。

[ðə; ði] [priːsts] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ekspɜːt][æt; ət]['kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
The priests pretended to be expert at curing it ,
这 神父 假装 到 是 专家 在 养护 它 ,

祭司们假装自己是治疗这种疾病的专家，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [məʊd][ɒv; əv] ['triːtmənt] ; [wɪtʃ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'plaɪd] ,
and seemed to have an established mode of treatment ; which by no means implied ,
和 似乎 到 有 一个 已确立的 模式 的 治疗 ; 哪个 经过 不 方法 暗示 ,

而且似乎有一套既定的治疗方法；但这绝不意味着，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [kəm'pleɪnt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
that it was a recent complaint among them ,
那 它 曾是 一个 最近的 抱怨 之中 他们 ,

这是他们最近提出的一个抱怨，

[mʌtʃ] [les] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .
much less that it was introduced only a few months before .
很多 较少的 那 它 曾是 介绍 仅有的 一个 很少 几个月 前 .

远低于它几个月前才推出时的水平。

[wens] , [ɔː(r)][æt; ət] [wɒt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪləndz] [rɪ'siːvd] [dɪ'ziːz] ,
Whence , or at what time , the inhabitants of those islands received disease ,
何处 , 或者 在 什么 时间 , 这 居民 的 那些 岛屿 已收到 疾病 ,

这些岛屿上的居民是从哪里或何时感染疾病的？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'dɪdʒənəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
or whether or not it be indigenous among them ,
或者 无论 或者 不是 它 是 土著 之中 他们 ,

或者它是否是他们本土的，

[ɪz] [wɒt] [ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ges] : [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ,
is what I do not pretend even to guess : but from the circumstances above - mentioned ,
是 什么 我 做 不是 假装 甚至 到 猜测 : 但 从 这 情况 多于 - 提及 ,

这是我不敢妄加猜测的：但根据上述情况来看，

[ai] [θɪŋk] [maɪ'self] ['wɒrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] ,
I think myself warranted in saying ,
我 思考 我 有保证 在 说 ,

我认为我有理由说：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːfs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] ;
that there are by no means sufficient proofs of our having first introduced it ;
那 那里 是 经过 不 方法 充足的 证明 的 我们的 拥有 第一的 介绍 它 ;

但没有任何充分的证据证明是我们首先引入了它；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
but that , on the contrary , there is every reason to believe ,
但 那 , 在 这 相反 , 那里 是 每一个 原因 到 相信 ,

但恰恰相反，我们完全有理由相信：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðəʊz] ['aɪləndz] .
that they were afflicted with it before we discovered those islands .
那 他们 是 受苦的 和 它 前 我们 发现 那些 岛屿 .

在我们发现那些岛屿之前，他们就已经患有这种疾病了。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ɡrɑːntɪd] , [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [fɔːl] ,

I take it for granted , that most of those into whose hands these pages may fall ,

我 拿 它 为了 的确 , 那 最多 的 那些 进入 谁 双手 这些 页面 可能 落下 ,

我理所当然地认为，大多数会读到这些书页的人，

[hæv; həv] [pə'ruːz] ['kæptɪn] [kʊks] [lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

have perused Captain Cook's last Voyage , and therefore ,

有 仔细阅读 队长 库克的 最后的 航程 , 和 所以 ,

我仔细研读过库克船长的最后一次航行，因此，

[ai][hæv; həv][ɔːl] [ə'lɒŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

I have all along mentioned the names of the principal actors in this account ,

我 有 全部 沿着 提及 这 姓名 的 这 主要的 演员 在 这 帐户 ,

我一直以来都在文中提及本案主要人物的姓名，

[æz; əz]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] .

as people with whom they are already acquainted .

作为 人们 和 谁 他们 是 已经 熟人 .

就像他们已经认识的人一样。

[bʌt; bət][æz; əz][ai]['dɪfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'θɒɡrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][frɒm; frəm][ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['vɔɪɪdʒ] ,

But as I differ so much in the orthography of the language of the Sandwich Islands from that used in the printed Voyage ,

但 作为 我 不同 所以 很多 在 这 正字法 的 这 语言 的 这 三明治 岛屿 从 那 用过的 在 这 打印 航程 ,

但是，由于我所使用的桑威奇群岛语言的拼写与印刷版航海日志中使用的拼写有很大不同，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [nems] [ai][juːz][ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] ,

it becomes necessary for me to explain the names I use in this narrative ,

它 变成 必要的 为了 我 到 解释 这 姓名 我 使用 在 这 叙述 ,

我必须解释一下我在叙述中使用的名称。

[baɪ] [ðəʊz] [ɔː'redi] [nəʊn] .

by those already known .

经过 那些 已经 已知 .

由那些已经为人所知的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] , [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['dɪfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət]

It may appear strange , how we should differ so much ; but

它 可能 出现 奇怪的 , 如何 我们 应该 不同 所以 很多 ; 但

我们之间的差异如此之大，或许会让人觉得很奇怪；但是

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] : — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] , [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['vɪzɪtə(r)] [meɪ] [dɪ'tɜːmɪn] .

so it is : — which is the most accurate , some future visitor may determine .

所以 它 是 : — 哪个 是 这 最多 准确的 , 一些 未来 游客 可能 决定 .

所以答案是：——这或许是最准确的，未来的访客可能会这样判断。

\- [ai][kɔːl][keɪ 'iː] , [ræɡ] , [iː] , [ɡuː] , [ɑː] ([kiːˌɑːlə'kɛkuə])

Karakakooa I call Ke , rag , e , goo , ah (Kealakekua)

\- 我 称呼 基 , 抹布 , e , 粘性物 , 啊 (基阿拉凯库阿)

Karakakooa 我叫 Ke, rag, e, goo, ah (Kealakekua)

\- — — - (- , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] -)

Terreeoboo — — Kariopoo (Kaleiopuu , better known as Kalaniopuu)

\- — — - (- , 更好的 已知 作为 -)

Terreeoboo——Kariopoo（Kaleiopuu，更广为人知的名字是 Kalaniopuu）

- — — - (-)
Kowrowa — — Kavaroah (Kaawaloa)
- — — - (-)

科罗瓦——卡瓦罗亚（Kaawaloa）

- — — - , [hɪrɪ] (-)
Kaneecabareea — — Kaneekapo , herei (Kanekapulei)
- — — - , 这里 (-)

Kaneecabareea——卡内卡普雷（Kanekapulei）

[maɪhə] [maɪhə] — — [kɑː] , [ˌɛmˌiːˈeɪ] , [ˌɛmˌiːˈeɪ] ([kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː]) [[ˌtuːˈtuː]]
Maiha maiha — — Ka , mea , mea (Kamehameha) [2]
迈哈 迈哈 — — 卡 , 梅亚 , 梅亚 (卡美哈美哈) [2]

Maiha maiha —— Kamehameha（卡美哈美哈）[2]

[kɔːld] [ˈkoʊə] [baɪ] [kʊk] . — [ed] . [[θriː]]
Called Koah by Cook . — Ed . [3]
称为 科亚 经过 厨师 . — 艾德 . [3]

库克称之为 Koah。——编者注[3]

[kɔːld] - [baɪ] [kʊk] ; [ˈkɑːniːnə] [baɪ] [fɔrnəndɚ] . — [ed] . [[fɔːr]]
Called Kaneena by Cook ; Kanina by Fornander . — Ed . [4]
称为 - 经过 厨师 ; 卡尼娜 经过 福南德 . — 艾德 . [4]

库克称之为卡尼娜；福兰德称之为卡尼娜。——编者注[4]

- - [ænd; ənd] - - . — [ed] . [[faɪv]]
Keoua Kuahuula and Keoua Peeale . — Ed . [5]
- - 和 - - . — 艾德 . [5]

Keoua Kuahuula 和 Keoua Peeale。-Ed.[5]

[ˈprɒbəbli] - - . — [ed] . [[sɪks]]
Probably Keoua Peeale . — Ed . [6]
大概 - - . — 艾德 . [6]

可能是 Keoua Peeale。-Ed.[6]

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprez(ə)nt] [seɪ] ,
I have heard one of the gentlemen who were present say ,
我 有 听到 一 的 这 先生们 WHO 是 展示 说 ,

我听到在场的一位先生说：

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈɪndʒəri] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdægə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]
that the first injury he received was from a dagger , as it is
那 这 第一的 受伤 他 已收到 曾是 从 一个 匕首 , 作为 它 是
[ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ;
represented in the Voyage ;
代表 在 这 航程 ;

正如《航海记》中所描述的那样，他受到的第一处伤是被匕首所伤；

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [aɪ] - [ˈwɪtnəsiz] ,
but , from the account of many others , who were also eye - witnesses ,
但 , 从 这 帐户 的 许多 其他的 , WHO 是 还 眼睛 - 证人 ,
[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkɒnfɪdənt] ,
I am confident ,
我 是 自信的 ,

但是，根据许多其他目击者的描述，我确信：

[ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] .
in saying that he was first struck with a club .
在 说 那 他 曾是 第一的 击 和 一个 俱乐部 .

他说他第一次是被棍棒击中的。

[ai][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kən'fɜːmd] [ɪn] [ðɪs] , [baɪ] - (-) , [ðə; ði] [priːst] ,
I was afterwards confirmed in this , by Kaireekea (Keliikia) , the priest ,
我 曾是 然后 确认的 在 这 , 经过 - (-) , 这 牧师 ,

后来，祭司凯里凯亚（凯利基亚）也证实了我的说法。

[huː] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [bləʊ] ,
who particularly mentioned the name of the man who gave him the blow ,
WHO 特别 提及 这 姓名 的 这 男人 WHO 给予 他 这 吹 ,

他特别提到了打他的那个人的名字，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] ['ɑːftəwədz] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['dægə(r)] .
as well as that of the chief who afterwards struck him with the dagger .
作为 出色地 作为 那 的 这 首席 WHO 然后 击 他 和 这 匕首 .

以及后来用匕首刺伤他的首领。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɒt] [wɜːθ] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'baʊt] : [ai]['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
This is a point not worth disputing about : I mention it ,
这 是 一个 观点 不是 值得 争议 关于 : 我 提到 它 ,

这一点没什么好争论的：我提一下，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɒv; əv]
as being solicitous to be accurate in this account , even in circumstances , of
作为 存在 殷勤 到 是 准确的 在 这 帐户 , 甚至 在 情况 , 的
[ðəm'selvz] , [nɒt] ['veri] [mə'tɪəriəl] . [['sɛvən]]
themselves , not very material . [7]
他们自己 , 不是 非常 材料 . [7]

即使在一些本身并不十分重要的情况下，也力求准确描述此事。[7]

[fɔrnəndɝ] [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - , [aɪ'dentɪfaɪz][ə; eɪ] - [æz; əz] - . — [ed] . [[eit]
Fornander II , page 193 , identifies a Kalaimanokahoowaha as Kanaina . — Ed . [8
福南德 二 , 页 - , 识别 一个 - 作为 - . — 艾德 . [8
]
]
]

Fornander II，第 193 页，将 Kalaimanokahoowaha 识别为 Kanaina。—Ed.[8]

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [met] [wɪð] [æt; ət] - ([kɑː'wɑːiː]) .
A remarkable instance of this I met with at Atowai (Kauai) .
一个 卓越 实例 的 这 我 遇见 和 在 - (考艾岛) .

我在阿托瓦伊（考艾岛）就遇到了一个非常典型的例子。

- ([kɑːməkɑːhəliɪ]) , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] , [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][wʌn] [deɪ]
Tamataherei (Kamakahelei) , the queen of that island , paid us a visit one day
- (卡玛卡赫雷) , 这 女王 的 那 岛 , 有薪酬的 我们 一个 访问 一 天
[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri] ,
on board the " Discovery ,
在 木板 这 " 发现 ,

有一天，岛上的女王塔玛塔赫雷（卡玛卡赫雷）乘坐“发现号”来拜访我们。

" [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - (-) ,
" accompanied by her husband Taeoh (Kaeokulani) ,
" 伴随 经过 她 丈夫 - (-) ,

她与丈夫泰奥（Kaeokulani）一同出席了活动。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtəz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] - ( ) .
and one of her daughters by her former husband Oteeha (Kiha) .
和 一 的 她 女儿们 经过 她 以前的 丈夫 - (基哈) .

以及她与前夫奥蒂哈（基哈）所生的一个女儿。

[['pɒsəbli] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [fɜːst] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [kɑːməkɑːhəliɪ] [ænd; ənd]
[Possibly another name for Kaneoneo , the first husband of Kamakahelei and
[可能 其他 姓名 为了 - ， 这 第一的 丈夫 的 卡玛卡赫雷 和
['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] - .]
father of Lelemahoalani .]
父亲 的 - .]

[可能是卡玛卡赫莱的第一任丈夫、莱莱玛霍阿拉尼的父亲卡内奥尼奥的另一个名字。]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɔː(r)] - - - (-) ,
The young princess , whose name was Ore - reemo - horanee (Lelemahoalani) ,
这 年轻的 公主 ， 谁 姓名 曾是 矿石 - - - (-) ，
['kærid] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə; eɪ] ['veri] ['elɪɡənt] [flaɪ] - [flæp] ,
carried in her hand a very elegant fly - flap ,
携带 在 她 手 一个 非常 优雅的 飞 - 瓣膜 ，

这位名叫奥雷-雷莫-霍拉尼（莱莱玛霍阿拉尼）的年轻公主，手里拿着一个非常优雅的苍蝇拍。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kən'strʌkʃn] :
of a curious construction :
的 一个 好奇的 建造 :

结构奇特：

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veəriəɡeɪtɪd] [wɪð] [ɔːl'tɜːnət] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['tɔːtəs] [ʃel]
the upper part of it was variegated with alternate rings of tortoise shell
这 上 部分 的 它 曾是 斑 和 备用 戒指 的 龟 壳
[ænd; ənd] ['hjuːmən] [bəʊn] ,
and human bone ,
和 人类 骨 ，

它的上半部分由龟壳和人骨交替环绕而成，呈现出斑驳的色彩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] ['pɒlɪʃt] ,
and the handle , which was well polished ,
和 这 处理 ， 哪个 曾是 出色地 抛光 ，

把手也擦得锃亮。

[kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊ 'es] ['hjuːməraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [kɔːld]
consisted of the greater part of the os humeri of a chief , called
由……组成 的 这 更大的 部分 的 这 操作系统 肱骨 的 一个 首席 ， 称为
- ([məhjuːlə]) .
Mahowra (Meheula) .
- (梅赫乌拉) .

由酋长 Mahowra（Meheula）的肩胛骨的大部分组成。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - ([əʊ'ɑːhuː]) , [ænd; ənd] ,
He had belonged to the neighbouring island of Oahoo (Oahu) , and ,
他 有 属于 到 这 邻接 岛 的 - (欧胡岛) ， 和 ，

他曾是邻近的瓦胡岛（Oahoo）居民，而且，

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [dɪ'sent] [hiː; hi] [meɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [kəʊst] , [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] - ( )
in a hostile descent he made upon this coast , had been killed by Oteeha (Kiha)
在 一个 敌对的 下降 他 制成 之上 这 海岸 ， 有 到过 被杀 经过 - (基哈)
,
,
,

他在对这片海岸发起的敌对进攻中，被奥蒂哈（基哈）杀死。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] - ([kɑː'wɑːiː]) .
who was then sovereign of Atowai (Kauai) .
WHO 曾是 然后 主权 的 - (考艾岛) .

当时他是阿托瓦伊（考艾岛）的统治者。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [faʊnd] - (-) ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ə'baʊt] ,
And thus we found Orereemohoranee (Lelemahoalani) carrying his bones about ,
和 因此 我们 成立 - (-) 携带 他的 骨头 关于 ,
[æz; əz] ['trəufiz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['vɪktəri] .
as trophies of her father's victory .
作为 奖杯 的 她 父亲的 胜利 .

于是，我们发现奥雷雷莫霍拉尼（莱莱马霍阿拉尼）带着他父亲的遗骨四处走动，作为她父亲胜利的战利品。

[ðə; ði] [kwiːn] [set] [ə; eɪ] [greɪt] ['væljuː] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The queen set a great value upon it ,
这 女王 放 一个 伟大的 价值 之上 它 ,

女王非常重视它。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['aɪən] [weə(r)] ;
and was not willing to part with it for any of our iron ware ;
和 曾是 不是 愿意的 到 部分 和 它 为了 任何 的 我们的 铁 仓库 ;

他不愿意用它交换我们的任何铁器；

[bʌt; bət] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [kɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [wɒʃ] - [hænd] ['beɪsən] [ɒv; əv] [maɪn] , [ˌaɪ 'tiː]
but happening to cast her eyes upon a wash - hand bason of mine , it
但 发生 到 投掷 她 眼睛 之上 一个 洗 - 手 盆地 的 矿 , 它
[strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsi] ,
struck her fancy ,
击 她 想要 ,

但当她偶然瞥见我的一个洗手盆时，她立刻就喜欢上了它。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ai] [ək'septɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] ,
and she offered to exchange ; I accepted of her proposal ,
和 她 提供 到 交换 ; 我 公认 的 她 提议 ,

她提出交换，我接受了她的提议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] - ([məhjuːlə]) [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] ['ɪntuː] [maɪ]
and the bones of the unfortunate Mahowra (Meheula) came at last into my
和 这 骨头 的 这 不幸 - (梅赫乌拉) 来了 在 最后的 进入 我的
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

不幸的马霍拉（梅赫乌拉）的遗骸最终落入了我的手中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

- ([siː] [kɑː'wɑːiː])
Atowai (see Kauai)
- (看 考艾岛)

阿托瓦伊（参见考艾岛）

[klɜːrk] , ['kæptɪn] , [sɪks] , [naɪn] , - , - , -
Clerke , Captain , 6 , 9 , 10 , 15 , 16
克拉克 , 队长 , 6 , 9 , - , - , -

书记员、队长、6、9、10、15、16

['kəʊhəʊ] ([siː] ['koʊhoʊ])
Coho (see Koho)
银鲑 (看 koho)

银鲑（参见 Koho）

- ([siː] -)
Cooaha (see Kuaha)
- (看 -)

库阿哈（参见库阿哈）

[kʊk] , ['kæptɪn] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Cook , Captain , 4 , 5 , 6 , 9 , 10 , 11 , 12 , 13 , 14 , 16 , 17 , 18 , 19 , 20 , 21 , 22
厨师 , 队长 , 4 , 5 , 6 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

库克，船长，4，5，6，9，10，11，12，13，14，16，17，18，19，20，21，22

[kʊk] , [laɪf] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] , - , - , - , -
Cook , Life of Captain James , 18 , 19 , 20 , 21
厨师 , 生活 的 队长 詹姆斯 , - , - , - , -

库克，《詹姆斯船长传》，第18、19、20、21页

[dɪ'ziːz] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪn] [hə'waɪi] , - , - , -
Disease , Introduction of in Hawaii , 22 , 23 , 24
疾病 , 介绍 的 在 夏威夷 , - , - , -

夏威夷的疾病引入，22、23、24

[hə'waɪi] , [faɪv] , - , -
Hawaii , 5 , 23 , 24
夏威夷 , 5 , - , -

夏威夷，5、23、24

- , [faɪv] , ['sɛvən] , [naɪn] , -
Kaawaloa , 5 , 7 , 9 , 10
- , 5 , 7 , 9 , -

Kaawaloa，5，7，9，10

- ([keɪ]) , -
Kaeokulani (k) , 17
- (k) , -

Kaeokulani (k), 17

- ([siː] -)
Kaireekea (see Keliikia)
- (看 -)

凯里基亚（参见凯利基亚）

- ([keɪ]) , -
Kalaimanokahoowaha (k) , 16
- (k) , -

Kalaimanokahoowaha (k), 16

- ([keɪ]) , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , - , - , -
Kalaniopuu (k) , 5 , 6 , 7 , 10 , 11 , 12
- (k) , 5 , 6 , 7 , - , - , -

卡拉尼奥普 (k), 5, 6, 7, 10, 11, 12

- ([siː] -)
Kaleiopuu (see Kalaniopuu)
- (看 -)

Kaleiopuu（参见 Kalaniopuu）

- ([keɪ]) , -
Kalimo (k) , 12
- (k) , -

卡利莫（k），12

[kɑːməkɑːhəliɪ] (['dʌbljuː]) , -
Kamakahelei (w) , 17
卡玛卡赫雷 (西) , -

卡玛卡赫莱（w），17

[kɑː] , [ˌɛmˌiːˈeɪ] , [ˌɛmˌiːˈeɪ] ([siː] [kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː])
Ka , mea , mea (see Kamehameha)
卡 , 梅亚 , 梅亚 (看 卡美哈美哈)

Ka, mea, mea（参见 Kamehameha）

[kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː] ([keɪ]) , [faɪv] , [sɪks]
Kamehameha (k) , 5 , 6
卡美哈美哈 (k) , 5 , 6

卡美哈美哈（k），5，6

\- ([keɪ]) , [naɪn] , - , -
Kanaina (k) , 9 , 11 , 16
\- (k) , 9 , - , -

Kanaina (k), 9, 11, 16

\- ([siː] -)
Kaneecabareea (see Kanekapulei)
\- (看 -)

Kaneecabareea（见卡内卡普雷）

\- ([siː] -)
Kaneena (see Kanaina)
\- (看 -)

卡尼娜（参见卡奈娜）

\- , [hɪrɪ] ([siː] -)
Kanekapo , herei (see Kanekapulei)
\- , 这里 (看 -)

Kanekapo，herei（参见 Kanekapulei）

\- ([ˈdʌbljuː]) , [faɪv]
Kanekapulei (w) , 5
\- (西) , 5

卡内卡普莱（女），5

\- ([keɪ]) , -
Kaneoneo (k) , 17
\- (k) , -

Kaneoneo (k), 17

[ˈkɑːniːnə] ([siː] -)
Kanina (see Kanaina)
卡尼娜 (看 -)

卡尼娜（参见卡奈娜）

\- ([siː] -)
Kanynah (see Kanaina)
\- (看 -)

卡尼纳（参见卡奈纳）

\- ([siː] [kiːˌɑːləˈkɛkuə])
Karakakooa (see Kealakekua)
\- (看 基阿拉凯库阿)

卡拉卡库阿（参见凯阿拉凯库阿）

\- ([siː] -)
Kareemoo (see Kalimo)
\- (看 -)

Kareemoo（参见 Kalimo）

\- , - ([siː] -)
Karimano , craha (see Kalaimanokahoowaha)
\- , - (看 -)

Karimano, craha（参见 Kalaimanokahoowaha）

- ([siː] -)
Kariopoo (see Kalaniopuu)
- (看 -)

卡里奥普（参见卡拉尼奥普）

[kɑː'wɑːiː] , - , - , - , -
Kauai , 17 , 22 , 23 , 24
考艾岛 , - , - , - , -

考艾岛，17、22、23、24

- ([siː] -)
Kavaroah (see Kaawaloa)
- (看 -)

卡瓦罗阿（参见卡瓦洛阿）

[kiːˌɑːlə'kɛkuə] , [faɪv] , [sɪks] , -
Kealakekua , 5 , 6 , 23
基阿拉凯库阿 , 5 , 6 , -

Kealakekua，5，6，23

- ([keɪ]) , - , -
Keliikia (k) , 14 , 16
- (k) , - , -

Keliikia (k), 14, 16

- - ([keɪ]) , -
Keoua Kuahuula (k) , 11
- - (k) , -

Keoua Kuahuula (k), 11

- - ([keɪ]) , - , - , -
Keoua Peeale (k) , 11 , 12 , 13
- - (k) , - , - , -

Keoua Peeale (k), 11, 12, 13

- ([siː] [kiːoʊnə] -)
Keowa (see Keona Peeale)
- (看 基奥纳 -)

基奥瓦（参见基奥娜·皮尔）

- , [iː] , [guː] , [ɑː] ([siː] [kiːˌɑːlə'kɛkuə])
Kerag , e , goo , ah (see Kealakekua)
- , e , 粘性物 , 啊 (看 基阿拉凯库阿)

Kerag, e, goo, ah（参见 Kealakekua）

([siː] -)
Kiha (see Kaneoneo)
基哈 (看 -)

Kiha（参见 Kaneoneo）

[kɪŋ] , ['kæptɪn] , [fɔːr] , -
King , Captain , 4 , 22
国王 , 队长 , 4 , -

国王，船长，4，22

['koʊhoʊ] ([keɪ]) , -
Koho (k) , 12
koho (k) , -

Koho (k)，12

- ([siː] -)
Koohowrooah (see Kuhaulua)
- (看 -)

库霍鲁阿（参见库豪鲁阿）

- ([siː] -)
Kowrowa (see Kaawaloa)
- (看 -)

科罗瓦（参见卡瓦洛阿）

- ([keɪ]) , [sɪks]
Kuaha (k) , 6
- (k) , 6

Kuaha (k), 6

- ([keɪ]) , -
Kuhaulua (k) , 11
- (k) , -

库豪卢阿（k），11

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

- ([ˈdʌbljuː]) , -
Lelemahoalani (w) , 17
- (西) , -

莱莱马霍阿拉尼（女），17

[ˈloʊnoʊ] ([siː] [ˌɛmˌiːˈeɪ])
Lono (see Mea)
洛诺 (看 梅亚)

洛诺（参见梅亚）

- ([siː] [məhjuːlə])
Mahowra (see Meheula)
- (看 梅赫乌拉)

马霍拉（参见梅赫乌拉）

- ([siː] [kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː])
Maihamaiha (see Kamehameha)
- (看 卡美哈美哈)

迈哈迈哈（参见卡美哈美哈）

[ˈmaʊɪ] , [faɪv] , -
Maui , 5 , 23
毛伊岛 , 5 , -

毛伊岛，5，23

[ˌɛmˌiːˈeɪ] ([keɪ]) , -
Mea (k) , 10
梅亚 (k) , -

Mea (k)，10

[məhjuːlə] ([keɪ]) , -
Meheula (k) , 17
梅赫乌拉 (k) , -

梅赫乌拉（k），17

- ([siː] [ˈmaʊɪ])
Mowee (see Maui)
- (看 毛伊岛)

莫威（参见毛伊岛）

- ([siː] [ˈniːiˈhɑːuː])
Neehaw (see Niihau)
- (看 尼豪)

尼豪（参见尼豪岛）

['ni:i'hɑ:u:] , -
Niihau , 22
尼豪 , -

尼豪，22

- ([si:] -)
Nooah (see Nuaa)
- (看 -)

努阿（参见努阿）

- ([keɪ]) , -
Nuaa (k) , 16
- (k) , -

Nuaa (k), 16

- ([si:] [əʊ'ɑ:hu:])
Oahoo (see Oahu)
- (看 欧胡岛)

欧胡岛（参见欧胡岛）

[əʊ'ɑ:hu:] , - , - , -
Oahu , 17 , 23 , 24
欧胡岛 , - , - , -

瓦胡岛，17、23、24

- ([si:] [ˌɛmˌi:'eɪ])
Omea (see Mea)
- (看 梅亚)

欧米亚（参见 Mea）

[ɔ:(r)] , - , - ([si:] -)
Ore , reemo , horanee (see Lelemahoalani)
矿石 , - , - (看 -)

矿石、reemo、horanee（参见 Lelemahoalani）

['ɔ:roʊnoʊ] ([si:] ['loʊnoʊ])
Orono (see Lono)
奥罗诺 (看 洛诺)

奥罗诺（参见洛诺）

- ([si:])
Oteeha (see Kiha)
- (看 基哈)

奥蒂哈（参见基哈）

[əʊ] , [waɪ] , [i:] ([si:] [hə'waɪi])
Ou , why , ee (see Hawaii)
你的 , 为什么 , ee (看 夏威夷)

哦，为什么，ee（参见夏威夷）

['peɪlɪə] ([keɪ]) , ['sɛvən] , [eit] , -
Palea (k) , 7 , 8 , 17
古 (k) , 7 , 8 , -

Palea (k), 7, 8, 17

- ([si:] ['peɪlɪə])
Pareah (see Palea)
- (看 古)

帕雷亚（参见帕莱亚）

['rɒbəts] , ['mɪstə(r)] . , - , -
Roberts , Mr . , 10 , 13
罗伯茨 , 先生 . , - , -

罗伯茨先生，10，13

- ([siː] -)
Taeoh (see Kaeokulani)
- (看 -)

泰奥（参见 Kaeokulani）

- ([siː] -)
Tamataherei (see Kamakehelei)
- (看 -)

Tamataherei（参见 Kamakehelei）

- ([siː] -)
Terreeoboo (see Kalaniopuu)
- (看 -)

特里布（参见卡拉尼奥普）

['ves(ə)lz] :
Vessels :
船只 :

容器：

" [dɪ'skʌvəri] " , [sɪks] , ['sɛvən] , [naɪn] , - , - , - , -
" Discovery " , 6 , 7 , 9 , 12 , 17 , 23 , 24
" 发现 " , 6 , 7 , 9 , - , - , - , -

《发现》第6、7、9、12、17、23、24页

" [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , - , -
" Resolution " , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 22 , 23
" 解决 " , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , -

"决议"5、6、7、8、9、10、22、23

['wɪljəmsən] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] , -
Williamson , Mr . John , 13
威廉姆森 , 先生 . 约翰 , -

威廉姆森，约翰先生，13岁

[-] [kə'rekʃnz]
Transcriber's Corrections
转录员的 更正

转录员的更正

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Following is a list of significant typographical errors that have been corrected .
下列的 是 一个 列表 的 重要的 印刷 错误 那 有 到过 已更正 .

以下是已更正的重大印刷错误列表。

[peɪdʒ][fɔːr] , " [ɪk'splɪsɪt] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪk'splɪsɪtli] " ([səʊ] [ɪk'splɪsɪtli] [rɪ'leɪtɪd]) .
Page 4 , " explicity " changed to " explicitly " (so explicitly related) .
页 4 , " 明确地 " 已更改 到 " 明确地 " (所以 明确地 有关的) .

第 4 页，"explicity"改为"explicitly"（因此明确相关）。

[peɪdʒ] - , " [rɛzoluːjən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " ([θɜːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] "
Page 10 , " Resoluion " changed to " Resolution " (third lieutenant of the "
页 - , " 决议 " 已更改 到 " 解决 " (第三 中尉 的 这 "
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ") .
Resolution ") .
解决 ") .

第 10 页，"Resoluion"改为"Resolution"（"Resolution"的第三名副官）。

[peɪdʒ] - , " [ˌʌnfɔːr'siːn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌʌnfɔː'siːn] " ([ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnfɔː'siːn]) .
Page 16 , " unforseen " changed to " unforeseen " (unexpected and unforeseen) .
页 - , " 不可预见的 " 已更改 到 " 意外 " (意外 和 意外) .

第 16 页，"unforseen"改为"unforeseen"（意想不到的和不可预见的）。

[peɪdʒ] - , " [ðə; ði][ðə; ði] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðə; ði] " ([tə'wɔːdz] [ðə; ði][ðə; ði]['neɪvi]) .
Page 18 , " the the " changed to " the " (towards the the navy) .
页 - , " 这 这 " 已更改 到 " 这 " (向 这 这 海军) .

第 18 页，“the the” 改为“the”（朝着海军的方向）。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['prɒsɪkjuːt] " ([ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt]) .
Page 21 , " proscute " changed to " prosecute " (enabled him to prosecute) .
页 - , " - " 已更改 到 " 起诉 " (已启用 他 到 起诉) .

第 21 页，“proscute”改为“prosecute”（使他能够起诉）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷